

**FUNDACIÓN
TEATROAMIL**

ESCONDIDA | BHP

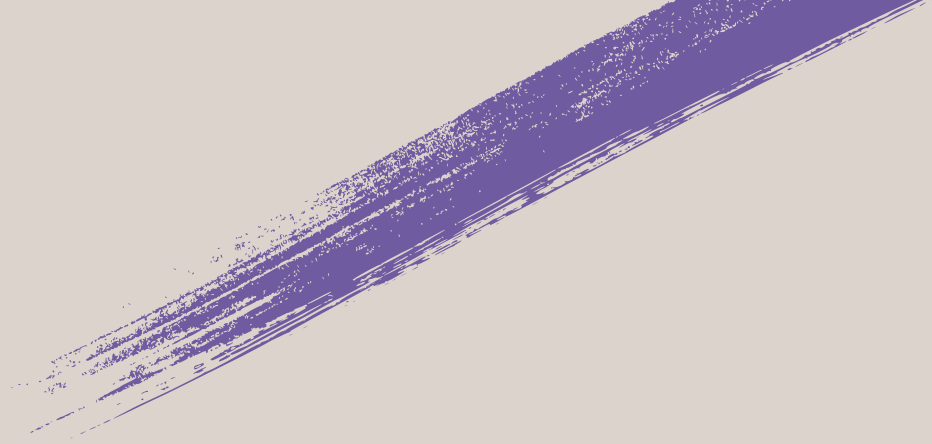
presentan



ESCONDIDA

Catálogo de obras 2025





Festival Internacional Teatro a Mil 2025



Programación completa en
teatroamil.cl

Con el apoyo de



Colaboran



Medios asociados



Ticketera oficial

ticketplus+

Medio de pago oficial

BancoEstado
desde 1855

Índice

EDITORIAL	8
EDITORIAL ESCONDIDA BHP	10
HOMENAJE A LA TRAYECTORIA: SALA ICTUS	12
LÍNEAS PROGRAMÁTICAS	19
ANTOF A MIL	22
IQUIQUE A MIL	24
VALPO A MIL	26
CONCE A MIL	28
PROGRAMACIÓN INTERNACIONAL	30
Agropeça * Pagada * Brasil	32
Amal en Chile * Gratuita * Reino Unido (Patrocina)	34
And here I am * Pagada * Palestina	36
Ante * Pagada * Argentina	38
AVE * Pagada * Bolivia	39
Bailarinas incendiadas * Pagada * Argentina	40
Beethoven 9 * Pagada * Australia	42
Choose a better version * Pagada * Estonia, Ucrania, Letonia	44
Cruzades * Gratuita * País Vasco	46
Efectos Especiales * Gratuita * Argentina	48
El brote * Gratuita y Pagada * Argentina	50
Encuentramiento * Gratuita * Bolivia, Chile	52
Historia de una oveja * Pagada * Colombia	54
Inferno * Pagada * Argentina	56
KIPPPUNKT * Gratuita * Alemania	58
La historia del Ramayana * Gratuita y Pagada * India	60
La Materia * Gratuita y Pagada * España	62
La Tierra de las lombrices * Pagada * Italia	64
La vida secreta de los viejos * Pagada * Francia	66
LAPIS LAZULI * Pagada * Grecia	68
Limpiar la sangre * Pagada * Perú	70
Losing it * Pagada * Palestina	71
Mo y la cinta roja * Gratuita * Francia	72
Playing on Nerves. A Punk Dream * Pagada * Moldavia y Alemania	74
Sería una pena que se marchiten las plantas * Pagada * Argentina	76
Sombras, por supuesto * Pagada * Argentina	78
Tierra bendita * Pagada y gratuita * España	80
White Dwarf * Pagada * Grecia	82
Zhejiang Wu Opera * Pagada y gratuita * China	84
PROGRAMACIÓN NACIONAL	86
SELECCIÓN JURADO SANTIAGO	87
Conversaciones con lo invisible * Pagada	88
Fanáticos * Pagada	90
La venada ciega * Pagada	92
Mi madre nada * Pagada	94
Mónica 1984 * Pagada	96
Ritmo Campo * Pagada	98
Robar Madera * Pagada	100
Solo solito * Pagada	102



Lapis LázuLi
Eurípides Laskaridis
Grecia

Sumersión: Dispositivo Intermedial Coreográfico * Pagada	104
Un Arcoíris Negro * Pagada	106
Un caso aislado * Gratuita y Pagada	108
Vuela alto * Pagada	110
SELECCIÓN JURADO ANTOFAGASTA	111
SANKÖFA * Gratuita	112
Tiroteo * Gratuita	114
SELECCIÓN JURADO VALPARAÍSO	116
La política del malestar * Pagada	118
Romeo y Julieta: Estilo libre * Pagada	120
SELECCIÓN JURADO CONCEPCIÓN	122
Bruma * Pagada	124
Ex, que revienten los actores * Pagada	126
ESPECIAL ANIVERSARIO	128
El carnaval de los animales * Gratuito	130
El invitado * Pagada	132
Hamlet deambula en círculos gratis * Gratuito y Pagada	134
La Reina Isabel cantaba rancheras * Gratuita y Pagada	136
Los peces no vuelan * Pagada	138
Pareidolia * Pagada	140
¡Parlamento! * Pagada	142
Pedro, Juan y Diego * Pagada	144
Primavera con una esquina rota * Pagada	146
Vania. Escenas de la vida en el campo * Pagada	148
Viaje al centro de la Tierra * Pagada	150
COPRODUCCIONES TEATRO A MIL	152
31 minutos: Don Quijote * Pagada	154
Ella lo ama * Gratuito y Pagada	156
Encuentros breves con hombres repulsivos * Gratuito	158
Estampida humana * Pagada	160
Liminal * Gratuita	162
Limpia * Pagada y Gratuita	164
Navegar por el Neva * Gratuita y Pagada	166
Pachakuna: Guardianes de los Andes * Gratuita	168
Sea of silence * Pagada	170
TE MANA HAKAÂRA: el poder que permanece * Gratuita y Pagada	172
VACA * Pagada	174
Voyager * Pagada	176
INVITADOS ESPECIALES	178
El canto de la Tierra * Pagada	180
El capote * Gratuito	182
Espíritu de los Andes * Nacional * Gratuito	184
La posibilidad de la ternura * Pagada	186
Solo nos queda cantar * Gratuita y Pagada	188
SALAS ASOCIADAS	190
Antígona: La caída de un rey * Pagada	192
El gran acto * Pagada	194
Embalar * Pagada	196
¿Estás ahí, Yin? * Pagada	198

Exotic — Cabaret * Pagada.....	200
Hombres-Daga * Pagada.....	202
Macbeth * Pagada.....	204
Noche de Reyes * Pagada.....	206
¿Quién le teme a Virginia Woolf? De Edward Albee * Pagada.....	208
Rosa * Pagada.....	210
Una mujer llena de vicios * Pagada.....	212
Vampyr * Pagada.....	214
EXPOSICIÓN	216
Te Amo - Expo Mon Laferte * Pagada * Coproducción Teatro a Mil.....	218
TOCATAS MIL	220
Jacha Inti * Pagada.....	221
Elizabeth Morris * Pagada.....	222
Antonio Monasterio * Pagada.....	223
Gabo Paillao * Pagada.....	224
Tomás González * Pagada.....	225
Kuina * Pagada.....	226
MC Millaray * Pagada.....	227
Camila Bañados * Pagada.....	228
Angela Acuña & Amigos * Pagada.....	229
Transparence * Pagada.....	230
Subhira * Pagada.....	231
PASE FESTIVAL	232
LAB ESCÉNICO	234
PLATEA	238
INFORMACIÓN DE VENTAS	240
CONSEJOS PARA DISFRUTAR EL FESTIVAL	242
AGRADECIMIENTOS	244
EQUIPO	246



Editorial

Teatro para protegernos del futuro

En este Catálogo 2025 compartimos el resultado de un trabajo reflexivo y colaborativo. No es fácil diseñar cada nueva versión del festival. ¿Cuál es nuestro lugar ante las crisis que enfrenta el mundo hoy? ¿Cómo encontrar el diálogo en ambientes cada vez más polarizados? ¿Cómo acompañamos la ilimitada creación de nuestros artistas con espacios y recursos cada vez más limitados? En ese mar de preguntas, encontramos dos palabras que nos empujan a seguir exigiendo lo que, a veces, parece imposible: Más Humanidad. El genocidio es una realidad diaria, las víctimas aumentan y los niños pierden su derecho a ser niños. Estamos con el alma —y la humanidad— pendiendo de un hilo, y sabemos que sólo con más humanidad podremos reconocer e integrar aquello que es diferente o nos incomoda, sólo así podremos “protegernos del futuro”, como decía el gran Christoph Marthaler en su inolvidable pasada por el festival. Para la materialización de esta nueva versión, agradecemos a Escondida | BHP, que durante 25 años ha presentado el festival en Santiago y Antofagasta, así como al Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio y a la Ley de Donaciones Culturales, mecanismo que fomenta el aporte del sector privado para el desarrollo y acceso a la cultura y las artes en Chile, y a BancoEstado, medio de pago oficial del festival.

Se suman a este trabajo colaborativo las embajadas, institutos bilaterales y la cooperación internacional, quienes además aportan para que cada enero se active nuestra semana de programadores, Platea, ya reconocida en el mundo como la Puerta Sur a las artes escénicas latinoamericanas.

Este año se anotan en la aventura más de 30 comunas, desde Punta Arenas, pasando por La Calera, hasta Iquique, ciudad a la que volvemos con Iquique a Mil —que también llegará a Pica— y debutaremos en Andacollo, ambas extensiones presentadas por Teck en vinculación con comunidades locales.

Nada de esto sería posible sin aquellos que, con su valentía y arrojo, nos permiten seguir imaginando nuevos y mejores mundos posibles: artistas, gestores,



técnicos, salas como GAM —sede oficial del festival— y pensadores, críticos y creadores que comparten sus únicos puntos de vista y saberes en Lab Escénico, espacio de mediación y formación del festival. Dedicar este festival al Teatro Ictus, que representa los últimos 70 años de historia del teatro nacional y que, sobre todo, ha sido un espacio de experimentación para teatristas chilenos, no es baladí. Como bien dijo Nissim Sharim: el teatro no es solamente un puñado de cemento, maderas y clavos, sino algo intangible y superior que se nos mete en el cuerpo, que se transmite, y que nadie nos podrá quitar, vender ni robar. Con esa idea en mente les invitamos a honrar, admirar y hacer propio este ejercicio de conciencia y corazón llamado teatro.

Carmen Romero Quero
Directora y cofundadora
Festival Internacional Teatro a Mil.

Editorial

Theater to protect us from the future

In this 2025 Catalogue we share the result of a reflective and collaborative work. It is not easy to design each new version of the festival. What is our place in the face of the crises that the world faces today? How can we find dialogue in increasingly polarized environments? How do we accompany the unlimited creation of our artists with increasingly limited spaces and resources? In this sea of questions, we find two words that push us to continue demanding what, at times, seems impossible: More Humanity. Genocide is a daily reality, the number of victims increases and children lose their right to be children. Our souls — and humanity — hang by a thread, and we know that only with more humanity will we be able to recognize and integrate that which is different or makes us uncomfortable, only then will we be able to “protect ourselves from the future”, as the great Christoph Marthaler said in his unforgettable visit to the festival. For the materialization of this new version, we thank Escondida | BHP, which for 25 years has presented the festival in Santiago and Antofagasta, as well as the Ministry of Culture, Arts and Heritage and the Law of Cultural Donations, a mechanism that encourages the contribution of the private sector for the development and access to culture and arts in Chile, and BancoEstado, the official means of payment for the festival.

Embassies, bilateral institutes and international cooperation agencies join this collaborative work, who also contribute so that each January our programmers' week, Platea, is activated, already recognized in the world as the Southern Gateway to Latin American performing arts.

This year, more than 30 communities are joining the adventure, from Punta Arenas, passing through La Calera, to Iquique, a city to which we return with Iquique a Mil —which will also reach Pica— and we will debut in Andacollo, both extensions presented by Teck in connection with local communities.

None of this would be possible without those who, with their bravery and courage, allow us to continue imagining new and better possible worlds: artists, managers, technicians, venues like GAM — the festival's official headquarters — and thinkers, critics and creators who share their unique points of view and knowledge in Lab Escénico, the festival's space for mediation and training. Dedicating this festival to Teatro Ictus, which represents the last 70 years of the history of national theater and which, above all, has been a space for experimentation for Chilean theater artists, is no small feat. As Nissim Sharim said: theater is not just a handful of cement, wood and nails, but something intangible and superior that gets into our bodies, that is transmitted, and that no one can take away, sell or steal from us. With that idea in mind, we invite you to honour, admire and make your own this exercise of conscience and heart called theater.

Carmen Romero Quero
Director and co-founder
of the Teatro a Mil International Festival.

Editorial

Un cuarto de siglo

Cien obras desplegadas en todo Chile son las que nos preparamos para vivir, conocer, mirar y reflexionar en una nueva versión del Festival Internacional Teatro a Mil. Este 2025, Escondida | BHP y Fundación Teatro a Mil celebramos nuestro aniversario de plata: 25 años de una alianza poderosa, fructífera, que valoramos y festejamos.

Durante casi todo enero próximo, la invitación del festival es a humanizarnos. Suena a paradoja, pero no lo es. Son tiempos en que conectarnos, escucharnos y mirarnos con otros parece una excepción y no la regla; cuando, en lugar de hablarnos y comunicarnos, nos distanciamos.

Teatro a Mil 2025 nos trae de regreso a lo esencial de los seres humanos y sus formas de expresión artística: un espacio de comunicación, de conexión, de más humanidad, donde nos vemos reflejados, nos sorprendemos, nos incomodamos, lloramos y reímos.

Qué más humano, también, que contrastar con humor el dolor que producen conflictos y desencuentros entre personas. Eso fue lo que inspiró gran parte de la historia de 70 años del Teatro Ictus, a cuyos fundadores y gestores actuales rinde homenaje este festival. Gracias Ictus por las risas y la comedia, por la ironía y la reflexión que tanto necesitamos entonces y ahora.

Hay humanidad en ver nuestras calles llenas de colorido, luces, música, artistas en movimiento, rodeados de público expectante, que aplaude y comparte en grupos, en familia, con amigos. Somos más humanos cuando ocupamos nuestros espacios públicos, donde damos cabida a la diversidad y la inclusión, a los múltiples rostros de la sociedad que somos y que queremos seguir construyendo.

Así es como entendemos en BHP el Valor Social, que vivimos en cada cosa que hacemos, generando valor para nuestros trabajadores (hoy más de 40% mujeres), para las comunidades de los territorios en que operamos y con respeto al medio ambiente, para producir de manera sustentable el cobre que el planeta necesita.

Este es el espíritu con que comienza una fiesta esperada por todo un año, donde gente de todas las edades y condiciones socioeconómicas de Chile se encuentra, se conecta, se reconoce. Gracias Teatro a Mil por esta invitación, por estos 25 años de alianza, por más festivales y más humanidad.

René Muga

Vicepresidente de Asuntos Corporativos BHP Minerals Americas.



Editorial

A quarter of a century

One hundred works displayed throughout Chile are what we are preparing to experience, learn about, watch, and reflect on in a new version of the Teatro a Mil International Festival. This 2025, Escondida | BHP and Fundación Teatro a Mil celebrate our silver anniversary: 25 years of a powerful, fruitful alliance, which we value and celebrate.

During almost all of next January, the festival's invitation is to humanize ourselves. It sounds like a paradox, but it is not. These are times when connecting, listening to and looking at each other seem like an exception and not the rule; when, instead of talking and communicating, we distance ourselves.

Teatro a Mil 2025 brings us back to the essence of human beings and their forms of artistic expression: a space for communication, connection, more humanity, where we see ourselves reflected, we are surprised, we are uncomfortable, we cry and we laugh.

What is more human, also, than to contrast with humor the pain that conflicts and disagreements between people produce. That was what inspired much of the 70-year history of Teatro Ictus, whose founders and current managers this festival pays tribute to. Thank you, Ictus, for the laughter and comedy, for the irony and reflection that we so needed then and now.

There is humanity in seeing our streets full of color, lights, music, artists in motion, surrounded by expectant audiences, who applaud and share in groups, with family, with friends. We are more human when we occupy our public spaces, where we make room for diversity and inclusion, for the multiple faces of the society that we are and that we want to continue building.

This is how we understand Social Value at BHP, which we live in everything we do, generating value for our workers (today more than 40% women), for the communities in the territories in which we operate and with respect for the environment, to sustainably produce the copper that the planet needs.

This is the spirit with which a yearlong-awaited celebration begins, where people of all ages and socioeconomic conditions in Chile meet, connect, and recognize each other. Thank you, Teatro a Mil for this invitation, for these 25 years of alliance, for more festivals and for more humanity.

René Muga

Vice President of Corporate Affairs, BHP Minerals Americas

Resistencia, memoria y trascendencia: los 70 años del Teatro Ictus



En esta versión del Festival Internacional Teatro a Mil 2025 celebramos con admiración las siete décadas del Teatro Ictus. Fue formada en 1955 por un grupo de estudiantes rebeldes de tercer año del Teatro Ensayo de la Universidad Católica (TEUC) que vinieron a refrescar la escena teatral tradicional con una impronta más social, que dio cabida a los dramaturgos nacionales y al trabajo hecho en colectivo. Con esa impronta, Ictus se transformó en un bastión de lucha en los 70 y 80, los años más oscuros que atravesó el país, para luego convertirse en un verdadero emblema de la creación teatral chilena.

Durante el lanzamiento de la programación del Festival, la compañía realizó una emocionante intervención artística con la lectura de un manifiesto en voz de algunos integrantes actuales de Teatro Ictus: Paula Sharim, Nicolás Zárate y Emilia Noguera, que aquí reproducimos.

Paula Sharim:

Siempre estuve en un espacio propio, allí me crie, en el Ictus. Desfasada de las generaciones que allí habitaban, alimentando un lugar que me era propio y que generaba el desafío de mirar la memoria como un presente activo y motivador.

Las cosas que ya no están, no son un pasado estático, quieto, muerto. Las cosas que ya no están, no son objetos prohibidos, son la real expresión de lo que somos, la materia en la que existimos y creamos.

Nicolás Zárate:

¿Por qué Teatro?
¿Por qué ir contra la corriente?
¿Por qué volver a retomar día a día lo que sé que va a pasar?
¿Hoy muero?
¿Hoy beso a un personaje?
¿Hoy hablan mal de mí?
¿Hoy me aman?
¿Hoy me dejan?
¿Hoy estoy ebrio y lloro?
Sé perfectamente lo que debo hacer día a día
¿Por qué insistimos, si ya sabemos?
Sé lo que depara la obra
Sé lo que se cuenta hoy
Sé cómo termina
¿Será esa la razón de fondo?
¿El hecho de saber cuándo me amarán, cuando me dejarán, cuando amaré y cuando moriré?
¿Saber lo que me va a decir esa persona que está frente mio?
¿Ser un poco omnisciente en ese espacio quizás?
Y al frente el que mira...
Ser un poco Para el voyeur
Ser exhibido.
Ser exhibido en algo que ya sé qué es ... Y al mismo tiempo no lo sé

Quiero asirlo y se me escapa.
Se me escapa el por qué.
Se me escapa del saber

Emilia Noguera:

Luego de 70 años como teatro ictus, hemos logrado sacar en limpio tres conceptos que nos definen: Resistencia, memoria y trascendencia. En ese orden específicamente. Resistencia, memoria y trascendencia.

En el acto de resistir no hay solo sacrificio, como sugiere la palabra, sino que también hay sentido de pertenencia, de familia, de sanidad para el alma, de calma, de amor, de razón para vivir. Resistir nos activa, nos permite ser, nos da identidad, nos hace sentir útiles. Y esto no es siempre un acto consciente, a veces es todo lo contrario, es simplemente una fuerza que nos hace seguir un camino que nos va haciendo sentido con las pequeñas cosas del día a día.

Paula Sharim:

Hacer teatro siempre, la porfía de permanecer y resucitar una y otra vez. Esto es lo que hace que nuestro teatro alegre y se rebele a lo comúnmente establecido. Hoy, junto a los de siempre, a los históricos, somos otros. Somos los que estamos y porfiamos en permanecer.

Nicolás Zárate:

¿Seguimos acá después de tanto tiempo y aún no sabemos el por qué?
Nos gustaría decir cosas políticas, cosas inteligentes, cosas profundas, cosas pesadas
Y claro que están ahí. Como también lo están las superfluas, las epidérmicas, las leves.
Y aun así no las podemos nombrar.
¿Por qué teatro?
Quizás cerrando los teatros y dejando de hacerlo por un año podríamos saberlo, como dijo alguna vez Heiner Müller

Pero creemos que no podremos dejar de hacerlo
No acá
Tantos fantasmas, tantas sombras, tantos padres
muertos y madres.
Seguimos aquí. En este acto interminable que se llama
resistir.
¿Resistir a qué?
¿A la muerte?
¿Al olvido?
¿A la fútil vida de un actor desconocido, viejo, solo,
que muere ahogado en alcohol?
¿Resistir a una sociedad que suicida a sus artistas?
¿O resistir al capitalismo?
¿A la sociedad neoliberal?
Resistir quizás al individualismo...
¿Resistirnos a creer que somos solos y por eso
hacemos teatro?
¿Porque quizás sin el otro no existimos? ¿Como en el
mundo?
¿O quizás resistir para decirle al mundo que solos no
somos nada?
¿Nos olvidamos también de esto?

Paula Sharim:

También algo desfasada de generaciones, vivo y
respiro en mis nuevos compañeros, a los que no he
necesitado transmitir nada, solo compartir este loco
afán de crear.

Creo que la vida del Ictus ha pasado también por
mis manos, y mientras ello siga ocurriendo, en este
lugar habrá siempre desfases y diferencias, este lugar
siempre generará nuevas expresiones, este lugar será
siempre un espacio de libertad.

Emilia Noguera:

Resistir es una palabra mucho menos grandilocuente
de lo que parece, pues resistir tiene que ver con el
cotidiano y con el oficio. Es una acción que adquiere
grandeza con el paso de los años, es por eso que a
la resistencia se nos une la memoria. Porque si no
hacemos el ejercicio de memoria, el acto de resistir
queda en las pequeñas cosas y no adquiere el porte
que merece para la historia, para nuestra historia. Sin
el ejercicio de memoria, la resistencia no alcanza su
grandeza. Resistencia y memoria se unen por esa
razón, para darle al cotidiano el porte que merece con
el tiempo. Porque es en el cotidiano en el que se arma
una familia, una amistad, un amor, una obra de teatro,
un colectivo, una compañía, pero es en el tiempo
que se hace grande lo que nos mueve día a día, que
no es más que las ganas y la voluntad de vernos, de
juntarnos a crear, a inventar historias, a encontrar el
modo de narrarlas, a entretener, a hacer reflexionar, a
proponerle al público que mezcle su biografía con la
nuestra, a invitarlos a pensar con nosotros, a ponerle
una estética a tal o cual mundo de ficción, a hacer un

acto de memoria para darle a la palabra resistencia el
porte que merece.

Nicolás Zárate:

Resistir Resistir, Resistir.
¿Por qué? ¿Para qué?
¿Por qué hacer algo que es supuestamente una
ficción, siendo que en la vida las ficciones y fantasías
están ganando cada vez más terreno?
Las post verdades
La tierra plana
Pinochet estadista
Las religiones
Los nuevos fascistas
Quizás el teatro deba hacer lo contrario. Quizás
llegó la hora que el teatro deba decir verdades más
que ficciones. Contar las cosas como fueron. No
olvidarnos del pasado y tergiversar la historia... dejar
las ficciones y volver a las verdades
¿Por qué teatro?
¿Será por todo esto?
Indefinible
Pero sabemos algo certero. Seguiremos resistiendo,
seguiremos aquí.

Emilia Noguera:

También resistimos porque es natural. Y con esto no
estamos diciendo que sea fácil. Resistir está lleno de
dificultades, de obstáculos, de tropiezos, de pérdidas
y sacrificios. Resistir nos duele en el camino. Pero es
la memoria la que sana esas heridas. Es la memoria
que le da sentido a ese camino. Y es aquí cuando
entra una tercera palabra para completar la triada:
trascendencia. Porque el ejercicio de memoria no
solo le da sentido a nuestra resistencia, sino que
nos da la tan necesaria trascendencia. Así como la
trascendencia que le damos a una persona cuando
muere y hablamos sobre ella en su funeral. Basta
que alguien la recuerde, que le dé el mérito de haber
vivido, para que esa persona trascienda. Al igual
como en el teatro necesitamos un público que le dé
sentido a lo que estamos haciendo, un público que
sea nuestro testigo. Entonces: resistencia, memoria
y trascendencia. Tres palabras, tres acciones, tres
razones para seguir, tres razones para vivir.

Paula Sharim:

Son setenta años de hacer resistencia, generar
memoria y lograr trascendencia. Son setenta años de
brindar un lugar a quienes quieren hacer lo mismo
que nosotros. Un lugar en donde quienes participan
pueden reconocer la historia y hacerse parte de ella.
Setenta años de generar un espacio para que se haga
posible el colectivo, para compartir nuestro oficio con
creadores y testigos.

Resistance, memory and transcendence: 70 years of Teatro Ictus

In this version of the Teatro a Mil International Festival 2025, we celebrate with admiration the seven decades of Teatro Ictus. It was formed in 1955 by a group of rebellious third-year students from the Teatro Ensayo of Universidad Católica (TEUC) who came to refresh the traditional theater scene with a more social imprint, which gave space to national playwrights and work done collectively. With that seal, Ictus became a bastion of struggle in the 70s and 80s, the darkest years that the country went through, to later become a true emblem of Chilean theatrical creation.

During the launch of the Festival's programming, the company put up an exciting artistic intervention with the reading of a manifesto in the voice of some current members of Teatro Ictus: Paula Sharim, Nicolás Zárate and Emilia Noguera, which we reproduce here.

Paula Sharim:

I was always in my own space, that's where I grew up,
in Ictus. Out of touch with the generations that lived
there, nurturing a place that was my own and that
generated the challenge of looking at memory as an
active and motivating present.

The things that are no longer there are not a static,
idle, dead past. The things that are no longer there are
not forbidden objects, they are the real expression of
who we are, the matter in which we exist and create.

Nicolás Zárate:

Why Theater?
Why go against the tide?
Why go redo every day when I know what is going to
happen?
Do I die today?
Do I kiss a character today?
Are they talking bad about me today?
Do they love me today?
Do they leave me today?
Am I sober and crying today?
I know perfectly what I should do day by day
Why do we insist,
if we already know?
I know what is in the play

I know the story today
And I know how it ends
Is that the reason behind it all?
The fact that I know when I am to be loved, to be left,
to love and to die?
Knowing what the person in front of me is going to tell
me?
Being sort of omniscient in that space, perhaps?
And in front of it all, the person who watches...
Show a little for the voyeur
Being shown.
Being shown as part of something I already know what
it is... but at the same time I don't
I want to grab it but it escapes me.
The why escapes me.
The knowing escapes me

Emilia Noguera:

After 70 years as Ictus Theater, we have managed
to come up with three concepts that define us:
Resistance, memory and transcendence. In that order
specifically. Resistance, memory and transcendence.

In the act of resisting, there is not only sacrifice, as the
word suggests, but there is also a sense of belonging,
of family, of healing for the soul, of calm, of love, of
reason to live. Resisting activates us, allows us to be,

gives us identity, makes us feel useful. And this is not always a conscious act, sometimes it is quite the opposite, it is simply a force that makes us follow a path that makes sense to us with the little things of everyday life.

Paula Sharim:

Always do theater, the stubbornness to remain and resurrect again and again. This is what makes our theater fight and rebel against what is commonly established. Today, along with the usual ones, the historical ones, we are others. We are the ones who are here and we insist on remaining.

Nicolás Zárate:

We are still here after so long and we still don't know why?

We would like to say political things, smart things, deep things, heavy things

And sure, we say them. As we also say the superfluous ones, the epidermal ones, the light ones.

And yet we cannot name them.

Why theater?

Maybe if we close the theaters down and stop doing it for a year we could find out, as Heiner Müller once said

But we believe that we will not be able to stop doing it Not here

So many ghosts, so many shadows, so many dead fathers and mothers.

We are still here. In this endless act called resisting.

Resist what?

Death?

Oblivion?

The futile life of an unknown actor, old, alone, who dies drowning in alcohol?

Resist a society that commits suicide to its artists?

Or resist capitalism?

The neoliberal society?

Perhaps resist individualism...

Resist believing that we are alone and that is why we do theater?

Because perhaps without each other we do not exist?

As in the world?

Or perhaps resist to tell the world that alone we are nothing?

Do we also forget this?

Paula Sharim:

Also somewhat out of touch with generations, I live and breathe in my new colleagues, to whom I have not needed to transmit anything, just share this crazy desire to create.

I believe that the life of Ictus has also passed through my hands, and as long as this continues to happen, in this place there will always be gaps and differences,

this place will always generate new expressions, this place will always be a space of freedom.

Emilia Noguera:

Resisting is a much less grandiloquent word than it seems, because resisting has to do with everyday life and with the trade. It is an action that acquires greatness over the years, that is why memory joins us in resistance. Because if we do not do the memory exercise, the act of resisting remains in the small things and does not acquire the importance it deserves for history, for our history. Without the exercise of memory, the resistance does not reach its greatness. Resistance and memory come together for that reason, to give everyday life the bearing it deserves over time. Because it is in everyday life that a family, a friendship, a love, a play, a collective, a company is created, but it is in time that what moves us day by day becomes great, which is not more than the desire and the will to see each other, to get together to create, to invent stories, to find a way to tell them, to entertain, to make people reflect, to ask the crowd to mix their biography with ours, to invite them to think with us, to add aesthetic to a fictional world, to do an act of memory to give the word resistance the importance it deserves.

Nicolás Zárate:

Resist, Resist, Resist.

Why? What for?

Why do something that is supposedly fiction, when in life fictions and fantasies are gaining more and more ground?

The post-truths

The flat earth

Pinochet the statesman

Religions

The new fascists

Perhaps theater should do the opposite. Perhaps the

time has come for theater to tell truths rather than

fictions. Tell things as they were. So we do not forget

the past and distort history... leave the fictions and

return to the truths

Why theater?

Is it because of all this?

Indefinable

But we know something certain. We will continue resisting, we will continue here.

Emilia Noguera:

We also resist because it is natural. And with this we are not saying that it is easy. Resisting is full of difficulties, obstacles, setbacks, losses and sacrifices. Resisting hurts us along the way. But it is the memory that heals those wounds. It is the memory that gives meaning to that path. And this is when a third word comes in to complete the triad: transcendence. Because the exercise of memory not only gives

meaning to our resistance, but also gives us the much-needed transcendence. Just like the significance we give to a person when they die and we talk about them at their funeral. It is enough for someone to remember them, to give them the merit of having lived, for that person to transcend. Just as in the theater, we need an audience that gives meaning to what we are doing, an audience that is our witness. So: resistance, memory and transcendence. Three words, three actions, three reasons to continue, three reasons to live.

Paula Sharim:

There are seventy years of resisting, generating memory and achieving transcendence. It's been seventy years of providing a place for those who want to do the same as us. A place where those who participate can recognize history and become part of it. Seventy years of creating a space to make the collective possible, to share our craft with creators and witnesses.





Nuestras Líneas Programáticas

Para esta edición 2025, el Festival Internacional Teatro a Mil armó una dedicada programación a partir de diferentes orígenes curatoriales que suma a la **Programación Internacional** una cartelera nacional compuesta por la **Selección de los Jurados Nacionales** (Santiago, Antofagasta, Valparaíso y Concepción), **Especial Aniversario** (que celebra los años de trayectoria de compañías y obras), algunas de las Coproducciones de **Teatro a Mil** y programación propia de nuestras **Salas Asociadas**.

Además, la selección de las obras 2025 también contempla líneas temáticas que representan distintas miradas y lecturas del lema **Más Humanidad**. De esta forma, las artes vivas se toman nuevamente el protagonismo en enero generando un espacio de encuentro, rito y comunidad, removiendo y activando posibilidades de reconectarnos en un mismo tiempo presente, sintiendo, reflexionando, viviendo una experiencia común que nos hace empatizar con otras realidades y que también es capaz de transformarnos.

For this 2025 edition, the Teatro a Mil International Festival has put together a dedicated program based on different curatorial origins that adds to the International Program a national program composed of the **Selection of the National Juries** (Santiago, Antofagasta, Valparaíso and Concepción), **Anniversary Special** (which celebrates the years of trajectory of companies and works), some of the Coproductions of **Teatro a Mil** and our the programming of our **Associated Theaters**.

In addition, the selection of the 2025 works also includes thematic lines that represent different views and readings of the motto **More Humanity**. In this way, the live arts take the center stage again in January, generating a space for getting together, ritual and community, stirring and activating possibilities of reconnecting in the same present time, feeling, reflecting, living a common experience that makes us empathize with other realities and that is also capable of transforming us.

Miradas a lo urgente

Ni millones de años de evolución humana ni los grandes avances tecnológicos que hemos conseguido, nos han apartado de la crudeza y el horror de la violencia humana. De Palestina y Ucrania provienen las compañías que hoy nos hablan de lo que ocurre en esos territorios, de la compleja construcción de la identidad de un país, de la migración forzosa y de la posibilidad de libertad para cada ser humano.

Culturas milenarias

Desde Grecia, Italia, China e India, países que fueron cuna de las culturas Occidental y Oriental, llegan al festival espectáculos que nos remontan a esos orígenes y que nos muestran la evolución del arte desde esos lugares ancestrales hasta nuestros días.

Realidades alteradas

Esta línea reúne aquellas obras que cuestionan la sociedad que hemos construido, el sistema que mueve aceleradamente al mundo y que pareciera tener el control de nuestras vidas a través de la construcción de escenarios surreales, pesadillezcos y paradójicos. ¿Es posible escapar de nuestras realidades autoimpuestas?, se preguntan los artistas.

El futuro es nuestro

En estas obras los protagonistas son los niños y niñas, ya sean como personajes principales o como público objetivo. Aquí las infancias nos invitan a reflexionar sobre el destino de nuestra existencia como Humanidad y sobre cuál es el planeta que les estamos legando a las nuevas generaciones. Queremos visionar juntxs un futuro donde la palabra hogar cobre nuevas y prometedoras formas.

Lo personal es político

Historias íntimas que atraviesan el espacio de lo personal para empatizar con los sentimientos de lo que nos hace humanos a todxs. En estas obras la particularidad de las narrativas se vuelve un espejo donde nos podemos ver reflejados como sociedad, porque cómo es adentro es afuera.

Views of the urgent

Neither millions of years of human evolution nor the great technological advances we have achieved have kept us from the cruelty and horror of human violence. From Palestine and Ukraine come the companies that today tell us about what happens in those territories, about the complex construction of a country's identity, about forced migration and the possibility of freedom for every human being.

Ancient Cultures

From Greece, Italy, China and India, countries that were the cradle of Western and Eastern cultures, performances come to the festival and take us back to those origins and show us the evolution of art from those ancient places to the present day.

Altered Realities

This line brings together works that question the society we have built, the system that moves the world at an accelerated pace and that seems to control our lives through the construction of surreal, nightmarish and paradoxical scenarios. Is it possible to escape from our self-imposed realities? The artists ask themselves.

The future is ours

In these works, the protagonists are children, either as main characters or as the target audience. Here, childhood invites us to reflect on the destiny of our existence as Humanity and on the planet we are leaving to the new generations. We want to envision together a future where the word home takes on new and promising forms.

Personal is Political

Intimate stories that traverse the personal space to empathize with the feelings of what makes us all human. In these works, the particularity of the narratives becomes a mirror where we can see ourselves reflected as a society, because the inside reflects the outside.

Flamenco hoy

Un vistazo al flamenco contemporáneo a través de sus más destacados exponentes, quienes siguen manteniendo vigente una tradición que nace en Andalucía a partir de la mezcla de las culturas árabe, judía y gitana.

Clásicos revisitados

Grandes autores del arte universal -Shakespeare, Beethoven, Mahler- son reinterpretados por artistas del siglo XXI. Circo, danza, monólogos, conciertos multimediales, son algunos de los formatos en que los textos y partituras de estos clásicos siguen vigentes hoy.

Viva la inteligencia ancestral

Estas obras rescatan y celebran nuestras culturas primigenias. Se inspiran en símbolos del pasado y los invocan en nuestro presente para de alguna forma cambiar el rumbo de nuestros destinos. Un ritual que nos exorciza del olvido y el desdén con el que a veces miramos nuestros orígenes.

Al margen de la memoria

Obras que reivindican historias que no han tenido cabida en nuestra memoria social, debido a que pertenecen a sectores incomprensidos y hoy salen a la luz. Son historias de la comunidad LGTBQ+, pero también la de mujeres olvidadas o personas mayores, que encuentran aquí un espacio.

Todxs a la calle

El espacio público es uno de los principales escenarios de nuestro Festival y una de las butacas favoritas del público, generando encuentros, convivencia, acceso y diversidad. Celebrar estar juntxs con espectáculos de vocación masiva, parecieran conectar en lo más íntimo de cada unx y al mismo tiempo generan una catarsis colectiva.

Flamenco Today

A look at contemporary flamenco through its most prominent exponents, who continue to maintain a tradition that was born in Andalusia from the mixture of Arab Jewish and Gypsy cultures.

Classics Revisited

Great authors of universal art -Shakespeare, Beethoven, Mahler- are reinterpreted by artists of the 21st century. Circus, dance, monologues, multimedia concerts are some of the formats in which the texts and scores of these classics are still relevant today.

Long Live Ancestral Intelligence

These works rescue and celebrate our primitive cultures. They are inspired by symbols from the past and invoke them in our present to somehow change the course of our destinies. A ritual that exorcises us from the oblivion and disdain with which we sometimes look at our origins.

On the Margins of Memory

Works that vindicate stories that have not had a place in our social memory, because they belong to misunderstood sectors and today they come to light. They are stories of the LGTBQ+ community, but also those of forgotten women or older people, who find a space here.

Everyone out on the street

Public space is one of the main stages of our Festival and one of the public's favorite seats, generating encounters, coexistence, access and diversity. Celebrating being together with shows with a massive appeal seems to connect in the most intimate part of each one and at the same time generates a collective catharsis.



ANTOF
A MIL

Antof a Mil: nuestra extensión más longeva

Por 26 años la región de Antofagasta ha sido parte de la fiesta más grande de las artes escénicas de Chile gracias al festival **Antof a Mil**, presentado desde sus inicios por Escondida | BHP.

Una diversidad de espectáculos gratuitos, entre ellos obras de teatro, danza y pasacalles serán parte de la programación entre el **3 y el 12 de enero**, pensada para reunir a distintas generaciones e invitarles a conocer y reflexionar sobre las **culturas originarias, la migración, la identidad y la vida en comunidad**.

El **año 2024 cerca de 13 mil personas** fueron parte del festival tanto en salas de teatro como en espacios públicos, además de quienes participaron en actividades de mediación como talleres y encuentros post función. Dentro de la programación de esta nueva edición, destaca la visita de **Amal**, la marioneta de tres metros y medio de altura que representa a una niña refugiada siria de 10 años, quien estará recorriendo distintos lugares del país, entre ellos, Antofagasta, Mejillones, San Pedro de Atacama y Peine.

La programación internacional de Antof a Mil se completa con **La Materia**, obra española de flamenco dirigida por la Premio Nacional de Danza en España Olga Pericet, quien además es intérprete de la pieza junto al otro Premio Nacional Daniel Abreu y **Efectos Especiales**, obra de calle argentina que invita al público a participar de una filmación en vivo y que ya se presentó en el festival 2024 en Santiago y ahora llega al norte, con la dirección de Luciana Acuña y Alejo Moguillansky.

En tanto, la cartelera nacional se compone de: **LIMPIA**, la puesta en escena de Alfredo Castro de la novela homónima de Alia Trabucco Zerán, estrenada en Santiago en abril de 2024; **Hamlet deambula en círculos**, dirigida por Cristián Plana y protagonizada por Héctor Noguera quien celebra 30 años de su compañía Teatro Camino; **Te Mana Hakaara: el poder que permanece**, obra de danza de la compañía antofagastina La Huella Teatro, dirigida por Alejandra Rojas, que cumple 20 años y que pone el foco en la historia de rapanui a través de sus mujeres; el pasacalle **Pachakuna: Guardianes de los Andes** de compañía La Patogallina, que se presentará junto a un gran concierto de INTI-ILLIMANI HISTÓRICO trío y la TAMBOBRASS y dos obras de la selección del Jurado Regional del Festival: **SANKÖFA**, de Compañía Ilú Espacio Creativo, con la dirección de Katina Lamas, una obra de danza que rescata las tradiciones afrodescendientes de la región y **Tiroteo**, escrita y dirigida por Franco Rocco Cancino, que reflexiona sobre la violencia escolar.

Colaboran



Antof a Mil: our longest-running extension

For 26 years, the Antofagasta region has been part of the largest performing arts festival in Chile thanks to the **Antof a Mil festival**, presented since its inception by Escondida | BHP.

A variety of free shows, including plays, dance and parades, will be part of the program between January 3rd and 12th, designed to bring together different generations and invite them to learn about and reflect on native cultures, migration, identity and community life.

In 2024, nearly 13,000 people were part of the festival both in theater halls and in public spaces, in addition to those who participated in mediation activities such as workshops and post-show meetings. The program for this new edition includes the visit of **Amal**, the three-and-a-half-meter-high puppet representing a 10-year-old Syrian refugee girl, who will be touring different places in the country, including Antofagasta, Mejillones, San Pedro de Atacama and Peine.

The international program of Antof a Mil is completed with **La Materia** (“**The Matter**”), a Spanish flamenco work directed by the National Dance Award winner in Spain, Olga Pericet, who is also the performer of the piece alongside the other National Award winner Daniel Abreu, and **Efectos Especiales** (“**Special Effects**”), an Argentine street work that invites the public to participate in a live filming and that was already presented at the 2024 festival in Santiago and is now coming to the north, directed by Luciana Acuña and Alejo Moguillansky.

Meanwhile, the national programme is made up of: **LIMPIA** (“**CLEAN**”), Alfredo Castro’s staging of the novel of the same name by Alia Trabucco Zerán, which premiered in Santiago in April 2024; **Hamlet deambula en círculos** (“**Hamlet wanders in circles**”), directed by Cristián Plana and starring Héctor Noguera who celebrates 30 years of his company Teatro Camino; **Te Mana Hakaara: the power that remains**, a dance work by the Antofagasta company La Huella Teatro, directed by Alejandra Rojas, which is celebrating 20 years and which focuses on the history of the Rapanui through its women; the parade **Pachakuna: Guardians of the Andes** by the company La Patogallina, which will be presented together with a great concert by the INTI-ILLIMANI HISTÓRICO trio and the TAMBOBRASS and two works from the selection of the Regional Jury of the Festival: **SANKÖFA**, by the Company Ilú Espacio Creativo, directed by Katina Lamas, a dance work that rescues the Afro-descendant traditions of the region and **Tiroteo** (“**Shooting**”), written and directed by Franco Rocco Cancino, which reflects on school violence.





Teck

Teatro a Mil en Iquique y Pica: nace una nueva alianza

Tras una pausa obligada por la pandemia, la versión 32° del Festival trae de regreso a tierras tarapaqueñas el esperado encuentro de artes escénicas **Iquique a Mil**. Entre el 7 y el 19 de **enero de 2025**, la ciudad albergará en Iquique obras de sala y calle que transformarán el paisaje urbano y prometen cautivar al público, a lo que se sumará una especial intervención en Pica, gracias a una alianza con **Teck**, el nuevo presentador de este evento, quien también llevará un emocionante espectáculo a Andacollo, en la región de Coquimbo.

Tres obras de calle inundarán de buena energía esta 12° edición de **Iquique a Mil**, con la conmovedora historia de **Amal en Chile**, la originalidad de la obra participativa de Argentina, **Efectos Especiales** y la conexión con la cultura local de **Pachakuna: Guardianes de los Andes**, pasacalle de La Patogallina que culminará con un concierto en vivo.

Se suma a esta programación **Tierra bendita**, pieza del Ballet Flamenco de Andalucía que tendrá su estreno mundial en Santiago y que en Iquique tendrá una función única gratuita en el espacio público, frente al Teatro Municipal. Por su parte, en el Salón Tarapacá se presentarán dos obras de teatro nacional: **Hamlet deambula en círculos**, dirigida por Cristián Plana y protagonizada por Héctor Noguera, quien celebra 30 años de su compañía Teatro Camino; y la coproducción de Teatro a Mil **Encuentros breves con hombres repulsivos**, dirigida por el argentino Daniel Veronese y protagonizada por los reconocidos actores Marcelo Alonso y Francisco Reyes.



Teatro a Mil en Iquique and Pica: a new alliance is born

After a forced pause due to the pandemic, the 32nd version of the Festival brings back to Tarapacá lands the long-awaited **Iquique a Mil** performing arts gathering. Between **January 7th and 19th, 2025**, the city will host in Iquique street and indoor performances that will transform the urban landscape and promise to captivate the crowd, to which a special intervention in Pica will be added, thanks to an alliance with **Teck**, the new presenter of this event, who will also bring an exciting show to Andacollo, in the Coquimbo region.

Three street plays will flood this 12th edition of **Iquique a Mil** with good energy, with the moving story of **Amal in Chile**, the originality of the participatory work from Argentina, **Efectos Especiales** (“**Special Effects**”) and the connection with the local culture of **Pachakuna: Guardians of the Andes**, a parade by La Patogallina that will culminate with a live concert.

This programme includes **Tierra bendita** (“**Blessed Land**”), a piece by the Andalusian Flamenco Ballet that will have its world premiere in Santiago and will have a free one-time performance in Iquique in the public space in front of the Municipal Theatre. Meanwhile, two national theatre works will be presented in the Tarapacá Hall: **Hamlet deambula en círculos** (“**Hamlet wanders in circles**”), directed by Cristián Plana and starring Héctor Noguera, who is celebrating 30 years of his company Teatro Camino; and the Teatro a Mil co-production **Encuentros breves con hombres repulsivos** (“**Brief Encounters with hideous men**”), directed by the Argentine Daniel Veronese and starring the renowned actors Marcelo Alonso and Francisco Reyes.



CORMUDES
CORPORACIÓN MUNICIPAL
DE DESARROLLO SOCIAL
DE IQUIQUE



Ilustre
Municipalidad
de Iquique



Ilustre
Municipalidad
Pica



Servicio
Jesuita a
Migrantes

Valpo a Mil: la Quinta se suma a la fiesta

En esta edición 2025, la V Región vuelve a acoger programación gratuita y pagada del Festival Teatro a Mil en **Valparaíso, Casablanca y Viña del Mar.**

El puerto como anfiteatro natural se hace parte con la obra **Liminal**, el nuevo proyecto de la artista local Stefany Duarte, quien explora los límites de la danza y el teatro a través de una puesta escénica innovadora que pone a los intérpretes a distancia para ser observados y escuchados por el público, desde los cerros con binoculares y en radiofrecuencia AM.

El Parque Cultural de Valparaíso tendrá por primera vez programación pagada con el debut en la ciudad de la exposición **Te amo. Mon Laferte Visual** y las funciones de las obras escogidas por el Jurado Regional: **Romeo y Julieta: Estilo libre**, una versión renovada del clásico con música rap y **La política del malestar**, pieza de danza que explora en el arte como herramienta de transformación de complejos estados mentales como la melancolía, la depresión y la ansiedad. Además, Valparaíso será un punto de encuentro clave para los asistentes de Platea, que reúne a un contingente de programadores y agentes culturales de todo el mundo, que vendrán a conocer la ciudad y su escena creativa como lo nuevo de Colectivo Lastesis, del Centro de Investigación Teatro la Peste y de la Compañía Amateur, entre otros.

Casablanca disfrutará de programación gratuita con la visita de **Amal en Chile**, uno de los principales y más emocionantes espectáculos de calle de esta edición y **La historia del Ramayana**, un espectáculo de danza propio de la India donde los intérpretes personifican y narran leyendas hindúes a través de pasos de danza (nrta), gestos de las manos (mudras) y expresiones del rostro (navarasya).

En tanto, el Teatro Municipal de Viña del Mar acogerá una programación nacional e internacional compuesta por cuatro obras que prometen ser éxito de público: **31 Minutos Don Quijote**, de Aplaplac que viene directo de haberse presentado en los escenarios más masivos de Ciudad de México; **Solo nos queda cantar**, el más reciente musical de sala de La Patagollina que recorre la historia reciente de Chile a través de su cancionero pop; la obra española de flamenco **Tierra Bendita**, que tendrá su estreno mundial en Chile y **El brote**, uno de los más taquilleros títulos de la cartelera teatral trasandina de los últimos años.

Valpo a Mil: La Quinta joins the party

In this 2025 edition, the 5th Region once again hosts free and paid programming of the Teatro a Mil International Festival in **Valparaíso, Casablanca and Viña del Mar.**

The port as a natural amphitheater is host to the work **Liminal**, the new project by local artist Stefany Duarte, who explores the limits of dance and theater through an innovative stage production that puts the performers at a distance to be observed and heard by the audience, from the hills with binoculars and on AM radio frequency.

The Valparaíso Cultural Park will have paid programming for the first time with the debut in the city of the exhibition **Te amo** ("I love you") **Mon Laferte Visual** and the performances of the works chosen by the Regional Jury: **Romeo and Juliet: Free Style**, a renewed version of the classic with rap music and **La Política del malestar** ("**The Politics of Discomfort**"), a dance piece that explores art as a tool for transforming complex mental states such as melancholy, depression and anxiety. In addition, Valparaíso will be a key meeting point for Platea attendees, which brings together a contingent of programmers and cultural agents from around the world, who will come to learn about the city and its creative scene, such as the new Colectivo Lastesis, the Centro de Investigación Teatro la Peste and the Compañía Amateur, among others.

Casablanca will enjoy free programming with the visit of **Amal in Chile**, one of the main and most exciting street shows of this edition and **The Story of the Ramayana**, a dance show typical of India where the performers personify and narrate Hindu legends through dance steps (nrta), hand gestures (mudras) and facial expressions (navarasya).

Meanwhile, the Teatro Municipal de Viña del Mar will host a national and international program made up of four works that promise to be a hit with the public: **31 Minutos Don Quijote**, by Aplaplac, which comes straight from having been presented on the most massive stages in Mexico City; **We can only sing**, the latest musical from La Patagollina, which covers the recent history of Chile through its pop songbook; the Spanish flamenco work **Tierra Bendita**, which will have its world premiere in Chile; and **The break**, one of the highest-grossing titles on the trans-Andean theater billboard in recent years.

Conce a Mil: Teatro sin fronteras

CONCE
A MIL

La migración forzada, la herencia de traumas familiares, las profundas reflexiones sobre la libertad y el constante avance del sistema capitalista, son algunas de las temáticas que abordan las obras que serán parte de la cartelera de la 14° edición del Festival Internacional Conce a Mil, la extensión en la región del Biobío del Festival Internacional Teatro a Mil que se presenta en el Teatro Regional del Biobío.

La programación comienza el 13 de enero con **And here I Am (Palestina)**, obra escrita por Hassan Abdulrazzak, basada en la vida e interpretada por Ahmed Tobasi, bajo la dirección de la británica Zoe Lafferty. Un viaje de transformación que combina realidad, fantasía, tragedia y comedia, que nos deja con una profunda reflexión sobre la libertad. Además, ese mismo día está en cartelera la pieza de danza **Losing it (Palestina)**, una cocreación de Samaa Wakin y Samar Haddad Kin, que navega por los recuerdos de una intérprete que crece en medio de la guerra en Palestina.

Continúa el 15 de enero en el Teatro Biobío con **Playing on Nerves. A Punk Dream (Alemania)**, de la compañía Teatru-spălătorie/HAU y dirigida por Nicoleta Esinencu. Una obra que critica este mundo en el que cada vez hay menos unión y más un 'yo' explotado y estresado. En el mismo teatro, el 19 de enero, es el turno de **Sea of silence (Uruguay)**, una obra de Tamara Cubas coproducida por varias instituciones del mundo, entre ellos Fundación Teatro a Mil y estrenada en junio de 2024 en el Festival d'Avignon, donde se cuenta la historia de mujeres migrantes que recorren desiertos y mares persiguiendo sus sueños.

A continuación, el 21 de enero, se presenta en Teatro Biobío **Ex que re-venten los actores (Chile)**, dirigida por Oscar Cifuentes Cerdeira, obra seleccionada por el Jurado Regional de Concepción del Festival, que pone en escena un texto del uruguayo Gabriel Calderón sobre "una familia rota que confiaba en que el tiempo cura todas las heridas".

Por último, la cartelera en Concepción cierra el 28 y 29 de enero con otra de las obras seleccionadas por el Jurado Regional de Festival: **Bru-ma (Chile)**, de la Compañía Apócrifo Colección de Visiones Alteradas y dirigida por Natalia Jorquera. Esta obra fusiona la danza contemporánea con el género del terror, mientras reflexiona sobre los miedos y las inseguridades personales desde un punto de vista poético y sensible.



Conce a Mil: Teatro sin fronteras

La migración forzada, la herencia de traumas familiares, las profundas reflexiones sobre la libertad y el constante avance del sistema capitalista, son algunas de las temáticas que abordan las obras que serán parte de la cartelera de la 14° edición del Festival Internacional Conce a Mil, la extensión en la región del Biobío del Festival Internacional Teatro a Mil que se presenta en el Teatro Regional del Biobío.

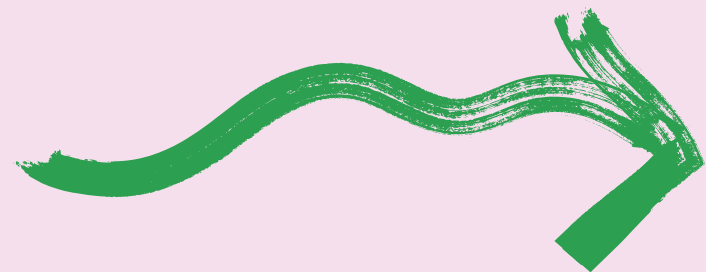
La programación comienza el 13 de enero con **And here I Am (Palestina)**, obra escrita por Hassan Abdulrazzak, basada en la vida e interpretada por Ahmed Tobasi, bajo la dirección de la británica Zoe Lafferty. Un viaje de transformación que combina realidad, fantasía, tragedia y comedia, que nos deja con una profunda reflexión sobre la libertad. Además, ese mismo día está en cartelera la pieza de danza **Losing it (Palestina)**, una cocreación de Samaa Wakin y Samar Haddad Kin, que navega por los recuerdos de una intérprete que crece en medio de la guerra en Palestina.

Continúa el 15 de enero en el Teatro Biobío con **Playing on Nerves. A Punk Dream (Alemania)**, de la compañía Teatru-spălătorie/HAU y dirigida por Nicoleta Esinencu. Una obra que critica este mundo en el que cada vez hay menos unión y más un 'yo' explotado y estresado. En el mismo teatro, el 19 de enero, es el turno de **Sea of silence (Uruguay)**, una obra de Tamara Cubas coproducida por varias instituciones del mundo, entre ellos Fundación Teatro a Mil y estrenada en junio de 2024 en el Festival d'Avignon, donde se cuenta la historia de mujeres migrantes que recorren desiertos y mares persiguiendo sus sueños.

A continuación, el 21 de enero, se presenta en Teatro Biobío **Ex que re-venten los actores (Chile)**, dirigida por Oscar Cifuentes Cerdeira, obra seleccionada por el Jurado Regional de Concepción del Festival, que pone en escena un texto del uruguayo Gabriel Calderón sobre "una familia rota que confiaba en que el tiempo cura todas las heridas".

Por último, la cartelera en Concepción cierra el 28 y 29 de enero con otra de las obras seleccionadas por el Jurado Regional de Festival: **Bru-ma (Chile)**, de la Compañía Apócrifo Colección de Visiones Alteradas y dirigida por Natalia Jorquera. Esta obra fusiona la danza contemporánea con el género del terror, mientras reflexiona sobre los miedos y las inseguridades personales desde un punto de vista poético y sensible.

Programación 2025



Internacional



Foto: Ligia Jardim

Teatro
+++

Agropeça

De Teatro da Vertigem

Texto de Marcelino Freire

Concepto y dirección general de Antonio Araújo

Brasil | Portugués

120 minutos

Recomendado para + 14 años

★ 16 de enero | 20:30 hrs
17 al 19 de enero | 18:00 hrs
Espacio Patricio Bunster | Matucana 100

Advertencias: luces estroboscópicas, humo.

+ Co-dirección **Eliana Monteiro** + Coordinación técnica **Guilherme Bonfanti** + Escenografía **Eliana Monteiro y William Zarella Junior** + Performers **André D’Lucca, Andreas Mendes, James Turpin, Lucienne Guedes, Mawusi Tulani, Paulo Acuri, Tenca Silva, Vinicius Meloni** + Asistente de dirección **Gabriel Jenó** + Música **Lisi Andrade, Ricardo Saldaña** + Técnico en luces **Chico Turbiani** + Técnico en sonido **Fernando Sampaio** + Técnico en proyección **Vic Von Poser** + Operadores de cámara **André Voulgaris** + Producción **Corpo Rastreado, Leo Devitto, Gabi Gonçalves**

El destacado creador brasileño Antonio Araújo vuelve al Festival Teatro a Mil con esta obra que, con cierta ironía, nos muestra la reflexión de las y los personajes sobre la crueldad y el conservadurismo de su país. A veces un rodeo, a veces un rancho o una fábula infantil, *Agropeça* nos abre la puerta hacia diversas formas del imaginario brasileño.

En medio de un escenario que se llena de arena para presentar simultáneamente un rodeo y un rancho, los personajes se enfrentan en el intento de desentrañar a un país que «rumia» y al mismo tiempo «agoniza» en busca de su propio destino.

No sabemos si lo que estamos viendo es la representación de un país cruel y conservador, o si todo forma parte de una vieja fábula infantil que de alguna manera ha moldeado el imaginario brasileño.

The renowned Brazilian creator Antonio Araújo is back at the Teatro a Mil International Festival 2025 with this play that, with a certain irony, shows us the characters’ reflection on the cruelty and conservatism of their country. Sometimes a rodeo, sometimes a ranch or a children’s fable, *Agropeça* opens the door to various forms of the Brazilian imaginary.

In the middle of a stage that is filled with sand to simultaneously present a rodeo and a ranch, the characters confront each other in an attempt to unravel a country that “ruminates” and at the same time “agonizes” in search of its own destiny.

We can’t be certain if what we are witnessing is the representation of a cruel and conservative country, or if everything is part of an old children’s fable that has somehow shaped the Brazilian imaginary.

Teatro de calle
+++++

Amal en Chile

The Walk Productions
y Handspring Puppet Company

Chile

Sin diálogos

Todo público



Amal en Chile

- ★ **Funciones: 3 y 25 de enero en Santiago** (apertura y cierre del festival)
- ★ **Funciones en Santiago:** **3 de enero** en Estación Central salida estación de trenes por Plaza Argentina, 11:00 hrs, GAM 18:30 hrs, Santiago en Plaza de la Constitución, 20:00 hrs | **4 de enero** en La Granja, 11:00 hrs y Pudahuel 20:00 hrs | **5 de enero** en La Pintana, 11:00 hrs, Quinta Normal en Av. Costanera sur con Santa Adriana (Entrada Parque Mapocho) 19:00 hrs, Renca, 20:30 hrs | **6 de enero** en Puente Alto, 11:00 hrs, San Bernardo, 20:00 hrs | **7 de enero** en Cerro Navia, 11:00 hrs y Pedro Aguirre Cerda, 20:00 hrs
- ★ **Funciones Antof a Mil:** **9 de enero** en San Pedro de Atacama a las 11:00 hrs y Plaza Peine a las 20:00 hrs. | **11 de enero** en Mejillones a las 11:00 hrs | **12 de enero** en Antofagasta a las 11:00 hrs.
- ★ **Funciones Iquique a Mil:** **14 de enero** en Iquique 11:00 hrs, Pica 20:00 hrs | **16 de enero** en Andacollo, 11:00 hrs
- ★ **Otras funciones:** **19 de enero** en Temuco, 11:00 hrs | **20 de enero** en Casablanca, 11:00 hrs y Valparaíso 20:00 hrs | **21 de enero** en La Calera, 11:00 hrs y San Felipe 20:00 hrs | **25 de enero** en Lampa 11:00 hrs y Maipú 20:00 hrs.

★ Dirección de **Amir Nizar Zuabi** ★ Productores: **David Lan** y **Tracey Seaward** ★ Compañía: **The Walk Productions** y **Handspring Puppet Company** ★ Coordinador artístico de Amal en Chile: **Nicolás Eyzaguirre**.

Festival Internacional Teatro a Mil 2025 presenta **Amal en Chile**, protagonizada por una marioneta de 3.5 metros de altura que representa a una niña siria refugiada de 10 años cuyo nombre en español es Esperanza. Amal es el corazón del proyecto The Walk (La caminata) un llamado de atención universal sobre los efectos de la inmigración, de los desplazados, de los niños que huyen de la guerra, de la violencia y la persecución.

Desde julio del 2021, Amal ha recorrido 17 países, y ha sido bienvenida por dos millones de personas en las calles y más de 10 millones en línea. Se han creado 475 eventos únicos en cada comunidad, gracias a cientos de artistas, la sociedad civil y líderes religiosos.

Sus viajes son festivales de arte y esperanza que dirigen la atención hacia el enorme número de niños que huyen de la guerra, la violencia y la persecución, cada uno con su propia historia. Su mensaje urgente al mundo es “no te olvides de nosotros”.

La pequeña Amal se ha convertido en un símbolo internacional de compasión y de derechos humanos. Es portadora de un mensaje de esperanza para las personas desplazadas de todo el mundo, especialmente para los niños que han sido separados de sus familias.

Festival Internacional Teatro a Mil 2025 presents **Amal in Chile**, starring a 3.5-meter-high puppet representing a 10-year-old Syrian refugee girl whose name in Spanish is Esperanza. Amal is the heart of the project The Walk, a call for universal attention to the effects of immigration, displaced people, children fleeing war, violence and persecution.

Since July 2021, Amal has toured 17 countries and has been welcomed by two million people on the streets and more than 10 million online. It has created 475 unique events in each community, thanks to hundreds of artists, civil society and religious leaders.

Her journeys are festivals of art and hope that draw attention to the enormous number of children fleeing war, violence and persecution, each with their own story. Their urgent message to the world is “don’t forget about us.” As it has happened in every place Amal has visited, in Chile she will be received by the communities of each territory, meeting with artists, social leaders, community groups, children and young people from all backgrounds, who will activate different special moments in her passage through our country.

Little Amal has become an international symbol of compassion and human rights. She carries a message of hope for displaced people around the world, especially for children who have been separated from their families.



Foto: Respective Collective



Foto: Pierre Planchenaut

Teatro
+++

And here I am

Escrita por Hassan Abdulrazzak

Basado en la vida e interpretado por Ahmed Tobasi

Palestina | Árabe e inglés con subtítulos en español

75 minutos

Recomendado para + 16 años

* 10 y 11 de enero | 20:30 hrs | Sala B1 | GAM

* Dirigida por **Zoe Lafferty** * Escenografía **Sarah Beaton** * Iluminación: **Andy Purve & Jess Bernberg** *
Diseño de sonido: **Max Pappenheim** * Dirección de movimiento: **Lanre Malaolu** * Produce: **Sens Interdits
Artists on the Frontline**, original producer * **Developing Artists**. * Con el apoyo de: **Fritt Ord, AM Qatar
Foundation, AFAC, The Arab British Center, Unity Theatre Trust, Arts Council England, British Council,
The Lipman — Mililiband Trust, ONDA — Office National de Diffusion Artistique.**

La compañía The Freedom Theater, y la prestigiosa directora británica Zoe Lafferty traen al Festival Teatro a Mil 2025 *And Here I am*, un viaje de transformación que combina realidad, fantasía, tragedia y comedia y nos deja con una profunda reflexión sobre la libertad.

And Here I Am retrata un viaje épico de identidad y autodescubrimiento basado en la historia personal del actor y director palestino Ahmed Tobasi.

En esta galardonada pieza se unen el laureado escritor iraquí Hassan Abdulrazzak, la compañía de teatro del campo de refugiados de Jenin en Palestina, The Freedom Theater y la directora y dramaturga británica* Zoe Lafferty, dando vida a una serie de episodios que combinan realidad, fantasía, tragedia y comedia, transportándonos al corazón de las dificultades, luchas y contradicciones de un joven que se busca a sí mismo en medio de la guerra.

«*And Here I Am*» presenta una nueva forma de reflexionar sobre la libertad, logrando que espectadores acompañen al protagonista en su viaje de transformación.

The Freedom Theater Company and the prestigious British director Zoe Lafferty bring to the Festival Teatro a Mil 2025 *And Here I am*, a journey of transformation that combines reality, fantasy, tragedy and comedy and leaves us with a profound reflection on freedom.

And Here I Am portrays an epic journey of identity and self-discovery based on the personal story of Palestinian actor and director Ahmed Tobasi.

This award-winning play brings together award-winning Iraqi writer Hassan Abulrazzak, the theater company of the Jenin refugee camp in Palestine, The Freedom Theater, and British director and playwright Zoe Lafferty, bringing to life a series of episodes that combine reality, fantasy, tragedy and comedy, transporting us into the heart of the difficulties, struggles and contradictions of a young man searching for himself in the midst of war.

And Here I Am presents a new way of reflecting on freedom, allowing viewers to accompany the protagonist on his journey of transformation

Teatro
+++
Ante

De Ivor Martinic
Dirección de Guillermo Cacace
Argentina | Español
55 minutos
Recomendado para + 16 años
 ★ 18 de enero a las 11:00 y 15:00 hrs.
 19 de enero a las 12:00 hrs.
Sala N1 | Centro GAM

+ Traducción: **Nikolina Zidek** +
 Actúan: **Guido Arena, Romina Giorgi, Darío Levin, Nati Manuel / Teatro Casero, Marta Roger** + Asistencia de dirección: **Kevin Orellanes** + Producción ejecutiva: **Yamila Seco** + Producción: **Compañía Teatro Casero** + Dirección de Producción: **Romina Chepe**

Ante cumple doce años y en su familia reaparecen las heridas aún no resueltas entre él y su padre. El texto de Ivor Martinic se reúne junto a la dirección de Guillermo Cacace y llegan al Festival Teatro a Mil 2025 en una nueva propuesta conmovedora y sensible.

Durante el duodécimo cumpleaños de *Ante* estallan conflictos aún no elaborados por ese niño y su padre. Mantener vivo el recuerdo de la madre fallecida, justifica todos los intentos de Ante para que su padre no reconstruya su vida sentimental. Sin embargo, otra niña de doce años de edad, podría ser la razón para que esta familia, contenida por una solidaria vecina, pueda cicatrizar esa herida.

Ante turns twelve and some unresolved wounds between him and his father reappear in his family. The text by Martinic and the direction by Guillermo Cacace come together and arrive at the Teatro a Mil International Festival 2025 in what is a moving and sensitive new comedy.

During *Ante's* twelfth birthday, conflicts not yet spoken of between the boy and his father break out. Keeping the memory of his deceased mother alive justifies all of *Ante's* attempts to keep his father from rebuilding his love life. However, another twelve-year-old girl could be the reason why this family, held together by a supportive neighbor, may heal that wound yet.

Teatro
+
Ave

De Mariana Bredow
Dirección de Lorenzo Ariel Muñoz
Bolivia | Español
60 minutos
Recomendado para: + 14 años
 ★ 14, 15 y 16 de enero | 19:00 hrs.
Microsala de Matucana 100

★ Texto y actuación: **Mariana Bredow** ★ Dirección, diseño sonoro e iluminación: **Lorenzo Ariel Muñoz** ★ Producción: **Chakana Teatro y Teatro del Umbral** ★ Grabación de audios: **Arturo Salva** ★ Apoyo montaje técnico: **Mauricio Mariaca** ★ Asistencia de producción: **Yadira Córdova.**

La premiada obra llega desde Bolivia al Festival Teatro a mil 2025 con un relato que reflexiona sobre el acoso, las adicciones y la voz, a través del encuentro con un hombre, un dealer, un peligro, un error, un camino sin retorno de adicción al miedo, un candado, una caída veloz en la nada, un jardín largo y un ave.

En palabras de su creadora, Mariana Bredow, la obra *Ave* es un relato, un grito, una chispa salpicada de alguna rama al rojo vivo, un fuego que enciende los cielos, asalta las noches, pero deja intacto los sueños. Los sueños son sueños, trascienden el aire y el tiempo como alas, como canto, como un ave que se posa en el dolor, en la herida, en la primera y más cruel de las heridas para hacer su nido.

La obra fue ganadora del Premio Peter Travesi 2023, reconocida con premios a la mejor actuación y dramaturgia, ambos para Mariana Bredow.

The awarded play from Bolivia lands at Festival Teatro a Mil International Festival 2025 with a narrative that tackles harassment, addictions, dignity, purpose of life and voice. According to its own creator, Mariana Bredow, *Ave* is the story of an instant in the face of death. A true story, told eye to eye with the audience's complicity.

A woman recalls a dark time in her youth, a time when addiction drives her to walk the edge between life and death. One Sunday morning, in withdrawal, she goes into a dealer's house. Hopeless, she steps forward, shivering at the mere possibility of losing her life at this man's hands until it is time to face death and find her soul, visible at last, complete at last. "*Ave*" is an orphic story. A collective song that ennobles the darkness in sight of the placid eye of the midday sun. This play was awarded the Peter Travesi 2023 award, it also won awards for best performance and dramaturgy, both to Mariana Bredow.

Foto: Kevin Orellanes

Foto: Valentina Bacherer

Danza
+++
**Bailarinas
incendiadas**

De Luciana Acuña

Compañía Grupo Krapp

Argentina | Español

90 minutos

Recomendación: +12 años.

★ 17 y 18 de enero | 17:30 horas | Sala B1 | GAM

★ Performers: **Carla Di Grazia, Tatiana Saphir, Agustín Fortuny, Matías Sendón, Luciana Acuña** ★
Textos: **Mariana Chaud, Alejo Moguillansky** ★ Coreografía: **Carla Di Grazia, Luciana Acuña** ★ Música: **Agustín Fortuny** ★ Diseño de iluminación: **Matías Sendón** ★ Diseño de escenografía y espacio: **Mariana Tirantte y Matías Sendón** ★ Diseño de vestuario: **Mariana Tirantte** ★ Video: **Alejo Moguillansky** ★ Diseño sonoro: **Matías Cella** ★ Colaboración artística y dramaturgía: **Alejo Moguillansky** ★ Colaboración artística y coreográfica: **Milva Leonardi** ★ Fotos: **Tamia Oviedo** ★ Investigación: **Ignacio Gonzalez** ★ Asistencia de dirección: **Carla Grella** ★ Producción general y distribución internacional: **Gabriela Gobbi** ★ Dirección: **Luciana Acuña.**

Se presenta en Festival Internacional Teatro a Mil 2025 la historia de cinco bailarinas que vivieron oscuros sucesos ocurridos a mediados del siglo XIX. Se trata de crónicas sobre bailarinas incendiadas por el fuego de las lámparas de gas que se utilizaban en teatros de aquella época ¿Será cierto? ¿Bailarinas incendiadas de gas?

Estas crónicas reconstruidas a partir de investigaciones y citas de diarios de la época son narradas y encarnadas por cada una de las performers. En esa espesa masa sonora y performática se cruzan idiomas, traducciones, tiempos, artistas, público, ficción, materiales documentales, y una imagen recurrente: bailarinas prendidas fuego arriba de un escenario frente a los ojos del público.

Cuando ocurrían estos sucesos y una vez apagado el incendio, la bailarina era reemplazada por otra que continuaba el espectáculo. La víctima del incendio, generalmente, moría algunos días después.

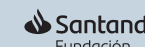
Las pinturas de Degas que retratan a las bailarinas en el foyer de La danse de la Ópera de París, sobrevuelan en este trabajo de forma constante. Les abonés (hombres ricos abonados a la Ópera de París) pagaban para “socializar” con las bailarinas antes y después de la función. Muchas de ellas no bailaban por la fama, bailaban para sobrevivir y por el dinero.

This play comes to the Teatro a Mil International Festival 2025, a piece where music plays on stage and the audience dances hypnotized while five performers narrate stories about dark events that came to happen in the mid- to late 19th century. These are chronicles about dancers set on fire by the fire of the gas lamps that were used in theaters of that time. Could it be true? Dancers incinerated by gas lamps?

These chronicles reconstructed from research and quotes from newspapers of the time are narrated and embodied by each of the performers. In that thick sound and performative mass, languages, translations, moments, artists, audiences, fiction, documentary materials, and a recurring image come together: dancers set on fire on a stage in front of the public's eyes.

When these events transpired and once the fire was out, the dancer would be replaced by another who carried on with the show. The fire victim often died a few days later.

Foto: Grupo Krapp



Circo contemporáneo | Música

Beethoven 9

★ Creación: **Yaron Lifschitz** y **Circa** ★ Dirección: **Yaron Lifschitz** ★ Director asociado: **Todd Kilby**
 ★ Diseñador de vestuario: **Libby McDonnell** ★ Representación internacional: **Allen Moon / David Lieberman** ★ Dirección Coro Sinfónico Universidad de Chile: **Juan Pablo Villarroel** ★ Piano, Dúo Tala: **Luis Alberto Latorre y Tamara Buttinghausen** ★ Timbales: **Juan Cordech** ★ Solistas vocales: **Andrea Aguilar** (soprano), **Evelyn Ramírez** (contralto), **Patricio Saxton** (tenor) y **Patricio Sabaté** (baritono).

De Circa

Coro Sinfónico U. de Chile, músicos CEAC y destacados solistas

Australia | Sin diálogos

70 minutos

Recomendación: + 3 años

★ 22, 23, 24 y 25 de enero | 20:00 hrs | Teatro Universidad de Chile (Av. Providencia 43)

La aplaudida compañía australiana Circa llega al Festival Internacional Teatro a Mil 2025, con una emocionante versión de la Novena Sinfonía de Beethoven, interpretada a dos pianos, timbales, cantantes solistas y el Coro Sinfónico Universidad de Chile, junto a diez artistas circenses de talla mundial, quienes la presentan en su versátil y extraordinaria forma física.

Intrépido y feroz, el drama humano está escrito a lo grande en Beethoven 9, con una coreografía cargada de emoción e intrincadamente tejida para reflejar la poderosa partitura del gran compositor alemán. Destreza extrema y acrobacias dramáticas se dan cita en este conmovedor himno a la Humanidad, en el que se desdibujan los límites entre movimiento, música, danza, teatro y circo.

Descrita como “una revolución en el arte del circo”, Circa, bajo la dirección de Yaron Lifschitz, se ha forjado una asombrosa reputación por combinar habilidades acrobáticas con un enfoque sofisticado e interdisciplinar de la música, haciendo de esta versión de la Novena Sinfonía, una colaboración única y memorable.

La Novena y última sinfonía de Beethoven, compuesta y dirigida por el maestro cuando estaba casi completamente sordo, ha inspirado a generaciones de intérpretes y músicos. En esta ocasión se interpreta la versión para piano del músico alemán Otto Singer, a cargo de la dirección musical del maestro Luis Alberto Latorre, acreedor del Premio a la Música Nacional Presidente de la República en el 2016, quien además integra el elenco de intérpretes junto a Tamara Buttinghausen, en el dúo de pianos TALA; acompañados por el Coro Sinfónico de la Universidad de Chile, dirigido por Juan Pablo Villarroel, Camerata Vocal de la Universidad de Chile, los timbales de Juan Coderch (Premio Altazor 2005) y los cantantes solistas: Andrea Aguilar (soprano),

Evelyn Ramírez (contralto), Patricio Saxton (tenor) y Patricio Sabaté, (baritono)”. De esta forma, en Beethoven 9 se combinará la precisa destreza física de Circa con la prolijidad de los músicos e intérpretes del Centro de Extensión Artística y Cultural (CEAC) de la Universidad de Chile, convirtiéndose desde ya en uno de los acontecimientos más destacados de la 32ª edición del Festival Teatro a Mil.

Beethoven 9 de Circa fue un encargo de la Orquesta Sinfónica de Melbourne para celebrar el 250 aniversario de Beethoven en 2020.

Circa agradece el apoyo del Gobierno australiano a través de Creative Australia, su principal organismo de inversión y asesoramiento artístico, y del Gobierno de Queensland a través de Arts Queensland.

The acclaimed Australian company Circa arrives at the Teatro a Mil 2025 International Festival with a thrilling version of Beethoven’s Ninth Symphony, performed with two pianos, timpani, solo singers and the University of Chile Symphonic Choir, along with ten world-class circus artists, who present it in its versatile and extraordinary physical form.

Fearless and fierce, human drama is writ large in Beethoven 9, with emotionally charged choreography intricately woven to reflect the great German composer’s powerful score. Extreme dexterity and dramatic acrobatics come together in this moving hymn to Humanity, blurring the boundaries between movement, music, dance, theater and circus.

Described as “a revolution in the art of circus,” Circa, under the direction of Yaron Lifschitz, has forged an astonishing reputation for combining acrobatic skills with a sophisticated, interdisciplinary approach to music, making this version of the Ninth Symphony a unique and memorable collaboration.

Beethoven’s Ninth and last symphony, composed and conducted by the master when he was almost completely deaf, has inspired generations of performers and musicians. On this occasion, the piano version by the German musician Otto Singer is performed, under the musical direction of Luis Alberto Latorre, winner of the National Music Award President of the Republic in 2016, who also integrates the cast of performers along with Tamara Buttinghausen, in the piano duo TALA; accompanied by the Symphonic Choir of the University of Chile, conducted by Juan Pablo Villarroel, Camerata Vocal de la Universidad de Chile, the timpani of Juan Coderch (Altazor Award 2005) and the solo singers; Andrea Aguilar (soprano), Evelyn Ramírez (contralto), Patricio Saxton (tenor) and Patricio Sabaté, (baritone).

In this way, Beethoven 9 will combine the precise physical dexterity of Circa with the neatness of the musicians and performers of the Centro de Extensión Artística y Cultural (CEAC) of the Universidad de Chile, becoming one of the most outstanding events of the 32nd edition of the Festival Teatro a Mil.

Circa’s Beethoven 9 was commissioned by the Melbourne Symphony Orchestra to celebrate Beethoven’s 250th birthday in 2020.

Circa is grateful for the support of the Australian Government through Creative Australia, its lead arts investment and advisory agency, and the Queensland Government through Arts Queensland.

Foto: David Kelly



Teatro

+++

Choose a better version

Dirección de Valters Silis y Kiev Playwrights' Theatre

Compañía Vaba Lava

Estonia, Ucrania, Letonia

95 minutos | Recomendación: +16 años

Ucraniano con subtítulos en español

★ 10 y 11 de enero | 21:00 horas | Teatro Finis Terrae

★ 12 de enero | 18:00 horas Teatro Finis Terrae

Advertencias: Esta obra contiene ruidos fuertes, humo, armas y groserías.

★ Dramaturgia: **Natalka Blok** ★ Elenco: **Natalia Kobizka, Antonina Khyzhnyak, Konstantin Tishchenko, Hryhorii Baklanov, Viktor Marvin** ★ Diseño de escenografía: **Ugis Berzins** ★ Diseño de video: **Laura Romanova** ★ Diseño de iluminación: **Märt Sell** ★ Producción: **Vasyl Bilous y Märt Meos** ★ Manager: **Serafima Kolodkina**.

Debuta en el Festival Teatro a Mil 2025, una utópica obra que reúne en escena a artistas de Letonia, Estonia y Ucrania, inspirada en la historia real de su dramaturga, obligada a huir de su país tras la guerra con Rusia.

Se trata de una obra sobre el pasado y el futuro, sobre la elección que cada uno de nosotros debe hacer, incluso si no hay elección. Un aspecto importante de la obra es la sinceridad y la experiencia personal de los actores. Sus actuaciones se equilibran entre la actuación teatral y el testimonio documental. Los temas de la identidad son centrales, en particular la forma en que se ve influenciada por fuerzas externas como la guerra. Los personajes luchan con un sentido de pertenencia, tanto a su país como a sus vidas personales, y se cuestionan quiénes son frente a la adversidad.

La historia se centra en el trauma psicológico y emocional causado por la guerra en curso en Ucrania, y en cómo las personas afrontan las duras realidades del conflicto y los efectos a largo plazo en su salud mental. La elección humana y cómo afecta al destino de una persona, la soledad y el conflicto interno. El tema de la catástrofe, de un hombre pequeño en el contexto de grandes acontecimientos, también se rastrea en la obra.

La puesta en escena es conmovedora, de naturaleza sociopolítica, y refleja los acontecimientos actuales en Ucrania. La dirección de Valters Silis se centra en el realismo y la profundidad emocional mediante el uso de las historias personales de los actores. La obra se caracteriza por una combinación de estilo documental y expresión artística. El uso de modelos a escala y de cámaras crea un espacio de múltiples capas donde la realidad y la ilusión se entrelazan. Las casas en miniatura sirven como metáfora de la vida en ruinas que se proyecta en la pantalla, lo que realza el impacto dramático.

It debuts at the Festival Teatro a Mil 2025, a utopian play that brings together artists from Latvia, Estonia and Ukraine, inspired by the true story of its playwright, who was forced to flee her country after the war with Russia.

It is a play about the past and the future, about the choice that each of us must make, even if there is no choice. An important aspect of the play is the sincerity and personal experience of the actors. Their performances balance between theatrical acting and documentary testimony. Themes of identity are central, particularly how it is influenced by external forces such as war. The characters struggle with a sense of belonging, both to their country and their personal lives, and question who they are in the face of adversity.

The story focuses on the psychological and emotional trauma caused by the ongoing war in Ukraine, and how people cope with the harsh realities of the conflict and the long-term effects on their mental health. Human choice and how it affects a person's fate, loneliness and internal conflict. The theme of catastrophe, of a small man in the context of big events, is also traced in the play.

The staging is poignant, with a socio-political nature, and reflects current events in Ukraine. Valters Silis' direction focuses on realism and emotional depth using the actors' personal stories. The work is characterized by a combination of documentary style and artistic expression. The use of scale models and cameras creates a multi-layered space where reality and illusion intertwine. The miniature houses serve as a metaphor for the ruined life projected on the screen, enhancing the dramatic impact.



Danza / Flamenco

+++

Cruzades

★ Dirección e intérpretes: **Jon Maya** y **Adriana Bilbao** ★ Música en directo: **Julen Achiary** ★ Coreografía: **Jon Maya, Adriana Bilbao, Sharon Fridman** como colaboración especial ★ Diseño de Iluminación: **David Bernués** ★ Producción Creativa: **Doltza Oar-Arteta** ★ Técnico de Sonido: **Migel Alonso** ★ Técnico de Luz: **Eneko Martínez de Lizarrondo** ★ Producción: **Kukai Dantza** ★ Distribución Internacional: **AnSó. Raybaut-Pérès** ★ Administración: **Elena García**.

De Jon Maya y Adriana Bilbao

Música en directo: **Julen Achiary**

País Vasco Francés

60 minutos.

Recomendación: +12 años.

- ★ 21 de enero | La Granja
- ★ 22 de enero | La Pintana
- ★ 24 de enero | Lo Espejo
- ★ 26 de enero | Pedro Aguirre Cerda
- ★ 25 de enero | Talca

Festival Teatro a Mil 2025 presenta este espectáculo de baile protagonizado por dos bailarines que hablan a través del movimiento de sus cuerpos. Comparten origen (País Vasco), pero no sus tradiciones, las que son muy diferentes.

La obra articula una reflexión sobre distintos temas y danzas. Él, con las piernas altas del baile vasco, ella, con sus expresivos brazos y pies percutiendo el escenario del flamenco. El diálogo recupera tradiciones, resalta cómo nos acercan y alejan, e inserta a cada persona en una historia compartida y al mismo tiempo única.

Este encuentro está lejos de ser con un espejo, pero muestra que la diferencia también es capaz de acercarnos, especialmente cuando miramos a los demás como a ellos mismos y no como una variación de nosotros mismos.

Teatro a Mil International Festival 2025 presents this dance show starring two dancers who speak through the movement of their bodies. They share origin (Basque Country), but not their traditions, which are very different.

The work articulates a reflection on different themes and dances. He, with the high legs of Basque dance, she, with her expressive arms and feet percolating the flamenco stage. Dialogue recovers traditions, highlights how they bring us closer and further apart, and inserts each person into a shared and at the same time unique story.

This encounter is far from being with a mirror, but it shows that difference is also capable of bringing us closer, especially when we look at others as themselves and not as a variation of ourselves.



Performance



Efectos especiales

De Luciana Acuña y Alejo Moguillansky

Argentina | Español

60 minutos

Todo público

- ★ 8 de enero | Antofagasta
- ★ 11 de enero | Iquique
- ★ 15 de enero | Santiago
- ★ 19 de enero | La Granja

Advertencia: Este espectáculo es una performance en la vía pública que utiliza bengalas de humos, agua y otros efectos especiales.

★ Creación de Alejo Moguillansky, Luciana Acuña, Ezequiel Pierri, Gabriela Gobbi, Mariana Tirantte ★
Producción: Gabriela Gobbi | Vestuario: Mariana Tirantte ★ Distribución: Jonathan Zak, Maxime Seugé (Timbre 4)

Después de su exitoso paso por el centro de la capital en enero de 2024, la dupla argentina conformada por Luciana Acuña y Alejo Moguillansky, vuelve al Festival Teatro a Mil 2025 con este intenso site-specific donde el público es testigo y parte de un rodaje de cine en vivo, el que se presentará en otras comunas de Santiago y regiones.

La ciudad es el decorado de una película imposible donde el personaje muere y lo hace a lo largo de días, noches, inviernos, lluvias y tinieblas, en un larguísimo plano secuencia, probablemente el más largo que se haya filmado en esa comarca. En tres tomas distintas del mismo recorrido, un o una performer diferente, cada vez inventará su manera de morir enfrentándose a la arquitectura del lugar, a las emblemáticas calles de la ciudad y a la pura fantasía: lluvia, nieve, humos de colores. Se podría sospechar que la agonía dura todas las estaciones del año, o que alberga todas las imágenes del mundo. Una rueda de la fortuna que no para de morir.

After its successful performance in downtown Santiago in January 2024, the Argentinian duo formed by Luciana Acuña and Alejo Moguillansky returns to the Festival Teatro a Mil 2025 with this intense site-specific where the public is a witness and part of a live film shoot, which will be presented in other parts Santiago and Chilean regions.

The city is the set of an impossible film where the character dies, and does so over days, nights, winters, rains and darkness, in a very long sequence shot, probably the longest ever filmed in that region. In three different takes of the same route, a different performer will each time invent his or her own way of dying, confronting the architecture of the place, the emblematic streets of the city and pure fantasy: rain, snow, colored smoke. One might suspect that the agony lasts all the seasons of the year, or that it harbors all the images of the world. A wheel of fortune that never stops dying.



Foto: XXXXX

Teatro

+++

El brote

De Compañía Criolla

Dirección y dramaturgia: Emiliano Dionisi

Argentina | Español

90 minutos

Recomendación: +13 años

- ★ 11 de enero | Teatro Municipal de Viña del Mar | 20:00 hrs.
- ★ 14 de enero | Puente Alto | 20:00 hrs.
- ★ 15 de enero | Pedro Aguirre Cerda | 20:00 hrs.
- ★ 17 de enero | Casablanca | Teatro Municipal de Casablanca
- ★ 20 de enero | San Felipe || 20:00 hrs.

★ Interpretación: **Roberto Piloni** ★ Diseño de escenografía y vestuario: **Micaela Sleigh** ★ Realización de escenografía: **Giuliano Benedetti** ★ Asistencia de escenografía: **Guadalupe Borrajo** ★ Diseño de iluminación: **Agnese Lozupone** ★ Asistencia de iluminación: **Lailen Alvarez** ★ Diseño sonoro: **Martin Rodriguez** ★ Fotografía: **Luis Ezcurra** ★ Asistencia de dirección: **Juan José Barocelli** ★ Producción artística: **Sebastián Ezcurra** ★ Producción general: **Compañía Criolla** ★ Prensa y comunicación: **Alejandro Veroutis**

Una de las obras más populares de la cartelera argentina vuelve al Festival Teatro a Mil 2025 para poner su foco en el ejercicio teatral, las ambiciones, las frustraciones y el amor por la belleza.

A un actor se le comienzan a desdibujar los límites entre la ficción y la realidad, y ahora hasta desconfía de quien escribe los acontecimientos de su propia vida. ¿Qué clase de personaje somos en esta historia?

Este espectáculo de Compañía Criolla donde un actor se desdobra en muchos personajes en un torbellino teatral, potente, gracioso y conmovedor; fue estrenado en febrero de 2022 y desde entonces es considerado un verdadero fenómeno de la cartelera de Argentina.

One of the most popular plays of the Argentinean billboard comes to Teatro a Mil to focus on the theatrical exercise, ambitions, frustrations, and love for beauty.

An actor begins to blur the boundaries between fiction and reality, and now he even distrusts the person who writes the events of his own life. What kind of character are we in this story?

This show by Compañía Criolla, in which an actor splits into many characters in a powerful, funny, and moving theatrical whirlwind, premiered in February 2022 and since then has been considered a true phenomenon on the Argentine billboard.



Foto: Gonzalo Donoso

Danza, performance de calle



Encuentramiento

De Proyecto TINKUY

Dramaturgia de Juanqui Arévalo

Chile y Bolivia | Español

40 minutos

Recomendación: Todo público

★ 5 de enero | La Granja | 20:00 hrs.

★ 7 de enero | Recoleta | 20:00 hrs.

★ 8 de enero | Lampa | 20:00 hrs.

Advertencias: Obra de calle, no hay butacas.

★ Creación Colectiva: Elena Filomeno, María Betania González, Francisco Bagnara, Galo Coca Soto, Bernardo Rosado Ramos, Juanqui Arévalo, Luis Moreno Zamorano ★ Performance: Elena Filomeno, Galo Coca Soto, Bernardo Rosado Ramos, Juanqui Arevalo, Luis Moreno Zamorano ★ Coreógrafa: María Betania González ★ Asistencia artística: Francisco Bagnara ★ Asistencia coreográfica: Elena Filomeno ★ Música original: Bernardo Rosado Ramos ★ Dramaturgia: Juanqui Arévalo ★ Diseño de vestuario: Elena Filomeno, Galo Coca Soto ★ Realización de vestuario: Lourdes Limachi ★ Iluminación: Bernardo Rosado Ramos, Juanqui Arevalo, Jonathan Inostroza ★ Sonido: Christian González ★ Gráficas y página web: Galo Coca Soto y Juanqui Arévalo ★ Encargado de distribución: Luis Moreno Zamorano ★ Producción en terreno: Francisco Bagnara ★ Producción ejecutiva: María Betania González.

Festival Internacional Teatro a Mil presenta una obra de danza y performance al aire libre protagonizada por cinco destacados artistas de Chile y Bolivia, que indagan en los ritos de la cultura andina en una coreografía de marcha constante, cadenciosa y grupal que ocurre en la última luz del atardecer llamada “Iarama”, pedazo de tiempo donde el inti (sol) amarillo y rojo candente se despliega en colores para morir en el paisaje.

Son cinco cuerpos bailando hasta el anochecer, representando este momento que deshace límites fronterizos y se encuentra el día y la noche, el arriba y abajo, lo visible y lo invisible, lo verbal y lo danzado, la certeza y lo misterioso. La obra, está inspirada en la fiesta folclórica del Tinku (Potosí) y en la profundidad de lo Aymara.


Teatro a Mil International Festival 2025 presents an open-air dance and performance work starring five outstanding artists from Chile and Bolivia, who investigate the rites of Andean culture in a choreography of constant, rhythmic and group march that occurs in the last light of sunset called “Iarama”, a piece of time where the hot yellow and red inti (sun) unfolds in colors to die in the landscape.

Five bodies dancing until nightfall, representing this moment that breaks down border limits and meets day and night, up and down, the visible and the invisible, the verbal and the danced, the certainty and the mysterious. The work is inspired by the folkloric festival of Tinku (Potosí) and the roots of the Aymara.





Foto: CNA

Teatro 

Historia de una oveja

Compañía Teatro Petra

Dirección de Fabio Rubiano

Colombia | Español

75 minutos

Recomendación: +14 años

★ 24 y 25 de enero | 20:00 hrs
Sala Principal | Matucana 100

★ Elenco: **Marcela Valencia, Juanita Cetina, Julián Román, Derly Neira, Fabio Rubiano** ★ Dirección de arte: **Hernán García** ★ Jefe técnico y diseño de iluminación: **Adelio Leiva** ★ Asistente técnica y sonido: **Daniela Leiva** ★ Producción ejecutiva: **Daniel A. Mikey** ★ Dirección administrativa: **María Tejera.**

Festival Teatro a Mil 2025 presenta una obra que relata el desplazamiento forzado que deben vivir los habitantes de la Vereda del Santo José, Colombia. La protagonista de esta historia es la oveja Berenée, la que ve esta migración forzada como un “paseo”.

A través de los ojos de Berenée, se narra una travesía llena de adversidades y humor, donde la guerra y el sufrimiento son vistos desde una perspectiva inocente, lo que provoca risas ambiguas en el público. La oveja Berenée, la Niña Tránsito y el egipcio Alí, quien salió de su país huyendo de las Guerras del desierto, vagarán sin rumbo huyendo de los cazadores.

Una historia de migrantes y migraciones, de gente que tiene que salir de sus hogares para empezar a habitar otro tipo de espacios. La obra es presentada por el Centro Nacional de las Artes (CNA), y el Teatro Petra.

Teatro a Mil International Festival 2025 presents a work that tells of the forced displacement that the inhabitants of the Vereda del Santo José, Colombia, must undergo. The protagonist of this story is the sheep Berenée, who sees this forced migration as a “walk.”

Through the eyes of Berenée, a journey full of adversity and humor is narrated, where war and suffering are seen from an innocent perspective, which causes ambiguous laughter in the audience. The sheep Berenée, the Transit Girl and the Egyptian Ali, who left his country fleeing the Desert Wars, will wander aimlessly fleeing from the hunters.

A story of migrants and migrations, of people who have to leave their homes to start inhabiting other types of spaces. The work is presented by the National Center for the Arts (CNA), and Teatro Petra.

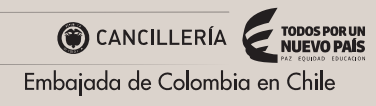




Foto: Alejandro Palacios

Teatro
+++
Inferno

Dirección de Rafael Spregelburd

Compañía El Patrón Vázquez

Argentina | Español

120 minutos sin intermedios

Recomendación: + 16 años

★ 7 y 8 de enero | 20:00 hrs.
Teatro Municipal de Las Condes

Advertencias: Luces estroboscópicas, se fuma en escena, se muestra un juguete sexual

★ Dramaturgia y Dirección: **Rafael Spregelburd** ★ Composición de Música original: **Nicolás Varchausky** ★
Elenco: **Andrea Garrote, Guido Losantos, Rafael Spregelburd, Violeta Urtizberea** ★ Diseño de Escenografía
e Iluminación: **Santiago Badillo** ★ Música en escena: **Nicolás Varchausky** ★ Diseño de Vestuario: **Lara Sol
Gaudini** ★ Imagen y Diseño Gráfico: **Estudio Marcos López** ★ Asistente de Dirección: **Pablo Cusenza** ★
Producción Ejecutiva: **Andrea Stivel y Claudio Gelemur** ★ Producción Artística: **Carolina Stegmayer**

Uno de los mayores éxitos de la cartelera argentina de los últimos años se estrena en Santiago, en el Festival Internacional Teatro a Mil. Una comedia irónica y absurda, inspirada en la famosa obra El jardín de las delicias de El Bosco, que sitúa a un confundido periodista y a dos catequistas en la búsqueda de las siete virtudes que los librarán del verdadero infierno en la Tierra.

Felipe, un periodista de turismo, que despierta luego de un derrotero de alcohol y desenfreno en Santiago de Chile, descubre por boca de dos catequistas que el Vaticano ha decidido abolir el infierno. Preocupado por una condena inexorable, Felipe (Rafael Spregelburd) deberá afrontar las enseñanzas de siete virtudes —Caridad, Fe, Esperanza, Templanza, Justicia, Prudencia y Fortaleza— para escapar de una pesadilla de perversiones morales que se manifiestan en todas sus formas.

One of the biggest hits on the Argentine billboard in recent years premieres in Santiago, at the Teatro a Mil International Festival 2025. An ironic and absurd comedy, inspired by the famous work The Garden of Earthly Delights by Hieronymus Bosch, which places a confused journalist and two catechists in the search for the seven virtues that will free them from the true hell on Earth.

Felipe, a tourism journalist, who wakes up after a night of alcohol and debauchery in Santiago, Chile, discovers from two catechists that the Vatican has decided to abolish hell. Worried about an inexorable condemnation, Felipe (Rafael Spregelburd) must face the teachings of seven virtues — Charity, Faith, Hope, Temperance, Justice, Prudence and Fortitude — to escape a nightmare of moral perversions that manifest themselves in all their forms.



Embajada de la
República Argentina
República de Chile
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto



Foto: Gonzalo Demose

Teatro de calle



KIPPPUNKT

Producción de Theater Titanick

En colaboración con el teatro de danza bodytalk

Alemania | sin diálogos

60 minutos

Recomendación: Todo público

- ★ 10 y 11 de enero | 21:00 hrs. | Estadio Nacional
- ★ 14 y 15 de enero | 21:00 hrs. | Estadio Municipal de Cerro Navia

★ Concepto: Teatro Titanick & bodytalk ★ Dirección y gestión del proyecto artístico: Clair Howells, Uwe Köhler, Yoshiko Waki ★ Danza: Tirza Ben Zvi, Pawel Malicki, Bartosz Przybylski, Nona Siepmann ★ Interpretación: Ina Gercke, Georg Lennarz, Raschid Sidgi ★ Escenografía: André Böhme ★ Música y composición: Jakob Reinhardt ★ Vestuario: Victoria Vau, Ella Kather ★ Utilería: Katha Schmelting, Lisa Verlsteffen ★ Dirección técnica: Lukas Ferber, Jan Rieve ★ Técnicos de escena y construcción: Lukas Ferber, Jan Rieve, Lothar Drechsler, Hartmut Stephan, Stefan Sonntag, Jörg Rost ★ Efectos especiales: Alexander Litwinenko, Matthias Stein ★ Sonido: Ingo Koch Ingo Koch ★ Iluminación: Marlon Brodda, Spiros Paterakis ★ Producción: Nele Dreyer, Veronika Kalievszkaya, Janka Zimmermann ★ Relaciones públicas: Jana Seibert

El teatro alemán Titanick presenta KIPPPUNKT, una obra ambientada en medio de la ciudad, pero entre témpanos de hielo y picos montañosos. Dirigida a todo público, KIPPPUNKT es una alegoría asombrosa de la crisis climática, que nos hace reflexionar no solo sobre nuestra relación con la naturaleza, sino con toda la humanidad.

Un grupo de personas celebra una boda en la cima de una montaña, sin contar con que la naturaleza les sorprenderá con una tormenta. Aunque pareciera no importarles, la fuerza de los elementos es poderosa y la vida que emana de la vieja montaña será imposible de ignorar.

KIPPPUNKT es una alegoría de la crisis climática. No didáctica, sino asombrosa. No abstracta, sino tan absurdamente tangible que todo el mundo puede identificarse con ella. Entre hielos flotantes y picos montañosos, esta pieza de fuerza elemental plantea la cuestión de a qué nos aferramos mientras el mundo se inclina. Surrealista, visualmente poderosa, imaginativa y absurdamente divertida, aborda uno de los fenómenos más acuciantes de nuestro tiempo.

The German theater Titanick presents KIPPPUNKT, a play set in the middle of the city, but among ice floes and mountain peaks. Aimed at all audiences, KIPPPUNKT is an astonishing allegory of the climate crisis, which makes us reflect not only on our relationship with nature, but with all of humanity.

A group of people celebrate a wedding on top of a mountain, not counting on the fact that nature will surprise them with a storm. Although they don't seem to care, the force of the elements is powerful and the life that emanates from the old mountain will be impossible to ignore.

KIPPPUNKT is an allegory of the climate crisis. Not didactic, but astonishing. Not abstract, but so absurdly tangible that everyone can identify with it. Amidst floating ice and mountain peaks, this piece of elemental force raises the question of what we cling to as the world tilts. Surreal, visually powerful, imaginative and absurdly funny, it addresses one of the most pressing phenomena of our time.



Foto: XXXXX

Danza Kathakali

La historia del Ramayana

De Sr. M.N. Harikumar

India

75 minutos

★ Dirección e interpretación: **Sadnam M N Harikumar** ★ Elenco: **H Hemanth kumar, kalamandalam Aravind, Sreejith** ★ Percusiones: **kalamandalam Abhishek, kalamandalam Prashanth** ★ Voz: **Sadanam Sai kumar** ★ Maquillaje y música: **Sadanam Vivek.**

Llega a Festival Teatro a Mil 2025 un espectáculo de danza propio de la India dirigido por el Sr. M.N. Harikumar, reconocido poeta, escritor y académico que ha contribuido a aumentar la visibilidad del Kathakali, una danza característica de la zona de Kerala, al sur de la India.

En la obra, las intérpretes personifican y narran leyendas hindúes provenientes del Ramayana a través de pasos de danza (nrta), gestos de las manos (mudras) y expresiones del rostro (navarasya).

La historia propuesta es de la segunda parte del Ramayana (Utthara Ramayana). Después de la coronación, debido a algunas acusaciones sobre la castidad de Sita Devi, Sri Rama se ve obligado a abandonar a Sita en el bosque y ella dio a luz a los gemelos Kusha y Lava. La madre y los hijos vivían en el Ashrama Vatmiki.

- ★ 25 y 26 de enero | 18:00 y 20:30 hrs. Centro Cultural CEINA.
- ★ 16 de enero | 20:00 hrs. Parque Mirador Viejo | Independencia
- ★ 17 de enero | 20:30 hrs. Anfiteatro Cerro Renca | Renca
- ★ 18 de enero | 20:00 hrs. Zócalo o Teatro de Municipalidad de Recoleta
- ★ 19 de enero en Lo Prado (taller)
- ★ 22 de enero | 20:00 hrs. Centro Cultural San Joaquín | San Joaquín
- ★ 23 de enero | 20:00 hrs. Centro Cultural Lo Prado | Lo Prado
- ★ 24 de enero en Peñalolén (20:00 pm)
- ★ Valpo a Mil: 21 de enero Teatro Municipal | Casablanca

An Indian dance show directed by Mr M.N. Harikumar comes to the Teatro a Mil International Festival 2025. Harikumar, renowned poet, writer and academic who has contributed to increasing the visibility of Kathakali, a typical dance of the Kerala area, southern India.

In the work, the performers personify and narrate Hindu legends from the Ramayana through dance steps (nrta), hand gestures (mudras) and facial expressions (navarasya).

The proposed story is from the second part of the Ramayana (Utthara Ramayana). After the coronation, due to some accusations about Sita Devi's chastity, Sri Rama is forced to abandon Sita in the forest and she gives birth to twins Kusha and Lava. The mother and children lived in the Vatmiki Ashrama.



सत्यमेव जयते
Embassy of India
Santiago



Foto: Alain Scherer

Danza / Flamenco

+++

La Materia

Dirección de Olga Pericet y Daniel Abreu

De Compañía Olga Pericet

España | Español

75 minutos

Recomendación: Todo público

★ 10 y 11 de enero | 20:00 horas
12 de enero | 18:00 horas
Teatro Municipal de Las Condes

★ Antof a Mil: 8 de enero | 20:30 hrs.
Teatro Municipal de Antofagasta

Advertencias: Esta obra contiene luces estroboscópicas

★ Dirección artística e idea original **Olga Pericet** ★ Artista invitado **Daniel Abreu** ★ Cocreación, coreografía y baile **Olga Pericet / Daniel Abreu** ★ Dirección escénica **Daniel Abreu** ★ Dirección musical **Olga Pericet** ★ Diseño de iluminación **Alfredo Díez** ★ Diseño de sonido **Ángel Olalla** ★ Imagen y Fotografía **Alain Scherer** ★ Música original y arreglos **José Manuel León / Juanfe Pérez** ★ Guitarra **José Manuel León** ★ Bajo **Juanfe Pérez** ★ Percusión **Javier Rabadán** ★ Producción Ejecutiva **Miquel Santín** ★ Producción **Olga Pericet** ★ Distribución **Peineta producciones** ★ Colaboración en la producción: **Festival Temporada Alta, Comunidad de Madrid, Junta de Andalucía** ★ Residencia creativa: **In-Progress (Flamenco Festival, Fundación Concienciarte y Ayto. De Torrox)**

Dos bailarines, premios nacionales de danza de España, Olga Pericet y Daniel Abreu, se unen para presentar *La Materia*, una premiada pieza de flamenco que transita por un viaje a los orígenes del flamenco, con la que debutan en el Festival Teatro a Mil 2025.

La Materia es una obra de danza flamenca producida por la Premio Nacional de Danza 2018 en España, Olga Pericet. Se trata del segundo capítulo de una trilogía inspirada en las guitarras del luthier Antonio de Torres (Almería, España, 1817-1892). La directora y coreógrafa de la obra transita este viaje a los orígenes del flamenco investigando sobre los admirados instrumentos alumbrados por el almeriense, considerado el padre de la guitarra española moderna.

Estrenada por primera vez en el Festival de Temporada Alta de Girona en 2023. *La Materia* recibió el Premio Max a la Mejor Coreografía 2024, uno de los reconocimientos más importantes de las artes escénicas españolas.

Two dancers, national dance winners of Spain, Olga Pericet and Daniel Abreu, come together to present “*La Materia*”, an award-winning flamenco piece that goes on a journey to the origins of flamenco. This is their debut at the Teatro a Mil International Festival 2025.

“*La Materia*” is a flamenco dance work produced by the 2018 National Dance Prize winner in Spain, Olga Pericet. This is the second chapter of a trilogy inspired by the guitars of luthier Antonio de Torres (Almería, Spain, 1817-1892). The director and choreographer of the work takes this journey to the origins of flamenco by investigating the admired instruments created by the man from Almería, considered the father of the modern Spanish guitar.

Premiered for the first time at the Girona High Season Festival in 2023. “*La Materia*” received the Max Prize for Best Choreography 2024, one of the most important recognitions in Spanish performing arts.



Teatro, performance

Dirección de Chiara Guidi

Italia - Chile | Español

60 minutos aprox.

Calificación: +7 años

★ Del 8 al 11 de enero | 18:00 y 20:00 hrs.
Palacio Cousiño.

Advertencia: Los adultos y tutores son privilegiados observadores y acompañantes de la acción escénica, pero no participan de ella.

La Tierra de las Lombrices

(La Terra dei Lombrichi)

★ Technical Director: Vito Matera ★ Tour Manager: Irene Rossini

La aplaudida dramaturga y actriz italiana Chiara Guidi vuelve al Festival Teatro a Mil 2025 para presentar una de sus obras más reconocidas que involucra a niños y niñas en un taller de teatro abierto, donde sus decisiones determinan el curso de la historia. Un espectáculo sensible que reflexiona sobre la memoria, el trauma, la identidad y la relación entre el pasado y el presente.

The acclaimed Italian playwright and actress Chiara Guidi returns to the Teatro a Mil 2025 Festival to present one of her most renowned works that involves children in an open theater workshop, where their decisions determine the course of history. A sensitive show that reflects on memory, trauma, identity and the relationship between past and present.

La Tierra de las lombrices se enmarca en la producción teatral contemporánea de Chiara Guidi y su Método Errante, que, a través de un lenguaje evocador y una estructura fragmentada, invita a los espectadores a reflexionar sobre la condición

The Land of the Worms is part of Chiara Guidi's contemporary theatrical production and her Wandering Method, which, through evocative language and a fragmented structure, invites viewers to reflect on the human condition and the emotional and psychological realities of the characters, exploring deep themes through an innovative and poetic approach.

humana y las realidades emocionales y psicológicas de los personajes, explorando temas profundos a través de un enfoque innovador y poético.

After a three-day workshop, the actors are seen performing The Land of the Worms, where the characters and protagonists are the children spectators who change in each performance and enter the action space, determining the course of the story with their decisions and interventions.

Luego de un taller de tres días, los actores se ven representando La Tierra de las lombrices, donde los personajes y protagonistas son los niños y niñas espectadores que cambian en cada función y que entran en el espacio de la acción, determinando el curso de la historia con sus decisiones e intervenciones.

“The worms, blind and deaf, day after day churn and sift the earth. From the depths of the ground, bringing to the surface mounds of earth, they lift the soil, transform the landscape and bury, guarding them, many ancient objects. They cover and protect, allowing the buried to return.

«Las lombrices, ciegas y sordas, día tras día revuelven y criban la tierra. Desde las profundidades del suelo, sacando a la superficie montones de tierra, levantan el suelo, transforman el paisaje y entierran, guardándolos, muchos objetos antiguos. Cubren y protegen, permitiendo que lo enterrado vuelva.

To get to know the earthworms you have to dig and enter the earth, because only by being with them for a while is it possible to understand their secret. It is an impossible feat, because no one can go underground, be with the worms and still be alive. We must do, then, like Alceste, become like her, following her story as told by Euripides, the ancient Greek poet. Alceste, accepting to die in place of her husband Admeto, descends to the bowels of the earth and then, thanks to the help of Heracles, rises to the surface, leaving to the worms their indefatigable action: to sink and then rise... down... up... head down... an insatiable movement that illuminates with hope even the tragedy”

Para conocer a las lombrices hay que cavar y entrar en la tierra, porque sólo estando un rato con ellas es posible comprender su secreto. Es una hazaña imposible, porque nadie puede ir bajo tierra, estar con las lombrices y seguir vivo. Hay que hacer, pues, como Alceste, llegar a ser como ella, siguiendo su historia tal y como nos la cuenta Eurípides, poeta de la antigua Grecia. Alceste, aceptando morir en lugar de su marido Admeto, desciende a las entrañas de la tierra y luego, gracias a la ayuda de Heracles, sube a la superficie, dejando a las lombrices su infatigable acción: hundirse y luego subir... abajo... arriba... cabeza abajo... un movimiento insaciable que ilumina de esperanza incluso la tragedia».





Foto: Yohanne Lamoulère / Tendances Floue.

Teatro

La vida secreta de los viejos

Dirección de Mohamed El Khatib | De Zirlib

Francia | francés con subtítulos en español

70 minutos

Recomendación: +15 años

★ 23, 24 y 25 de enero | 20:30 hrs
Teatro UC

★ Reparto -en función de su antigüedad- **Annie Boisdenghien, Micheline Boussaingault, Marie-Louise Carlier, Chille Deman, Martine Devries, Jean-Pierre Dupuy, Yasmine Hadj Ali, Salimata Kamaté, Jacqueline Juin, Jean Paul Sidolle** ★ Dramaturgia y coordinación artística **Camille Nauffray** ★ Escenografía y colaboración artística: **Fred Hocké** ★ Video **Emmanuel Manzano** ★ Sonido **Arnaud Léger** ★ Jefe de producción: **Gil Paon** ★ Dirección escénica **Jonathan Douchet** ★ Dirección escénica en gira **Madeleine Campa, Pierre Carré, Jonathan Douchet, Arnaud Léger** ★ Coordinación de giras **Vassia Chavaroche, Mathilde Chadeau** ★ Apoyo médico: **Virginie Tanda, Paul Ceulenaere, Vinciane Watrin** ★ Entrevistas **Vanessa Larré, Marie Desgranges, Zacharie Dutertre** ★ Producción Zirlib

El artista francés Mohamed El Khatib y la compañía Zirlb llegan al Festival Teatro a Mil 2025 con un espectáculo que sale al encuentro de personas mayores para dirigirse al público con una reflexión: ¿es el fin de la vida también el fin del amor?

En este espectáculo conoceremos las historias de amor de nuestros mayores o —menos discretamente— nuestros viejos y viejas.

Enfrentarse al envejecimiento significa, por un lado, enfrentarse a la mirada social y, por otro, observar el propio cuerpo desgastado, que día tras día compromete la propia autonomía. Sin embargo, muy a menudo, el amor permanece. Y más aún el deseo, que puede ir acompañado de una sexualidad reinventada, pues ya no se ajusta al rendimiento ni a la presión social, sino que desarrolla su propio ritmo, su propio tiempo, su propia intimidad frágil pero igualmente intensa.

Para esta pieza, el director Mohamed El Khatib ha recogido las opiniones de ancianos de toda condición para tejer una historia que refleja una amplia gama de experiencias del amor.

French artist Mohamed El Khatib and the Zirlb company arrive at the Teatro a Mil 2025 Festival with a show that goes out to meet the elderly to address the audience with a reflection: is the end of life also the end of love?

In this show we will get to know the love stories of our elders or -less discreetly- our old men and women.

Facing aging means, on the one hand, confronting the social gaze and, on the other, observing one's own worn-out body, which day after day compromises one's autonomy. Very often, however, love remains. And even more so desire, which can be accompanied by a reinvented sexuality, as it no longer conforms to performance or social pressure, but develops its own rhythm, its own time, its own fragile but equally intense intimacy.

For this piece, director Mohamed El Khatib has gathered the opinions of elders from all walks of life to weave a story that reflects a wide range of love experiences.


**AMBASSADE
DE FRANCE
AU CHILI**
*Liberté
Égalité
Fraternité*


**INSTITUT
FRANÇAIS**
Chile
**Liberté
Créativité
Diversité**

Multidisciplinaria



LAPIS LAZULI

Idea original y dirección de Eurípidés Laskaridis

Grecia | Sin diálogos

80 minutos sin intermedios

Recomendación: +15 años

★ 17 y 18 de enero | 20:00 horas

★ 19 de enero | 18:00 horas

Teatro Municipal de Las Condes

Advertencias: Uso de luces estroboscópicas, sonidos fuertes, cigarrillos electrónicos sin nicotina y sonidos falsos de disparos sobre el escenario.



Foto: Pínelopi Gerasimou

★ Elenco: Angelos Alafogiannis, Maria Bregianni, Eftychia Stefanou, Eurípidés Laskaridis, Dimitris Matsoukas & Spyros Ntogas ★ Música original y diseño de sonido: Giorgos Poulíos ★ Asesor de dramaturgia: Alexandros Mistríotis ★ Escenografía: Sotiris Melanos ★ Diseño de iluminación: Stefanos Droussiotis ★ Inventiones sonoras acústicas y electrónicas especiales, objetos sonoros: Yorgos Stenos ★ Colaboradores artísticos - vestuario: Christos Delidimos & Alegia Papageorgiou ★ Utillerías y construcciones especiales: Konstantinos Chaldaios ★ Colaborador artístico y decorados: Vagelis Xenodochidis ★ Asesor de movimiento: Nikos Dragonas ★ Asistentes del director: Charikleia Petraki & Yannis Savouidakis ★ Colaboradora artística de gira: Marianna Kavallieratos ★ Coproducido por: Théâtre de la Ville [FR], Théâtre de Liège [BE], Espoo Theatre Finland [FI], Teatros del Canal [ES], Teatro della Pergola Firenze [IT], Festival Aperto / Fondazione I Teatri Reggio Emilia [IT] & los festivales de la Big Pulse Dance Alliance: Julidans [NL], Torinodanza Festival / Teatro Stabile di Torino - Teatro Nazionale [IT] & One Dance Festival [BG]. Co-financiado por the Creative Europe Programme of the European Union. Con el apoyo de NEON Organization for Culture and Development [GR], Megaron — the Athens Concert Hall [GR]. Con el apoyo financiero del Ministerio de Cultura Griego ★ Gira apoyada por the “Outward Turn” Programa de la Onassis STEGI [GR] ★ La investigación y el desarrollo iniciales han sido posibles gracias a la beca Onassis Air [GR].

El vanguardista director griego Eurípidés Laskaridis, ganador de la prestigiosa beca Pina Bausch en 2016, aterriza por primera vez en el festival con LAPIS LAZULI, una obra que invoca el origen terrenal y celestial de la piedra semipreciosa, para explorar en escena la transformación y lo ridículo en un híbrido espectáculo que mezcla danza, performance y artes visuales.

Tras RELIC (2015), TITANS (2017) y ELENIT (2019) -tres obras escénicas que siguen girando por todo el mundo- Eurípidés Laskaridis presenta su más reciente obra escénica itinerante titulada LAPIS LAZULI.

Capaz de conjurar la magia a partir de los materiales más diversos y ordinarios, Laskaridis es el creador de una forma híbrida única de espectáculos que abarca a la perfección los reinos de la performance, la danza y las artes visuales. En LAPIS LAZULI, continúa su exploración de los temas de la transformación y el ridículo, a la vez que funde elementos de lo grotesco, lo cómico y lo terrorífico.

Inspirándose en la fascinante piedra semipreciosa azul del mismo nombre, famosa por su comportamiento impredecible bajo presión, Laskaridis crea un nuevo mundo cautivador y enigmático lleno de intrigantes dualidades. El propio nombre de la piedra, lapislázuli (a menudo interpretado como la «Piedra del Cielo»), alude a un origen a la vez terrenal y celestial. Fue precisamente esta dualidad inherente al nombre de la piedra la que encendió la búsqueda del artista para tejer meticulosamente sobre el escenario un tapiz de variaciones aparentemente contradictorias.

LAPIS LAZULI es una coproducción internacional en la que participan Grecia, Francia, Bélgica, Países Bajos, Italia, España, Finlandia y Bulgaria. Se estrenó en abril de 2024 en Atenas (Grecia) y ahora se encuentra en una intensa gira que la tiene recorriendo el mundo.

The avant-garde Greek director Eurípidés Laskaridis, winner of the prestigious Pina Bausch scholarship in 2016, lands for the first time at the festival with LAPIS LAZULI, a work that invokes the earthly and celestial origin of the semi-precious stone, to explore on stage the transformation and the ridiculous in a hybrid show that mixes dance, performance and visual arts.

Following RELIC (2015), TITANS (2017) and ELENIT (2019)-three stage works that continue to tour worldwide-Eurípidés Laskaridis presents his latest touring stage work entitled LAPIS LAZULI.

Capable of conjuring magic from the most diverse and ordinary materials, Laskaridis is the creator of a unique hybrid form of performance that seamlessly spans the realms of performance, dance and visual arts. In LAPIS LAZULI, he continues his exploration of the themes of transformation and the ridiculous, while fusing elements of the grotesque, the comic and the terrifying.

Drawing inspiration from the fascinating blue semi-precious stone of the same name, famous for its unpredictable behavior under pressure, Laskaridis creates a captivating and enigmatic new world full of intriguing dualities. The very name of the stone, lapis lazuli (often interpreted as the “Stone of Heaven”), alludes to an origin at once earthly and celestial. It was precisely this duality inherent in the stone’s name that ignited the artist’s quest to meticulously weave on stage a tapestry of seemingly contradictory variations.

LAPIS LAZULI is an international co-production involving Greece, France, Belgium, the Netherlands, Italy, Spain, Finland and Bulgaria. It premiered in April 2024 in Athens (Greece) and is now on an intense tour that has it touring the world.



Embajada de Grecia

ONASSIS
STEGICo-funded by
the European UnionHELLENIC REPUBLIC
Ministry of CultureMEGARON
THE ATHENS
CONCERT HALLFONDATION
D'ENTREPRISE
HERMÈSBIG
PULSE
DANCE ALLIANCESupporting Creativity
NEON

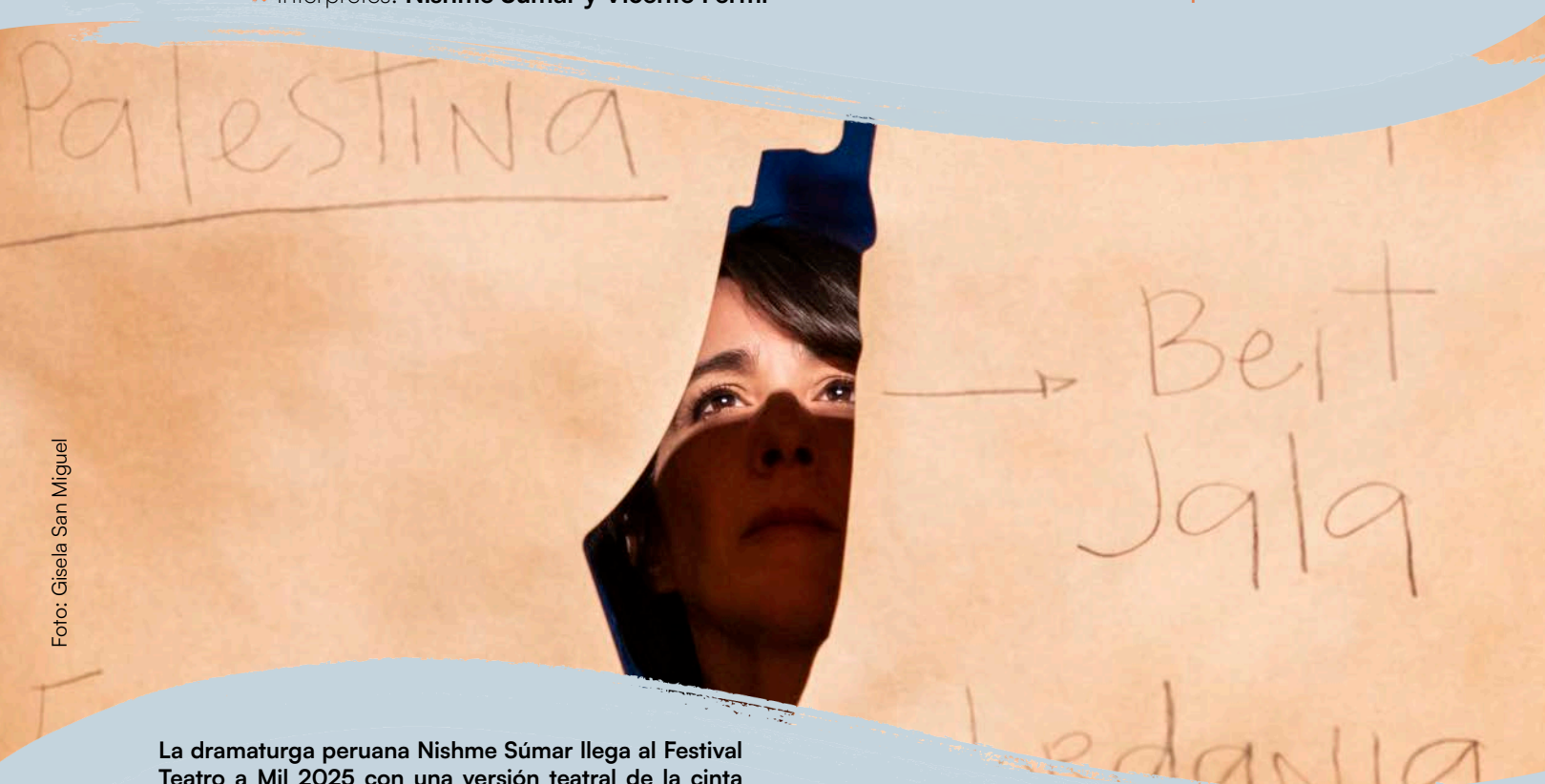
Teatro documental*
+++
Limpiar la sangre

* Dramaturgia: Nishme Súmar y Luisa Pardo
* Intérpretes: Nishme Súmar y Vicente Fermi

Dirección y dramaturgia de Nishme Súmar
Codirección de Steven Buendia
Perú | español
50 minutos
Recomendación: +14
* 15 y 16 de enero | 20:00 horas
Teatro Mori Recoleta

* Advertencia: Vídeos sobre la realidad palestina

Foto: Gisela San Miguel



La dramaturga peruana Nishme Súmar llega al Festival Teatro a Mil 2025 con una versión teatral de la cinta cinematográfica *Limpiar la sangre* (Iberescena 2021), una pieza audiovisual donde la autora viaja a Palestina para intentar comprender a sus antepasados y el origen de su dolor.

Nishme vuelve la vista atrás hacia sus antepasados palestinos, viaja a ese país herido y acosado para tratar de comprender el origen de su dolor y reconocer el miedo a heredarles a sus propios hijos ese hilo rojo y doloroso que une los corazones de una estirpe asediada por una amenaza de desaparición.

La fragilidad de una casa heredada, derribada por un bulldozer enemigo se vuelve en esta obra autobiográfica un espejo de nuestra vulnerabilidad, e ilumina lugares ocultos y dolorosos de su vida y la de su familia, ayudando a sanar heridas antiguas, incluso más antiguas que ella misma.

The Peruvian playwright Nishme Súmar arrives at the Teatro a Mil International Festival 2025 with a theatrical take of the film “Limpiar la sangre” (Iberescena, 2021), an audiovisual piece where the author travels to Palestine to try to understand her ancestors and the origin of her pain.

Nishme looks back at her Palestinian ancestry, sets herself onto a journey to that wounded and harassed country to try to get a grip on the origin of her pain and acknowledge the fear of passing onto her own children that red and painful thread that unites the hearts of a race besieged by the threat of disappearance.

The fragility of an inherited house, demolished by an enemy bulldozer, becomes in this autobiographical work a mirror of our vulnerability, and sheds light on painful and hidden places in her life and that of her family, helping to heal old wounds, even older than herself.



Danza
Losing it
Co-creación de Samaa Wakim y Samar Haddad King
Palestina | Sin diálogos
40 minutos
Recomendación: + 12 años
* 10 y 11 de enero | 19:30 horas
Sala B1, Centro GAM
* 13 de enero | Teatro Biobio Concepción

La obra de danza *Losing It* llega al Festival Teatro a Mil 2025 para presentarnos una pieza de danza que navega por los recuerdos de una intérprete que crece en medio de la guerra en Palestina.

“¿Todavía puedes oír las bombas?

Las oigo”.

Creer en una zona de guerra significa vivir y respirar política. La coreógrafa e intérprete palestina Samaa Wakim se pregunta cómo afectan estas experiencias a su identidad en un nuevo espectáculo en solitario -*Losing It*- que explora cómo el trauma de generaciones anteriores se manifiesta en su propio cuerpo a través del movimiento y el sonido.

En un viaje hacia el momento en que empezó a temer por su libertad, la pieza se sumerge en los recuerdos de su infancia bajo la ocupación, explorando las distintas realidades en las que vive y las fantasías que ha creado a partir del miedo y la esperanza para sobrevivir. A medida que el miedo se apodera de ella, su mundo empieza a desintegrarse: el suelo se vuelve inestable y los sonidos empiezan a deformarse, creando un mundo en el que la realidad y fantasía se confunden.

Creado en colaboración con una partitura en directo de Samar Haddad King, el paisaje sonoro incluye grabaciones de campo realizadas en Palestina desde 2010. Acompañados por la voz de Wakim, los sonidos del miedo y la seguridad se unen hasta el punto en que el pasado y el presente nublan el futuro.

* Coreografía e interpretación: Samaa Wakim
* Música e interpretación: Samar Haddad King
* Iluminación: Cord Haldun
* Dirección técnica: Moody Kablawi
* Canción: Turathy (Álbum: Autostrad)
* Rezo: Mounira Wakim
* Producción: Yaa Samar! Dance Theatre, Khashabi Theatre y Theaterformen Festival

Losing it fue creado en el marco del proyecto del Goethe Institut Un|Controlled Gestures? (2019-2020)

Losing It arrives at the Festival Teatro a Mil 2025 to present us a dance piece that navigates the memories of a performer growing up amid the war in Palestine.

“Can you still hear the bombs?

I hear them.”

Growing up in a war zone means living and breathing politics. Palestinian choreographer and performer Samaa Wakim asks herself how these experiences affect her identity in a new solo show -*Losing It*- that explores how the trauma of previous generations manifests itself in her own body through movement and sound.

In a journey back to the moment she began to fear for her freedom, the piece dives into memories of her childhood under occupation, exploring the different realities she lives in and the fantasies she has created out of fear and hope to survive. As fear takes hold of her, her world begins to disintegrate: the ground becomes unstable and sounds begin to warp, creating a world where reality and fantasy get confused.

Created in collaboration with a live music score by Samar Haddad King, the soundscape includes field recordings made in Palestine since 2010. Accompanied by Wakim’s voice, the sounds of fear and security merge to the point where past and present cloud the future.

Foto: Pierre Planchenauf





Foto: Mathieu Le Gall

Teatro | Performance

+++

Mo y la cinta roja

★ Dirección, escritura y puesta en escena: **Benoît Mousserion** ★ Composición musical: **Patrick Ingueneau** ★ Creación luminica: **Mathieu Marquis, Erwan Créhin** ★ Creación video: **Julien Dexant, Jeanne Mathieu** ★ Creación efectos especiales y pirotecnia: **Adrien Toulouse** ★ Producción general: **Bérandère Pajaud** ★ Producción sonido: **Laurent Savatier** ★ Marionetistas: **Anne Marquis, Virginie Dumeix, Maïa Frey, François Martin, Jean-Noël Prosper, Johan Pires, Laurent Boulé** ★ Animación de objetos: **Yorrick Tabuteau, Cédric Lusseau, Bérandère, Pajaud, Ludivine Rémy, Sébastien Guillet, David Legros, Guillaume Robin.**

Mo, un enorme niño de mimbre de más de siete metros de altura, visita nuestro país en la versión 2025 del Festival Internacional Teatro a Mil. Una obra que relata cómo huye de su país en guerra para iniciar un viaje imaginario hacia una nueva vida. Dormido, sueña con su familia y su cumpleaños, pero una pesadilla lo despierta asustado, con un regalo que se le escapa de las manos, desplegando un lazo rojo por toda la ciudad.

Este espectáculo al aire libre y musical está protagonizado por una marioneta gigante de siete metros de altura que va recorriendo la ciudad, junto a objetos animados, música y escenografía en evolución.

La obra explora la experiencia de la migración desde la perspectiva de un niño. Pese a la carga temática, es una presentación alegre, lúdica, poética y musical en la que el lazo rojo actúa literal y figurativamente como hilo conductor.

Compañía l' Homme debut

Dirección de Benoît Mousserion

Francia | Sin diálogos

75 minutos

Recomendación: Todo público

- ★ 15 de enero | 21:30 hrs.
Templo Votivo | Maipú (21:30 pm)
- ★ 18 de enero | 21:30 hrs.
La estrella con General Bonilla | Pudahuel
- ★ 22 de enero | 21:30 hrs.
Estadio Municipal | Renca
- ★ 25 de enero | 21:30 hrs.
Plaza de la Constitución | Santiago
- ★ 30 de enero y 1 de febrero | | 21:30 hrs.
Temuco

Mo, a huge wicker boy over seven meters tall, visits our country in the 2025 version of the International Festival Teatro a Mil. A play that tells the story of how he flees his country at war to begin an imaginary journey to a new life. Asleep, he dreams of his family and his birthday, but a nightmare wakes him up frightened, with a gift that slips out of his hands, spreading a red ribbon throughout the city.

This open-air musical show features a giant seven-meter-tall puppet that travels around the city, along with animated objects, music and evolving scenery.

The work explores the experience of migration from the perspective of a child. Despite the thematic load, it is a joyful, playful, poetic and musical presentation in which the red ribbon acts literally and figuratively as a guiding thread.



Teatro | Musica | Performance

+++

Playing on Nerves. A Punk Dream

Dirección de Nicoleta Esinencu

Teatru- spălătorie/HAU

Moldavia y Alemania | Rumano moldavo, ruso, inglés, alemán, con subtítulos en español y alemán

105 minutos

Recomendación: +12 años

★ 10 y 11 de enero | 20:30 hrs.
Teatro Principal | Matucana 100.

Advertencia: Luces estroboscópicas y niebla en el escenario.

★ Dirección, creación Nicoleta Esinencu, teatru-spălătorie ★ Equipo: Nicoleta Esinencu, Artiom Zavadovsky, Ciprian Marinescu, Dorian Talmazan, Kira Semionov, Nora Dorogan ★ Interpretación: Artiom Zavadovsky, Dorian Talmazan, Kira Semionov ★ Desarrollo técnico: Neonil Roșca ★ Técnicos: Sergiu Iachimov ★ Asesoría artística: Aenne Quiñones (HAU) ★ Jefa de producción: Jana Penz (HAU) ★ Jefa de producción técnica: Annette Becker ★ Sonido: Janis Klinkhammer ★ Iluminación: Lea Schneidermann (HAU) ★ Traducción del moldavo rumano al alemán: Ciprian Marinescu, Frank Weigand ★ Traducción del moldavo rumano al inglés: Artiom Zavadovsky ★ Editor de traducción al inglés: Tallulah Rubee Fegan ★ Producción: HAU Hebbel am Ufer and teatru-spălătorie ★ Co-producción: FFT Düsseldorf, HELLERAU — Europäisches Zentrum der Künste Dresden ★ Fundado por: Hauptstadtkulturfonds ★ Este reestreno es posible gracias al apoyo de Alliance of International Production Houses by the Federal Government Commissioner for Culture and the Media.

Festival Teatro a Mil 2025 presenta esta obra creada en Moldavia. A través de entrevistas y relatos personales, Nicoleta Esinencu y el Colectivo Teatru-spălătorie, crean un nuevo archivo que da a las voces de Europa del Este la oportunidad de hacerse oír. De este modo, la obra se convierte en la pesadilla del capitalismo.

En Moldavia, como en todas partes, la conquista del sistema capitalista y el progreso tecnológico lo han cambiado todo en las últimas décadas. La noción de futuro como proyecto comunitario, que prometía una buena vida para todos, se ha convertido en un recuerdo lejano.

Hoy vivimos en un mundo en el que cada vez hay menos unión y más un yo explotado, alienado y estresado. El sistema quiere que trabajemos sin descanso y no durmamos nunca. La segunda parte de la trilogía «Sinfonía del progreso» reivindica el derecho a contar la historia de Oriente, por Oriente, así como el derecho a volver a imaginar una alternativa al capitalismo.

Festival Teatro a Mil 2025 presents a piece created in Moldova. Through interviews and personal accounts, Nicoleta Esinencu and the Teatru-spălătorie Collective create a new archive that gives Eastern European voices a chance to be heard.

In Moldova, as everywhere else, the conquest of the capitalist system and technological progress have changed everything in the last decades. The notion of the future as a community project, which promised a good life for all, has become a distant memory.

Today we live in a world in which there is less togetherness and more of an exploited, alienated and stressed self. The system wants us to work tirelessly and never sleep. The second part of the trilogy "Symphony of Progress" claims the right to tell the story of the East, by the East, as well as the right to re-imagine an alternative to capitalism.



Teatro

+++

Sería una pena que se marchiten las plantas

De Ivor Martinic

Dirección de Guillermo Cacace

Argentina | español

60 minutos

Recomendación: +18 años

* 17 y 18 de enero | 20:00 horas
Teatro Finis Terrae

* Elenco: **Denisse Van der Ploeg, Fernando Contigiani García, Nicolás Gimenez** * Colaboración artística: **Romina Padoan** * Escenografía, vestuario y diseño sonoro: **Alberto Albelda** * Video y foto fija: **Proyecto Excursus** * Asistente de Dirección: **Yamila Seco** * Producción ejecutiva: **Romina Ciera** * Dirección de Producción: **Romina Chepe** * Traducción: **Nikolina Židek**

El dramaturgo Ivor Martinic se une a la dirección de Guillermo Cacace en la obra *Sería una pena que se marchiten las plantas*. La dupla trae al Festival Teatro a Mil 2025 una pieza que nos invita a hablar sobre la ruptura de una relación amorosa, mientras reflexionamos sobre los intentos de expresarnos verbalmente.

Sería una pena que se marchiten las plantas habla sobre la ruptura de una relación amorosa. La crisis en la ruptura se abre cuando uno de los personajes no logra acordarse del acontecimiento más importante de la relación en los ojos del otro. A través de los recuerdos la ex pareja intenta contar su historia en común. Es una obra sobre los intentos de expresarnos verbalmente y crear una historia que podamos contar y que podamos asumir.

The playwright Ivor Martinic joins the direction of Guillermo Cacace in the play “*Sería una pena que se marchiten las plantas*”. The duo brings to the Teatro a Mil International Festival 2025 a piece that invites us to talk about the breakup of a love relationship, while we reflect on the attempts we make to express ourselves verbally.

“*Sería una pena que se marchiten las plantas*” speaks about the breakup of a love relationship. The crisis in the breakup is unleashed when one of the characters fails to remember the most important event in the relationship in the eyes of the other. Through memories the now-broken-up couple tries to share their common story. It is a work about attempts to express ourselves verbally and create a story that we can tell and that we can accept.



Foto: Sebastián Arpesella

Teatro
+++++

Sombras, por supuesto

De Compañía El Silencio
Texto y dirección de Romina Paula
Argentina | español
60 minutos
Recomendación: +18 años
★ 17 y 18 de enero | 22:00 horas
★ 19 de enero | 19:00 horas
Teatro La Memoria

★ Actúan: Esteban Bigliardi, Pilar Gamboa, Esteban Lamothe y Susana Pampín ★ Espacio escénico: Sebastián Arpesella y Romina Paula ★ Ingeniería de sonido: Guido Gravano ★ Luces: Sebastián Arpesella y Romina Paula ★ Música original: Germán Cohen ★ Fotografía: Sebastián Arpesella ★ Asistencia general: Lucía Villanueva

Después de diez años, la compañía argentina El silencio vuelve a reunirse para presentar Sombras, por supuesto, una pieza que llega al Festival Teatro a Mil 2025 y nos introduce en el universo espectral del cineasta alemán Rainer Werner Fassbinder.

Un director de cine y una actriz van al litoral a investigar el mito de Fauna, una suerte de amazona, una mujer culta y salvaje, para hacer una película sobre ella.

Ahí, sus hijos María Luisa y Santos se encargarán de acercarles la figura de su madre para que puedan desarrollar su proyecto. Entonces, los 4 personajes ensayan escenas para la película y discuten acerca de qué sería representable acerca de la veracidad de las historias, y la importancia o no de esa verdad.

Los personajes se van descascarando, como si esa exposición a la ficción, en lugar de protegerlos, los expusiera.

After ten years, the Argentine company El Silencio gets back together again to present "Sombras, por supuesto", a piece that arrives at the Teatro a Mil International Festival 2025 and introduces us to the spectral universe of the German filmmaker Rainer Werner Fassbinder.

A film director and an actress go to the coast to investigate the myth of Fauna, an Amazon of sorts, a cultured and wild woman, to make a film about her.

There, her children María Luisa and Santos will be in charge of bringing their mother closer to them so they can complete their project. Then, the 4 characters rehearse scenes for the film and discuss what would be representable about the truth of the stories, and how important or not that truth is.

The characters begin to peel off, as if this exposure to fiction, instead of protecting them, exposed them.



Foto: Marcos Medina

Danza | Flamenco



Tierra bendita

Dirección de Patricia Guerrero

Ballet Flamenco de Andalucía

España

75 minutos

Recomendación: Todos los públicos

- ★ 14 de enero | 20:30 horas
Teatro Nescafé de las Artes
- ★ 16 y 17 de enero | 20:00 horas
Teatro Municipal de Viña del Mar
- ★ 15 de enero |
Portal La Dehesa, Lo Barnechea
- ★ 21 de enero |
Pudahuel
- ★ Iquique a Mil:
19 de enero | 21:00 hrs
Explanada Frontis Teatro Municipal

Advertencia: Luces estroboscópicas.

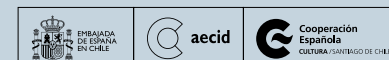
★ Composición Musical **Jesús Rodríguez** y **José Luis Medina** ★ Otras músicas, tema "Tierra Bendita" **Dani de Morón** ★ Otras coreografías **Eduardo Leal** ★ Maestro repetidor **Eduardo Leal** ★ Bailaoras/es **Agustín Barajas, Álvaro Aguilera, Ángel Fariña, Araceli Muñoz, Blanca Lorente, Claudia "La Debla", Cristina Soler, Hugo Aguilar, Jasiel Nahin, Lucía "La Bronce", María Carrasco, Sofía Suárez** ★ Cante **Amparo Lagares** y **Manuel de Gines** ★ Guitarras **Jesús Rodríguez** y **José Luis Medina** ★ Percusión **David Chupete**.

Desde Andalucía, la cuna del Flamenco, llega al Festival Internacional Teatro a Mil 2025, Tierra Bendita, una pieza que transita por los rincones pintorescos de esta región ubicada al sur de España, además de sus cantes y bailes más representativos. Una obra que se sitúa entre tradición y modernidad, mezclando la escena del siglo XVIII con la contemporaneidad.

Tierra Bendita ofrece un mundo flamenco sin tapujos ni vergüenzas, que pone en valor las nuevas generaciones de creadores desnudando al artista frente al público. Puesta en escena por el Ballet Flamenco de Andalucía, bajo la dirección de Patricia Guerrero -Premio Nacional de Danza en España 2021-, la pieza es un trabajo minucioso lleno de matices, que cambia las estructuras, pero respeta la forma, sin el yugo a ninguna de las disciplinas expuestas y trabaja de tal manera que todas y cada una de las partes se pueden sostener independientes por sí mismas.

From Andalusia, birthplace of Flamenco, "Tierra Bendita" arrives at the Teatro a Mil International Festival 2025, a piece that travels through the picturesque corners of this region located in the south of Spain, in addition to its most representative songs and dances. A work that is situated between tradition and modernity, mixing the scene of the 18th century with contemporary art.

"Tierra Bendita" offers a flamenco world without reservations or shame, which values the new generations of creators by undressing the artist in front of the public. Staged by the Andalusian Flamenco Ballet, under the direction of Patricia Guerrero - National Dance Award in Spain 2021 -, the piece is a meticulous work full of nuances, which changes the structures, but respects the form, without the yoke to none of the disciplines exposed and works in such a way that each and every one of the parts can stand independently on their own.



Ballet Flamenco de Andalucía





Performance | Realidad virtual



White Dwarf

De Yolanda Markopoulou

Grecia | Inglés - Español

30 minutos

Recomendación: +12

★ 14 y 15 de enero
16:30 - 20:00 - 20:45 - 21:30 horas
GAM

Advertencias: uso de realidad virtual, hielo seco.

★ Intérpretes Eleana Kafkala, Ifigeneia Karamitrou, Nikos Kardonis, Chloe Livathinou, Thanos Tsakalidis
★ Guión Yolanda Markopoulou, Markos Tsoumas ★ Dirección de fotografía Angelos Papadopoulos ★
Música original / diseño sonoro Manolis Manousakis ★ 3D Designer / Animation Charis Laloussis ★ Diseño de
producción y asociación creativa Paris Mexis ★ Asesoría dramática (instalación) Ioanna Valsamidou ★ Post
producción y diseño de iluminación (instalación) Michael Tebinka ★ Mix / Mastering Konstantinos Stylianou
★ Performance en vivo (instalación) Yannis Didaskalou, Marina Konstantinidou, Marianna Radou, Nicky
Rousomani, Maria Seiragaki ★ Jefe técnico (instalación) Nikos Charalampidis ★ Jefe de producción Vicky
Strataki ★ Producido por POLYPLANITY Productions ★ Con el apoyo económico del Ministerio Helénico de
Cultura y Deportes ★ Con el apoyo de Onassis Culture, Greek Film Center, VR Academy, Thessaloniki Port
Authority

La afamada directora griega Yolanda Markopoulou presenta la pieza de Realidad Virtual White Dwarf, un trabajo que se inspira en el nacimiento de la bomba atómica para hacernos reflexionar sobre los daños irrevocables a la Humanidad, invitando al público a ser parte de una experiencia tanto virtual como física.

La enana blanca es una estrella que ha agotado su energía y muere en silencio, sin explotar. ¿Qué pasaría si la bomba atómica hubiera corrido la misma suerte que una enana blanca? ¿Si, en lugar de causar estragos, permaneciera silenciosa, encerrada en una habitación, para luego convertirse en una pieza de exhibición en un futuro museo?

Esa es la pregunta que explora White Dwarf, la obra de Realidad Virtual que entrecruza la historia de la construcción de la primera bomba atómica por el físico teórico Robert Oppenheimer, con la historia de Sadako Sasaki, una niña sobreviviente a la explosión de la bomba, que sufrió graves secuelas y terminó transformada en símbolo de las víctimas inocentes de la guerra.

Las historias macro y micro se entrelazan en un entorno minimalista, mientras que el viaje de la memoria cósmica a través de la historia evoca la libertad de viajar con la luz. La aclamada directora Yolanda Markopoulou reta al público a participar en una experiencia holística que extiende lo virtual al mundo físico y viceversa.

The greek film director Yolanda Markopoulou introduces the VR piece White Dwarf, a work inspired by the birth of the atomic bomb to make us reflect on the irrevocable damage to Humanity, inviting the audience to be part of a virtual as well as a physical experience.

The white dwarf is a star that has exhausted its energy and dies in silence, without exploding. What would happen if the atomic bomb had suffered the same fate as a white dwarf? If, instead of wreaking havoc, it remained silent, locked in a room, only to become an exhibit in a future museum?

That is the question explored by White Dwarf, the Virtual Reality work that intertwines the story of the construction of the first atomic bomb by theoretical physicist Robert Oppenheimer, with the story of Sadako Sasaki, a girl who survived the explosion of the bomb, suffered serious after-effects and ended up becoming a symbol of the innocent victims of the war.

Macro and micro stories intertwine in a minimalist setting, while the cosmic memory journey through the story evokes the freedom of traveling with light. Acclaimed film director Yolanda Markopoulou challenges the audience to participate in a holistic experience that extends the virtual into the physical world and vice versa.



Embajada de Grecia



HELLENIC REPUBLIC
Ministry of Culture

ONASSIS
CULTURE

PRODUCTIONS
POLYPLANITY

WHITE
DWARF



Teatro

+++++

Zhejiang Wu Opera

★ Compañía Centro de Investigación de la Ópera Wu de Zhejiang

China

Chino con subtítulos en español

2 horas con 30 minutos (15 min. de intermedio)

Recomendación: + 3 años

- ★ 10 y 11 de enero | 20:30 horas
Teatro Oriente
- ★ 12 de enero |
Pudahuel
- ★ 13 de enero |
San Felipe
- ★ 14 de enero |
Centro Cultural Espacio Matta | Granja
- ★ 15 de enero |
Buin

Por segundo año consecutivo China aterriza en el Festival Internacional Teatro a Mil, esta vez a la edición 2025 con un espectáculo de la tradicional Ópera Wu de 500 años de vida, un género que rescata el arte popular chino y las obras clásicas de la ópera que harán disfrutar al público tanto visual como auditivamente.

La Ópera Wu también conocida como Ópera Jinhua, es el segundo género teatral en Zhejiang y tiene una historia de más de 500 años. Se trata de un género operístico de origen rural, caracterizado por un repertorio rico y colorido, una temática variada y un elenco de campesinos convertidos en intérpretes. Las historias responden al gusto popular, con énfasis en la vida cotidiana, pero con interesantes giros. La música es nítida y sonora, rozando lo altisonante. En cuanto a los estilos interpretativos, la actuación refleja vívidamente la vida real, con un discurso claro y una fuerte dosis de expresiones emotivas. Lo mismo se refleja en el diseño del vestuario, con colores brillantes y fuertes y contrastes marcados para conseguir un efecto llamativo.

Entre las escenas y destrezas clásicas de la Wu Opera que serán representadas están el Dragón segmentado de 9 piezas, La diosa del cielo esparce flores, El camino divergente de Jiao Zan y el "Cambio de rostro", una habilidad escénica única en la ópera china que se utiliza para ayudar a representar diferentes personajes.

For the second consecutive year China lands at the Teatro a Mil International Festival, this time at the 2025 edition with a show of the traditional 500-year-old Wu Opera, a genre that rescues Chinese folk art and classic opera works that will delight the audience both visually and aurally.

Wu Opera, also known as Jinhua Opera, is the second largest theatrical genre in Zhejiang and has a history of more than 500 years. It is an operatic genre of rural origin, characterized by a rich and colorful repertoire, varied subject matter and a cast of peasants-turned-performers. The stories respond to popular taste, with an emphasis on everyday life, but with interesting twists. The music is crisp and sonorous, bordering on bombastic. As for the acting styles, the acting vividly reflects real life, with clear speech and a strong dose of emotional expressions. The same is reflected in the costume design, with bright, strong colors and sharp contrasts for eye-catching effect.

Among the classic Wu Opera scenes and skills that will be performed are the 9-piece Segmented Dragon, The Sky Goddess Scatters Flowers, Jiao Zan's Divergent Path and the "Face Change", a unique stage skill in Chinese opera that is used to portray different characters.



Embajada de la República Popular China



HAPPY CHINESE NEW YEAR 欢乐春节

Programación 2025

Nacional



Selección Jurado
Santiago



Foto: Patricio Melo

Danza

+++

Conversaciones con lo invisible

Concepto general y dirección de Carolina Cifras

Chile | Sin diálogos

40 minutos

Recomendación: +12 años

★ 21 y 22 de enero | 19:00 horas

★ 22 de enero | 21:00 horas

Sala N1 | Centro GAM

Advertencias: oscuridad, sonidos fuertes

★ Creación escénica: **Betania González, Rodrigo Sobarzo y Carolina Cifras** ★ Universo sonoro: **Rodrigo Sobarzo** ★ Diseño lumínico: **Antonia Peon Veiga** ★ Registro visual: **Javiera Piriz** ★ Colaboración concepto vestuario: **Claudia Yolin** ★ Voz: **Rose Blackeda** ★ Asesorías: **Carlos Sabaini** (ingeniero agrónomo) y **Susana Sone** (agricultura biodinámica); **Lucia Puime** (estudio cosmovisión andina); y **Natalia Ramírez** (contorno escritural) ★ Fotografías puesta en escena: **Patricio Melo** ★ Coproducción: **Centro GAM, 2024**

A partir de una reflexión que aborda nuestra relación con la naturaleza y la muerte, *Conversaciones con lo invisible* llega al Festival Internacional Teatro a Mil 2025 para proponer una experiencia escénica que se mueve entre lo brutal y lo sutil con una voz que nos recuerda volver a pasar por el corazón.

Conversaciones con lo invisible es una experiencia escénica que, desde la mirada necro política, se pregunta por el vínculo con la naturaleza.

Mediante la contemplación, la reflexión y la escucha, conversar con el invisible es una fuerza que se abre al misterio, un diálogo múltiple que no se ve, pero se siente. Un suelo entre lo brutal y lo sutil, una voz que recuerda volver a pasar por el corazón.

Así como las raíces de un bosque, la necro política –o en su dimensión más concreta, las políticas de la muerte– nos relacionan invisiblemente con la vida.

Starting from a reflection that tackles our relationship with nature and death, “*Conversaciones con lo invisible*” arrives at the Teatro a Mil International Festival 2025 to propose a scenic experience that moves between the brutal and the subtle with a voice that reminds us not to forget our heart.

“*Conversaciones con lo invisible*” is a scenic experience that, from a necropolitical perspective, asks about the link with nature.

Through contemplation, reflection and listening, conversing with the invisible is a force that opens to mystery, a multiple dialogue that is not seen, but felt. The ground between the brutal and the subtle, a voice that reminds us not to forget the heart.

Just like the roots of a forest, necropolitics (or in its most concrete dimension, the politics of death) invisibly connects us to life.



Danza

+++++

Fanáticos

De Plataforma Mono

Dramaturgismo Bruce Gibbons

Dirección de Pepo Silva Urrea y Manuel Morgado

Chile | Español

55 minutos

Recomendación: +8

★ 9, 10 y 11 de enero | 21:00 horas
Teatro La Memoria

Advertencias: Luces estroboscópicas, sangre ficticia, sonidos fuertes.

★ Dramaturgismo: **Bruce Gibbons Felt** ★ Elenco: **Javier Muñoz, Gabriela Suazo, Jorge Olivera, Alicia Pizarro, Daniela Guajardo** ★ Diseño e iluminación **Matías Segura** ★ Realización escénica **Diego Ayala, Matías Segura** ★ Vestuario **Althia Cereceda** ★ Música **Eden Carrasco** ★ Fotografías **Paulina Viera - Diego Sánchez** ★ Comunicaciones **Pepo Silva** ★ Teaser **Diego Sánchez** | Registros **Pablx Domínguez** ★ Voz **Julieta González** ★ Invitado especial: **Julen Farías** ★ Producción **Scarlett Carrasco** ★ Proyecto financiado por el **Fondo Nacional de Fomento y Desarrollo de las Artes Escénicas, convocatoria 2024** ★ Agradecimientos **Catalina Rojo, Centro Cultural CEINA.**

Cinco personas que trabajan en un set de televisión pasan a protagonizar un espectáculo que nunca termina de construirse. La pasión, la sátira y las relaciones humanas son algunos de los temas que aborda esta obra de danza que llega a la versión 2025 del Festival Internacional Teatro a Mil.

¿Qué estamos defendiendo realmente entre tantas ideas? Esta obra cruza la ficción con la realidad de manera cruda, poniendo a prueba nuestra ferviente convicción en la búsqueda de sentido.

Fanáticos nos contiene para habitar la ironía de nuestras relaciones humanas incapaces de convivir. Aunque no lo creas, esto suele ocurrir, más a menudo de lo que piensas. Una creación que navega por bailes placenteros y recordados, desde una perspectiva teatral, esta puesta en escena divaga por recursos escénicos que enfrentan a la danza contemporánea con la representación, ya que la realidad se nos ha hecho imposible de trasladar al teatro, en un mundo donde peligrosa y rápidamente todo se naturaliza.

Five people who work on a television set go on to star in a show that never ends. Passion, satire and human relationships are some of the themes addressed in this dance work that arrives at the 2025 version of the Teatro a Mil International Festival.

What are we really defending among so many ideas? This work crosses fiction with reality in a crude way, testing our fervent conviction in the search for meaning.

"Fanáticos" contains us to inhabit the irony of our human relationships incapable of coexisting. Believe it or not, this usually happens, more often than you think. A creation that navigates through pleasant and memorable dances, from a theatrical perspective, this staging wanders through scenic resources that confront contemporary dance with representation, since reality has become impossible for us to transfer to the theater, in a world where dangerously and quickly everything becomes natural.

La venada ciega



Foto: Nicolás Calderón

Teatro

+++

La venada ciega

De Hermosa Compañía

Dirección y dramaturgia de María Siebald

Basada en el cuento "La gama ciega" de Horacio Quiroga

Chile | Español, lengua de Señas Chilena (LSCh)

60 minutos

Recomendación: +3

★ 9, 10 y 11 de enero | 18:30 horas
Sala A2 | GAM

*Conversatorio posfunción 10 de enero

★ Dramaturgismo, diseño integral y dirección: **María Siebald** ★ Elenco en señas: **Juan Augustin, Janis Díaz, Valentina Orellana, Constanza Garrido, Juan Pablo Ibarra** ★ Elenco vocal: **Matteo Citarella, Natalia Valladares** ★ Realización utilerías: **José Badía Berner** ★ Realización vestuarios: **Zugey Huenuman** ★ Realización escenografía: **Richard Peña** ★ Operador sonido: **José Badía Berner** ★ Operadora luces: **María Siebald** ★ Proyecto Financiado por el **Centro Cultural de España - Santiago 2023 - 2024**

Hermosa Compañía presenta **La venada ciega**, una obra que narra la vida secreta de los venados, sus reglas para sobrevivir en el bosque y el origen de su amistad con los humanos. Una pieza dirigida a niños y niñas desde los 3 años, que llega al Festival Teatro a Mil 2025 en español y en Lengua de Señas Chilena (LSCh).

Inspirada en el cuento "La gama ciega" del escritor uruguayo Horacio Quiroga, la compañía de teatro sordo accesible para oyentes Hermosa Compañía presenta la obra "Cuentos de la Selva: la venada ciega", una pieza que narra la vida de los venados, sus reglas fundamentales para sobrevivir en el bosque y el secreto de cómo se hicieron amigos de los humanos.

La historia cuenta las aventuras de la Venada madre quien se encuentra en búsqueda de recuperar la vista de su pequeña y única hija Venadita, que ha quedado ciega.

Hermosa Compañía presents "La venada ciega", a work that tells the secret life of deer, their rules for surviving in the forest and the origin of their friendship with humans. A piece aimed at boys and girls from 3 years old, which comes to the Teatro a Mil International Festival 2025 in Spanish and Chilean Sign Language (LSCh).

Inspired by the story "La gama ciega" (The blind doe) by Uruguayan writer Horacio Quiroga, the deaf theater company accessible to hearing people "Hermosa Compañía" presents the play "Cuentos de la selva: la venada ciega" (Tales from the jungle: the blind deer), a piece that narrates the life of deer, their fundamental rules for surviving in the forest and the secret of how they became friends with humans.

The story tells the adventures of the mother doe who is in search of recovering the sight of her little and only daughter Venadita, who has become blind.



26 de agosto 2020

a



Foto: Dani Corvillón

Teatro

+++

Mi madre nada

Co-creación de Daniela Castillo y Nicolás Lange

Chile | Español

60 minutos

Recomendación: +14 años

★ 13 de enero | 21:30 horas

★ 14 y 15 de enero | 22:00 horas

Teatro La Memoria

★ Escrita por: **Nicolás Lange*** ★ Dirigida y actuada por: **Daniela Castillo Toro** ★ Diseño sonoro, microfónica y operación: **Ximena Sánchez Egaña** ★ Diseño integral y realización de pinturas: **Laurene Lemaitre** ★ Asistencia de pinturas y montaje: **Viviana Araya** ★ Realización de vestuario: **Paulina Giglio Gutiérrez** ★ Video mapping: **Matías Carvajal** ★ Compositor musical: **Tomás González** ★ Producción: **Inés Bascuñán Pérez**

*Texto basado en los diarios de Ximena Toro y memorias de su hija, Daniela Castillo.

Una hija encuentra el diario de vida de su madre con una sola letra. Desde allí, nace un viaje hacia los últimos vestigios, trazos y recuerdos antes del olvido. En *Mi madre nada*, el dramaturgo Nicolás Lange se une a Daniela Castillo para presentar una obra que reflexiona sobre la memoria y la relación entre una madre y una hija.

Mi madre nada es una excavación metafórica a la memoria de una madre que olvida. Esta arqueología nace el 2019 cuando la hija encuentra el diario de vida que su madre escribió en los inicios de la enfermedad, donde están los últimos vestigios, trazos, y recuerdos antes de comenzar a olvidar. Es un viaje a lugares que ya no existen, donde la madre adolescente se exilió durante la dictadura. Un lugar entre el hielo congelado en el tiempo, donde se pueden encontrar dos personas que se aman -una hija y una madre- pero en el lenguaje de lo cotidiano no existe manera de hacerlo real.

A daughter finds her mother's life diary with a single letter. From there, a journey is born towards the last vestiges, traces and memories before oblivion. In *"Mi madre nada"*, playwright Nicolás Lange is joined by Daniela Castillo to present a play that reflects on memory and the relationship between a mother and a daughter.

"*Mi madre nada*" is a metaphorical digging into the memory of a mother who starts to forget. This archeology first saw the light in 2019 when the daughter found the life diary that her mother wrote at the beginning of her illness, where the last vestiges, traces, and memories are found before she began to forget. It is a trip to places that no longer exist, where the teenage mother went into exile during the dictatorship. A place among the ice frozen in time, where you can find two people who love each other - a daughter and a mother - but in the language of everyday life there is no way to make it real.



Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio

Gobierno de Chile



Teatro

+++++

Mónica 1984

De Teatro La Crisis

Dirección: Eva Luna Valdivieso y Tatiana Baeza-Fariña.

Dramaturgia: Tatiana Baeza-Fariña

Chile | Español

80 minutos

Recomendación: +14 años

★ Del 3 al 5 de enero | 19:00 horas
Espacio Bunster | Matucana 100.

★ 3 de enero, conversatorio posfunción

Advertencias: humo, alto volumen de sonido, penumbras.

★ Elenco: **Carla Baeza, Bárbara Martín, Matías Silva, Aníbal Gutiérrez, Florencia Cárdenas y Alberto Villarroel** ★ Diseño integral: **Amanda López y Tifa Hernández** ★ Dirección musical: **Aníbal Gutiérrez Leiva** ★ Composición musical: **Teatro La Crisis** ★ Producción: **La Crisis** ★ Gestión y Comunicaciones **Agencia Rizomas** ★ Fotografía y Audiovisual **Catalina M.Cerpa**

Teatro La Crisis presenta **Mónica 1984**, una obra concierto que da cuenta del primer lesbicidio documentado en Chile en contra de la artista visual **Mónica Briones Puccio**. Aquí la música, el mar y el amor nos adentran en el Chile de los 80's mientras un grupo de viajeros homosexuales pasan unos días de verano fuera de la clandestinidad del deseo.

Seleccionada por el Jurado Nacional de Santiago para estar en la edición 32 del Festival Teatro a Mil, **Mónica 1984** es un concierto teatralizado que narra la historia de **Mónica Briones Puccio**, lesbiana, artista y bohemia asesinada por agentes de la CNI después de la celebración de su cumpleaños número 34.

La obra se presenta como un teatro concierto que, a medida que cuenta la historia de **Mónica** y de otros testigos de su vida, reversiona y compone clásicos musicales de la Nueva Ola de los 80's.

Teatro La Crisis presents **Mónica 1984**, a concert work that accounts for the first documented lesbicide in Chile against the visual artist **Mónica Briones Puccio**. Here music, the sea and love take us into the Chile of the 80's while a group of homosexual travelers spend a few summer days outside the clandestinity of desire.

Selected by the National Jury of Santiago to be in the 32nd edition of the Teatro a Mil International Festival, **Mónica 1984** is a theatrical concert that tells the story of **Mónica Briones Puccio**, lesbian, artist and bohemian murdered by CNI agents after the celebration of her 34th birthday.

The work is presented as a concert theater that, as it tells the story of **Mónica** and other witnesses of her life, rewrites and composes musical classics from the New Wave of the 80s.

Danza



Ritoque Campo

Dirección y creación de Claudia Vicuña

Chile | Sin diálogos

Duración: 40 minutos

Recomendación: +12 años

★ 3, 4 y 5 de enero | 21:00 horas
Teatro La Memoria

Advertencias: polvo en suspensión

★ Diseño integral: César Erazo Toro ★ Música: Guillermo Ugalde ★ Asistente técnico: Francisco Ruiz ★
Producción: Mekánik Celeste ★ Videos: José Luis Torres Leiva y César Erazo Toro ★ Obra realizada en
residencia en Teatro La Memoria ★ Colaboración: Departamento de Danza de la Universidad de Chile

La galardonada coreógrafa nacional Claudia Vicuña presenta *Ritoque Campo*, una pieza de danza contemporánea que presenta una reflexión sobre aspectos del entorno natural con la memoria, haciendo una relación entre las dunas de Ritoque y el Campo de Concentración Ritoque, que existió entre 1973 y 1974.

Ritoque Campo es una obra de danza contemporánea que confronta la memoria y el paisaje a través del cuerpo. Creada e interpretada por Claudia Vicuña, esta pieza es un recorrido por la intersección entre el campo de concentración de Ritoque (1973-1974) y el campo dunar que lo rodea; dos realidades que se entrelazan por la historia y el paisaje.

La obra no solo aborda la convivencia entre el campo de concentración y el campo dunar, sino que también revela la lucha entre el intento de borrar el pasado tras la demolición de las instalaciones y la memoria persistente que el campo dunar sigue albergando.

The award-winning national choreographer Claudia Vicuña presents “Ritoque Campo”, a contemporary dance piece that presents a reflection on aspects of the natural environment and memory, making a relationship between the dunes of Ritoque and the Ritoque Concentration Camp, which existed between 1973 and 1974.

Ritoque Campo is a contemporary dance work that confronts memory and landscape through the body. Created and performed by Claudia Vicuña, this piece is a journey through the intersection between the Ritoque concentration camp (1973-1974) and the dune field that surrounds it; two realities that are intertwined by history and landscape.

The work not only addresses the coexistence between the concentration camp and the dune field but also reveals the struggle between the attempt to erase the past after the demolition of the facilities and the persistent memory that the dune field continues to harbor.



Teatro

+++

Robar madera

De Compañía Intermitente

Dirección de Imanol Ibarra

Dramaturgia de Nicolás Lange

Chile | Español

75 minutos

Recomendación: +14 años

★ 10, 11 y 12 de enero | 19:00 horas
Espacio Patricio Bunster | Matucana 100.

Advertencias: humo, alto volumen de sonido, música estridente, bajos retumbantes, sonidos repetitivos, penumbras.

★ Elenco: Amanda López, Aníbal Gutiérrez y C. Margo Sáiz ★ Diseño Integral Compañía Intermitente ★
Realización de vestuario: Marcela Schalscha ★ Diseño de Iluminación y multimedia: José Miguel Agurto ★
Diseño sonoro: Aníbal Gutiérrez ★ Producción: Tifa Hernández y Tatiana Baeza ★ Diseño gráfico y registro audiovisual: Estudio Propio.

Robar Madera es una obra que, lo deseemos o no, trata sobre la destrucción. Un espectáculo coreográfico que mezcla teatro, danza y música que se presenta en la versión 2025 del Festival Teatro a Mil para reflexionar sobre las lógicas de funcionamiento de la industria forestal en el sur de Chile.

Tres pájaros carpinteros encuentran y roban los sonidos dentro de la madera cortada de un bosque en destrucción. Repetirán una y otra vez sucesos que se ven interrumpidos, talados, como los árboles. Así, esta obra se irá destruyendo y construyendo como ese bosque. Pero ambas velocidades no son proporcionales. Crecerá muy poco en comparación a su destrucción, por lo cual lo deseemos o no, esta es una obra sobre la destrucción.

“Robar Madera” is a work that, whether we like it or not, is about destruction. A choreographic show that mixes theater, dance and music that is presented in the 2025 version of the Teatro a Mil International Festival to reflect on the operating logic of the forestry industry in southern Chile.

Three woodpeckers find and steal the sounds inside the wood cut from a destroyed forest. They will repeat over and over again events that are interrupted, cut down, like trees. Thus, this work will be destroyed and built like that forest. But both speeds are not proportional. It will grow very little compared to its destruction, so whether we want it or not, this is a work about destruction.



Teatro

+++++

Solo solito

De Compañía Teatro de Ocasión

Dirección y dramaturgia Tatiana Baeza-Fariña

Co-dirección: Evaluna Valdivieso

Chile | Español

80 minutos

Recomendación: +14 años

★ Del 3 al 5 de enero | 19:00 horas
Espacio Bunster | Matucana 100.

★ 3 de enero, conversatorio posfunción

Advertencias: humo, alto volumen de sonido, penumbras.

★ Actuación César Espinoza Araya ★ Dirección y dramaturgia M^a Fernanda Carrasco Blancaire ★ Asistencia de dirección Álvaro Sáez Ramírez ★ Dirección de arte Belén Abarza Castillo ★ Diseño y realización de vestuario Daniel Bagnara Mena ★ Realización de Calzado Carla Stuardo ★ Asistente de diseño y realización vestuario/utillería Florencia Borie Williams ★ Asesoría sonora Daniel Pierattini Serqueira ★ Asesoría artística Rodrigo Malbrán Conte ★ Universo sonoro y música César Espinoza y M^a Fernanda Carrasco ★ Realización dispositivo sonoro César Venegas ★ Técnico Sonido Julio Gennari Gacitúa ★ Técnico Iluminación Francisco Herrera Estay ★ Prensa Paulina Barrenechea, Mauricio Antivil ★ Fotografía afiche Marianne Dinamarca ★ Diseño gráfico Liza Retamal Salinas ★ Producción general Teatro de Ocasión ★ Obra financiada por el Fondo de Artes Escénicas, convocatoria 2023, del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, Gobierno de Chile.

La compañía Teatro de Ocasión presenta “Solo Solito”, un espectáculo dirigido a infancias y familias desde los 7 años en el que un hombre con su radio busca una señal para conectarse, invitándonos a viajar por una vida a través del juego y la nostalgia.

Un hombre con su radio busca una señal para conectarse. Desde su soledad recordará a quien lo cobijó, su viaje, su regreso, su transformación y la de su entorno. ¿Será que nunca estamos del todo solo solitos? Tal vez no queremos ver a quien parece invisible y guarda vida increíble muy adentro de su ser.

Solo Solito es un espectáculo familiar en formato unipersonal. Una radio transmite el universo sonoro que habita a nuestro protagonista, quien con su vestuario y un balde hará aparecer y transformará su entorno. Solo Solito es una invitación a viajar por una vida a través del juego y la nostalgia.

The Teatro de Ocasión company presents “Solo Solito”, a show aimed at children and families from the age of 7 in which a man with his radio looks for a signal to connect, inviting us to travel through life, through play and nostalgia.

A man with his radio looks for a signal to connect. From his solitude, he will remember the one who sheltered him, his journey, his return, his transformation and that of his surroundings. Could it be that we are never completely alone? Maybe we don't want to see someone who seems invisible and treasures an incredible life deep inside his being.

“Solo Solito” is a family show in a one-man format. A radio transmits the resonant universe that inhabits our protagonist, who with his costume and a bucket will make his environment appear and transform. “Solo Solito” is an invitation to travel through life, through play and nostalgia.

Sumersión:
Dispositivo Intermedial Coreográfico

Foto: Alexis Mandujano

Danza
+++

Sumersión: Dispositivo Intermedial Coreográfico

De Paulina Mellado

Compañía Pe Mellado / CIEC

Chile | Español

Duración: 37 minutos

Recomendación: Todo público

★ 4 y 5 de enero | 17:00 y 19:00
GAM

Advertencias: Asientos solo para personas que lo necesiten

★ Asistencia de Dirección: **Macarena Pastor** ★ Intérpretes: **Verónica Canales, Matías Carvajal, Hugo Castillo, Felipe González Badilla, Cristián Hormazábal, Camila Méndez, Manuela Perea, Marcela Retamales, Antonia Salinas, Vannia Villagrán y Gonzalo Venegas** ★ Diseño Audiovisual: **Matilde Miranda Mellado y Carlos Muñoz Salamanca** ★ Asistencia de Diseño Audiovisual: **Paolo Caro** ★ Diseño de Iluminación: **José Antonio Palma** ★ Diseño de Vestuario: **Felipe González Badilla** ★ Composición Musical: **José Miguel Miranda y Matilde Miranda Mellado** ★ Producción: **Cristián Hormazábal**.

La Premio Nacional a las Artes Escénicas Presidente de la República Paulina Mellado presenta en Festival Internacional Teatro a Mil 2025 su última obra que explora cómo cambia la relación entre los intérpretes y los espectadores a través del uso de tecnología, como los celulares y plataformas de videollamada.

Desarrollada durante una residencia en The Watermill Center de Nueva York y con una apertura de proceso en el marco del Foro de las Artes de la U. de Chile en octubre de 2023, Sumersión propone un encuentro que se construye y se completa con la espacialidad donde es albergado, fusionando lo público y lo privado en las distintas dimensiones del acontecer coreográfico.

El montaje continúa la exploración de las dos coreografías previas del Centro de Investigación y Estudios Coreográficos CIEC, que dirige Paulina Mellado: Decisiones compartidas (2019) y Deshacer el rostro (2022). Esta trilogía pone en relieve la co-construcción de experiencias compartidas ante proximidades tanto presenciales como virtuales.

The National Prize for Performing Arts Presidente de la República, Paulina Mellado, presents her latest work at the Teatro a Mil International Festival 2025 which explores how the relationship between performers and spectators changes through the use of technology, such as cell phones and video calling platforms.

Developed during a residency at The Watermill Center in New York and with a process opening in the context of the Arts Forum of Universidad de Chile in October 2023, "Sumersión" proposes an encounter that is built and completed with the spatiality where is housed, fusing the public and the private in the different dimensions of the choreographic event.

The production continues the exploration of the two previous choreographies of the CIEC Choreographic Research and Studies Center, directed by Paulina Mellado: "Decisiones compartidas" (Shared Decisions, 2019) and "Deshacer el rostro" (Undoing the Face, 2022). This trilogy highlights the co-construction of shared experiences in both in-person and virtual proximities.

Un Arcoíris Negro



Foto: Nico Calderón

Teatro

+++

Un Arcoíris Negro

De Los Contadores Auditores

Chile | Español

Duración: 1 hora 45 minutos

Recomendación: +14 años

★ 3, 4 y 5 de enero | 20:30 horas
Centro Cultural CEINA.

4 de enero, conversatorio posfunción

Advertencias: luces estroboscópicas

★ Escrita y dirigida: Los Contadores Auditores ★ Elenco: Aukán Yeray, Dan Calfulén, Josefina Cerda, Kani Quiñones, Kevin Yévenes, Lukas MacKenzie, Ro Escobar, Rosario Álamos y Xaviera Vera ★ Coreografías: Philippa Jesus, Ian Harting y Brigitte Kattan ★ Música: Entrópica ★ Visuales: Ximena Sánchez y Matías Carvajal ★ Pelucas: Carla Casali ★ Diseño de vestuario y escenografía: Los Contadores Auditores ★ Diseño de Iluminación: Daniela Frésard ★ Dramaturgxs colaboradorxs: Rae del Cerro y Kani Quiñones.

La dupla artística Los Contadores Auditores llega al Festival Internacional Teatro a Mil 2025 para presentar *Un Arcoíris Negro*, un viaje teatral y coreográfico en el que jóvenes LGBTQ+ repasan con mucha ironía aspectos conflictivos de la historia de las diversidades sexuales y de género en Chile.

Un Arcoíris Negro es un viaje teatral y coreográfico protagonizado por 9 jóvenes performers LGBTQ+. La obra combina humor y horror para abordar temas tabú y controvertidos dentro de la comunidad. A través de una serie de cuadros escénicos, se presentan situaciones como la primera reunión de homosexuales a fines del siglo XIX, un manual lésbico para detectar el transodio, una funa que afecta a una campaña del "Pride", y un número musical con los peores villanos queer de la historia. El proyecto se basa en un estudio realizado mediante encuestas a personas de la comunidad LGBTQ+, lo que culminó en la creación del texto dramático.

The artistic duo Los Contadores Auditores arrives at the Teatro a Mil International Festival 2025 to present "*Un Arcoíris Negro*", a theatrical and choreographic journey in which LGBTQ+ young people review with great irony conflictive aspects of the history of sexual and gender diversities in Chile.

"Un arcoíris negro" is a theatrical and choreographic journey starring 9 young LGBTQ+ performers. The work combines humor and horror to address taboo and controversial topics within the community. Through a series of scenic displays, situations are presented such as the first meeting of homosexuals at the end of the 19th century, a lesbian manual to detect transphobia, a "canceling" that affects a "Pride" campaign, and a musical number with the worst queer villains in history. The project is based on a study carried out through surveys of people from the LGBTQ+ community, which culminated in the creation of the dramatic text.

CULTURA
CA9ITAL

FUNDACION
SANTIAGO OFF
LA UNIÓN HACE LA FUERZA



Foto: Nicolás Loren

Teatro
+++++

Un caso aislado

Dirección y dramaturgia de Catalina Cerda

Producción de Arte Un Rato

Chile | Español

50 minutos

Recomendación: +14 años

★ 14 y 15 de enero | 20:00 horas
Teatro Finis Terrae

★ 24 de enero |
Lampa |

★ Elenco: **Catalina Cerda, Carolina Cornejo, Koke Santa Ana, Alexandra von Hummel** ★ Producción ejecutiva **Arte un rato** ★ Asistencia de dirección **Gabriela Basauri** ★ Producción general **Alejandro Fonseca** ★ Diseño de escenografía e iluminación **Rodrigo Ruiz** ★ Diseño de vestuario **Andrea Contreras** ★ Realización teaser **Daniel Ortega** ★ Composición musical **Felipe Sepúlveda** ★ Fotografía **Nicolás Loren** ★ Diseño gráfico **Felipe Sepúlveda** (Estudio visual creativo Buena Suerte) | ★ Financia Fondo Nacional de Fomento y Desarrollo de las Artes Escénicas, convocatoria 2023.

La obra ganadora de la versión XIX de la Muestra Nacional de Dramaturgia llega al Festival Internacional Teatro a Mil 2025 para contar una historia basada en las experiencias de abuso escolar que la propia dramaturga vivió durante su infancia y preadolescencia.

Una madre convierte una reunión entre docente y apoderado en una peligrosa discusión luego que su hija confesara haber sido la responsable de la muerte del perro del colegio.

Un caso aislado es una obra basada en las experiencias de abuso y acoso escolar que la misma dramaturga vivió durante su infancia y preadolescencia. El ejercicio de escritura del texto representa una instancia de reparación en cuanto a las experiencias traumáticas vividas y, a su vez, una posibilidad de identificación para cualquier víctima que se cruce con la obra.

The winning play of the XIX version of the National Playwriting Exhibition arrives at the Teatro a Mil International Festival 2025 to tell a story based on the experiences of school abuse that the playwright herself experienced during her childhood and pre-adolescence.

A mother turns a parent-teacher meeting into a dangerous argument after her daughter confesses to having been responsible for the death of the school dog.

“Un caso aislado” is a work based on the experiences of abuse and bullying that the playwright herself experienced during her childhood and pre-adolescence. The exercise of writing the text represents an instance of reparation in terms of the traumatic experiences lived and, at the same time, a possibility of a sense of belonging for any victim who comes across the work.

ARTE
UN RATO

Teatro
+++
Vuela alto

★ Elenco **Luis Chávez** ★ Dirección y dramaturgia **María José Pizarro** ★ Asistencia de dirección **Daniela Espinoza** ★ Diseño y realización escénica **Andrés Rebolledo** ★ Mapping **Ignacio Tolorza** ★ Diseño sonoro **Nicolás Bascuñán** ★ Producción **María José Pizarro**.

De Colectivo CTM (Cuerpo- Texto- Multimedia)

Dirección y dramaturgia de María José Pizarro

Chile | Español

55 minutos

Recomendación: +14

★ **10, 11 y 12 de enero | 19:30 horas**

Teatro Mori Bellavista

11 de enero, conversatorio posfunción

Foto: Juan Moya



El conocido traficante “choro Maicol” es asesinado en el sector poniente de Santiago. Mientras sus amigos lo despiden entre pistolas y armas de guerra, su amante de toda la vida se debate entre asistir o no a su velorio.

El Colectivo Cuerpo Texto Multimedia (CTM) cumple 10 años de trayectoria y presenta su séptimo trabajo *Vuelta alto*, un monólogo interpretado por Luis Chávez y dirigido por María José Pizarro.

Con pistolas, armas semiautomáticas y de guerra, los amigos más cercanos despidieron al “choro Maicol”, un conocido traficante del sector poniente de Santiago, el que fue asesinado en plena calle a luz de día, por una banda rival. A pocas cuadras del velorio, su amante de toda la vida se pregunta si será prudente acercarse para entregarle el último adiós.

The well-known trafficker “choro Maicol” is murdered in the western sector of Santiago. While his friends say goodbye to him with guns and weapons of war, his lifelong lover debates whether or not to attend his wake.

The “Cuerpo Texto Multimedia” Collective (CTM) celebrates 10 years of experience and presents its seventh work “Vuelta Alto”, a monologue performed by Luis Chávez and directed by María José Pizarro.

With pistols, semi-automatic and military weapons, the closest friends said goodbye to “choro Maicol”, a well-known trafficker from the western sector of Santiago, who was murdered in the middle of the street in daylight, by a rival gang. A few blocks from the wake, his lifelong lover wonders if it would be wise to go and say goodbye.



Selección Jurado Antofagasta





Danza y música en vivo

+++++

SANKÖFA

De la Compañía ILÚ Espacio Creativo

Coreografía: Katina Lamas Soto

Dirección y diseño integral: Mauricio Rojo Díaz

Chile | Español

45 minutos

Recomendación: +12 años

★ Antof a Mil: 5 y 6 de enero | 20:00 horas
ILÚ Espacio Creativo.

★ 5 de enero, conversatorio posfunción

★ Intérpretes: Katina Lamas Soto, Evelyn Arriagada Araya, Luis Barraza Ossandón, Yissel Carvajal Alaniz, Hebert González Caicedo ★ Dirección musical: Italo Flores Romero ★ Percusión: Rodrigo Solis Bolado, Carolina Solis Bolados ★ Voz: Amaya Godoy Martis ★ Música envasada: Amaro Esquivel ★ Diseño integral: Mauricio Rojo Díaz ★ Vestuario escénico: Katina Lamas ★ Construcción escenografía: Ítalo Flores y Mauricio Rojo ★ Video mapping y gráfica: Esteban Castro Navarrete ★ Equipo Técnico: José Salazar Cerpa, Fabián Álvarez, Angie Núñez Vicencio ★ Idea original: Katina Lamas

Artistas locales y afrodescendientes de Antofagasta se unen con ILÚ Espacio Creativo y traen la obra de danza y música en vivo Sanköfa al Festival Teatro a Mil 2025.

Sanköfa: "La sabiduría de aprender del pasado para construir un mejor futuro".

Esta obra nace en el seno del estudio de danza y artes escénicas ILÚ Espacio Creativo, en colaboración con artistas locales y afrodescendientes y busca visibilizar a través de la música, la danza y el diseño audiovisual la diáspora afro contemporánea en Latinoamérica. Sanköfa retrata la memoria ancestral africana y cómo esta influye en nuestro territorio a través del tiempo y espacio gracias a sus conexiones interculturales.

Local and Afro-descendant artists from Antofagasta join forces with ILÚ Espacio Creativo and bring the dance and live music show Sanköfa to the Teatro a Mil International Festival 2025.

This work was born within the dance and performing arts studio ILÚ Espacio Creativo, in collaboration with local and Afro-descendant artists and seeks to make visible the contemporary Afro-diaspora in Latin America through music, dance and audiovisual design. Sanköfa portrays African ancestral memory and how it influences our territory through time and space thanks to its intercultural connections.



Foto: Daniela Christie Muriel

Teatro

+++

Tiroteo

Dirección y dramaturgia Franco Rocco Cancino

Producción Espécimen

Chile | Español

60 minutos

Calificación: +12 años

★ Antof a Mil: 10 y 11 de enero | 20:00 horas
Liceo Experimental Artístico, Antofagasta

★ 10 de enero, conversatorio posfunción

Advertencias: Lenguaje inapropiado

★ Producción General: **Estefanía García Araya** ★ Diseño integral: **Mauricio Rojo Díaz** ★ Elenco: **Luz Domic Siede, Estefanía García Araya, Jeremy Ossandón Bruce, Víctor Luengo Larrondo** ★ Creación Musical: **Amaro Esquivel Cáceres** ★ Técnico de iluminación: **Mauricio Rojo Díaz** ★ Técnico de sonido: **Franco Rocco Cancino - Amaro Esquivel Cáceres.**

En algún liceo municipal de Chile, se desata un tiroteo, donde una profesora y dos estudiantes indagan sobre el culpable. En esta obra, la Compañía Espécimen invita a reflexionar durante el Festival Teatro a Mil 2025 sobre temas como la violencia escolar, la educación y la crianza.

Los tres personajes del liceo que protagonizan esta historia deberán resolver esta tensa situación aparentemente sin salida, buscando quién realizó el tiroteo y por qué lo cometió.

El principal atributo que destaca en esta pieza teatral es la temática social y contingente, donde a través de una sólida dramaturgia y un retrato crudo de nuestra realidad, el espectador puede presenciar un reflejo de nuestra sociedad actual, y al mismo tiempo, reflexionar y cuestionarse sobre lo presenciado.

In a certain municipal high school in Chile, a shooting breaks out, where a teacher and two students investigate the culprit. In this work, Producción Espécimen invites us to reflect during the Teatro a Mil International Festival 2025 on topics such as school violence, education and parenting.

The three high school characters who star in this story must resolve this tense, seemingly hopeless situation, searching for who carried out the shooting and why they committed it.

The main attribute that stands out in this theatrical piece is the social and contingent theme, where through solid dramaturgy and a raw portrait of our reality, the viewer can witness a reflection of our current society, and at the same time, reflect about and question what was witnessed.



PRODUCCIÓN ESPÉCIMEN



Selección Jurado Valparaiso





Foto: Joaquín Hernández

Danza contemporánea

+++++

La política del malestar

★ Creación, dirección y mezclas sonoras:
Pita Torres (Vanessa Torres Pita) ★
Asistente de dirección y productor:
Claudio Díaz ★ Diseño de Iluminación y
ejecutor: **Jorge Espinoza Galindo**

La Política del Malestar es una obra de danza que llega al Festival Teatro a Mil 2025 para presentar al movimiento como una oportunidad de transformación ante malestares como la melancolía, la depresión y la ansiedad.

La Política del Malestar es una obra de danza contemporánea que explora la salud mental a través de la historia de una mujer que danza en honor a sus dolencias y miedos. La pieza investiga cómo el malestar físico y emocional impacta profundamente a las personas, presentando el arte como una herramienta de transformación. Dedicada a quienes sufren de melancolía, depresión o ansiedad, la obra busca abrir el diálogo sobre las enfermedades mentales. En un contexto de creciente conciencia sobre la salud mental en Chile, la obra invita a reflexionar sobre la capacidad de resistencia y la lucha interna frente al malestar, proponiendo el movimiento como un medio de sanación y liberación.

De Pita Torres

Valparaíso, Chile | Español

Duración: 40 minutos

Recomendación: +16

★ 16 de enero | 13:00 horas
Teatro Principal de Parque Cultural de Valparaíso
(Función especial para programadores)

Advertencias: Luces estroboscópicas

“La política del malestar” is a dance work that comes to the Teatro a Mil International Festival 2025 to present movement as an opportunity for transformation in the face of discomfort such as melancholy, depression and anxiety.

“La política del malestar” is a contemporary dance work that explores mental health through the story of a woman who dances in honor of her ailments and fears. The piece investigates how physical and emotional discomfort deeply impacts people, presenting art as a tool of transformation. Dedicated to those who suffer from melancholy, depression or anxiety, the work seeks to open dialogue about mental illnesses. In a context of growing awareness about mental health in Chile, the work invites us to reflect on the capacity for resistance and the internal struggle against discomfort, proposing movement as a means of healing and liberation.



Foto: Nadia Zumelzo

Romeo y Julieta: Estilo libre

Teatro

+++

De Sebastián Caro

Compañía Cooperativa Teatral de Valparaíso

Chile | Español

Duración: 60 minutos

Recomendación: +10 años

* Valpo a Mil: 10 y 11 de enero | 19:00 horas
Teatro Principal de Parque Cultural de Valparaíso

* 19 de enero |
| Pedro Aguirre Cerda

Advertencias: Luces estroboscópicas

* Director y dramaturgo: **Sebastián Caro** * Producción Ejecutiva: **Constanza Segovia** * Producción en terreno: **Krishna Morales** * Música y sonidista: **Palo Echeverría** | Técnico iluminación: **Omar Rivera** * Elenco: **Aroy Casanova, Valentina Meza, María Jesús Salvatierra, Manuel Reyes, Elías Flores, Daniela Alcaide** * Teloneros: **Subconciencia Rodelillo**

El Festival Teatro a Mil 2025 presenta una nueva renovada versión del clásico Romeo y Julieta, al más puro estilo del rap y mezclas musicales. En la obra, se aborda la salud mental en jóvenes, el adulto-centrismo, los conflictos familiares y las disputas de barrio.

Al ser una obra universalmente conocida, es difícil perderse en la trama de la historia, ya que la mayoría tiene nociones básicas de lo que significa el conflicto familiar entre dos adolescentes que se suicidan por las rencillas familiares que no les permiten concretar su amor. Al no ser escuchados por los "adultos" que parecen ser los portadores de sabiduría, se desatan un sinfín de malentendidos que acarrearán consigo la muerte de varios personajes.

The Teatro a Mil International Festival 2025 presents a new renewed version of the classic Romeo and Juliet, in the purest style of rap and musical mixes. The work addresses mental health in young people, adult-centrism, family conflicts and neighborhood disputes.

In this story these questions are raised: who are the possible victims? Who are the young sacrificed people today? How aware are we of our past to build the future? These questions are reflected in a story that deconstructs the common and current model of frontal theater, allowing the audience to mix with what is happening on stage with the device that appears to be a centrifuge.

Cooperativa
Teatral de
Valparaíso

ENTRO
RODELILLO
COMUNIDAD

ROMEO Y JULIETA
ESTILO LIBRE

Selección Jurado

Concepción





Foto: @IMRICARDINHO_147

Danza
+++++

Bruma

De Natalia Jorquera
 Compañía Apócrifo Colección de Visiones Alteradas
 Chile | Español
 Duración: 50 minutos
 Recomendación: +14
 8 de enero | 20:00 horas
 Espacio Patricio Bunster | Matucana 100
 28 y 29 de enero | 20:00 horas
 Teatro Regional del Biobío

Advertencias: Escenas de violencia, luces estroboscópicas, sonidos de alta intensidad.

★ Asistencia de dirección: **Natalia Figueroa** ★ Dramaturgia y Dirección Teatral: **Leyla Selman** ★ Intérprete: **Paola Aste, Francisco Carvajal, Natalia Figueroa, Camila Desdiore, Lorna Riveros, George Swaneck, Natalia Jorquera** ★ Diseño Integral: **Rodrigo Mellado** ★ Composición sonora y operación de sonido: **Maxwell Morales** ★ Producción: **Valentina Vergara** ★ Diseño Gráfico: **Sebastián Rivas** ★ Realización de teaser y registro audiovisual: **Felipe Roa** ★ Registro fotográfico: **David Anabalón** ★ Prensa: **Gonzalo Medina** ★ Gestión de redes sociales: **Nerea Polymeris** ★ Técnico de iluminación: **Ricardo Cepeda** ★ Confección de vestuario: **Verónica Garrido** ★ Confección de escenografía: **Rodrigo Mellado, Pablo Cárdenas** ★ Tratamiento a vestuario: **Antonia Ormeño**

La danza contemporánea y el género del terror se fusionan en un montaje escénico que se presenta en la versión 2025 del Festival Teatro a Mil tras ser seleccionada por el Jurado Regional de Concepción, donde también tendrá funciones. *Bruma*, es una invitación a mirar nuestros propios miedos y oscuridades desde un punto de vista poético y sensible.

La obra presenta a tres mujeres en el interior de una casa antigua, abandonada, en ruinas. Un ambiente cotidiano y familiar que se transforma en uno incómodo y perturbado.

El miedo, el terror, los vínculos familiares, lo transgeneracional, lo monstruoso, son algunos de los temas que aborda este montaje accesible y atractivo dirigido a una audiencia diversa, incluyendo a aquellos que pueden sentirse alejados de la danza contemporánea, pero cercanos al terror.

Contemporary dance and the horror genre merge in a stage show that is presented in the 2025 version of the Teatro a Mil International Festival after being selected by the Regional Jury of Concepción, where it will also have performances. “*Bruma*” is an invitation to look at our own fears and darkness from a poetic and sensitive point of view.

The work presents three women inside an old, abandoned, ruined house. An everyday and familiar environment that transforms into an uncomfortable and disturbed one.

Fear, terror, family ties, the transgenerational, and the monstrous, are some of the themes addressed in this accessible and attractive production aimed at a diverse audience, including those who may feel far from contemporary dance, but close to terror.





Foto: Pablo Clarke

Teatro

+++

Ex, que revienten los actores

Dirección de Oscar Cifuentes Cerdeira

Artistas del Acero

Chile | Español

Duración: 90 minutos

Recomendación: +14

★ 21 de enero | Sala de Cámara | Teatro Regional del Biobío

★ Advertencias: luces estroboscópicas y humo

★ Elenco: Alfonso Lara, Felipe Sepúlveda, Maira Perales, Jennifer Salas, Leyla Selman, Paolo Maricio, Cristóbal Troncoso ★ Escenografía: Valentina Vergara ★ Técnico iluminación: Daniel Espinosa ★ Tramoyas: Pablo Cárdenas y Rodrigo Torres ★ Música: Cris Reinas ★ Producción: Natalia Figueroa

Desde Concepción, llega al Festival Teatro a Mil 2025 la historia de una reunión familiar que nunca pudo ser y de la promesa de revelar los secretos que desde siempre le fueron negados. La obra es una adaptación perteneciente al dramaturgo uruguayo Gabriel Calderón, la cual ha sido interpretada en varios países.

La trama se centra en la historia de Ana, quien viene de una familia rota que confiaba en que el tiempo cura todas las heridas, sin embargo, la herida de ella nunca paró de crecer, y el dolor se transformó en una necesidad que la tomó por completo. De pronto necesitaba saber, pero ya no tenía a quién preguntarle. Un año nuevo, el amor y la ciencia ficción se coordinan en una única posibilidad.

From Concepción, the story of a family reunion that never came to happen and of the promise to reveal the secrets that have always been denied comes to Teatro a Mil International Festival 2025. The play is an adaptation belonging to the Uruguayan playwright Gabriel Calderón, which has been performed in several countries.

The plot focuses on the story of Ana, who comes from a broken family that trusts that time heals all wounds, however, that wound of hers never stopped growing, and the pain became a need that took her full. Suddenly she needed to know, but no longer had anyone to ask. But on New Year's Eve, love and science fiction are coordinated into a single possibility.

Artistas del Acero
Corporación Cultural

Especial Aniversario



Teatro - Música



El Carnaval de los Animales

Compañía La Llave Maestra

Dirigido por Edurne Rankin y Álvaro Morales

Chile | Español

60 minutos

Todo público

* 14 de enero | 21:00 hrs
Estacionamientos Mall Portal La Dehesa
Lo Barnechea

* Elenco: **Edurne Rankin, Marcela Burgos, Magdalena Lecaros, Diego Acuña** y **Juan Pablo Neira** * Asesoría coreográfica: **Esdras Hernández** * Diseño integral: **Edurne Rankin** y **Álvaro Morales** * Realización escenográfica: **Gabriela González, Antonia Arriaza, Andrés Moreno, La Llave Maestra** * Realización máscaras: **Gabriela González, Antonia Arriaza, Nicole Salgado** * Realización vestuario: **Sergio Aravena** * Idea original y diseño gráfico: **Álvaro Morales** * Diseño gráfico: **Liza Retamal** * Proyecto financiado por: **Fondo Nacional de Fomento y Desarrollo de las Artes Escénicas, convocatoria 2023, Corporación Municipal de Valdivia** * Coproduce: **Espacio Checoeslovaquia, La Llave Maestra, Orquesta de Cámara de Valdivia**

La Llave Maestra llega al Festival Teatro a Mil 2025 para darle vida a El Carnaval de los Animales, la famosa suite musical creada por el compositor Francés Camille Saint Sænz.

Elefantes, tortugas, cisnes, ballenas, medusas, jirafas, libélulas, manta rayas y las más insólitas creaturas del reino animal, se toman el escenario en un alucinante viaje de movimiento, formas y objetos que transportarán al espectador hacia el corazón del mundo animal.

El espectáculo contará con la participación de la Orquesta Sinfónica Música para la Integración (OMPI), la que desde 2017 tiene como objetivo integrar a la comunidad de músicos académicos migrantes que arriban a Santiago. Ha permitido a más de 150 músicos extranjeros un lugar para la continuidad de su práctica musical y el encuentro con diversas redes culturales de Chile.

Concebida como una oda a la belleza y majestuosidad animal, El Carnaval de los Animales, ballet de formas y objetos, es un espectáculo sorprendente. Una invitación a contemplar con los sentidos abiertos y dejarse llevar por la música en vivo, la creatividad y la visualidad.

La Llave Maestra arrives at the Festival Teatro a Mil 2025 to bring to life The Carnival of the Animals, the famous musical suite created by French composer Camille Saint Sænz.

Elephants, turtles, swans, whales, jellyfish, giraffes, dragonflies, manta rays and the most unusual creatures of the animal kingdom take the stage in a mind-blowing journey of movement, shapes and objects that will transport the audience to the heart of the animal world.

The show will feature the participation of the Symphonic Orchestra Music for Integration (OMPI), which since 2017 has aimed to integrate the community of migrant academic musicians arriving in Santiago. It has allowed more than 150 foreign musicians a place for the continuity of their musical practice and the encounter with diverse cultural networks in Chile.

Conceived as an ode to animal beauty and majesty, El Carnaval de los Animales, a ballet of forms and objects, is a surprising spectacle. An invitation to contemplate with open senses and let yourself be carried away by live music, creativity and visuality.



Teatro

+++++

El invitado

De Tryo Teatro Banda

Dramaturgia: Juan Radrigán

Chile | Español

Duración: 45 minutos

Recomendación: Todo público

★ 3 y 4 de enero | 19:30 horas
Teatro UC

★ Autor: **Juan Radrigán** ★ Dirección: **Francisco Sánchez** ★ Co Dirección 2025: **Sebastián Vila** ★ Elenco: **Alfredo Becerra y Carolina González** ★ Música: **Francisco Sánchez** ★ Vestuario e Iluminación 2025: **Gabriela González**

Los 25 años de Tryo Teatro Banda se celebran en Festival Teatro a Mil con la primera obra de la compañía y con la dramaturgia del reconocido Premio Nacional de Artes (2011), Juan Radrigán.

La obra cuenta la historia de un matrimonio marginal que se acerca al público para preguntarle a los espectadores cómo hicieron para acostumbrarse a vivir con el invitado, que simboliza al convidado de piedra que fue la dictadura de Chile y las leyes del mercado que impuso como un valor positivo.

Los integrantes de Tryo Teatro Banda se instalaban en parques y plazas, salían a invitar al público a ver la obra donde contaban con un sencillo montaje, pero que los motivó a darle más fuerza al cuerpo, la palabra, la voz y la música, mientras el público hacía el resto.

The 25 years of Tryo Teatro Banda are celebrated at the Teatro a Mil International Festival 2025 with the company's first work, with the playwriting of the renowned National Arts Award winner (2011), Juan Radrigán.

The play tells the story of a marginal couple who approaches the public to ask them how they got used to living with the guest, who symbolizes the unwanted guest that was the Chilean dictatorship and the market laws that it imposed as a positive value.

The members of Tryo Teatro Banda used to present in parks and squares, they went out to invite the public to see the play where they had a simple assembly, but which motivated them to give more strength to the body, the word, the voice and the music, while the people did the rest.





Foto: Elio Frugone

Teatro

+++

Hamlet deambula en círculos

De Compañía Teatro Camino

Dirección de Cristián Plana

Chile | Español

Duración: 65 minutos

Recomendación: +14 años

★ Del 17 al 19 de enero | del 24 al 26 de enero
20:30 horas | Teatro Camino.

★ Antof a Mil: 9 de enero | 20:30 horas
Teatro Municipal de Antofagasta. DPF

★ Iquique a Mil: 12 de enero | 20:00 horas
Teatro Municipal de Iquique

Advertencias: luces estroboscópicas y humo

★ Elenco: **Héctor Noguera** y **Catalina Stuardo** ★ Composición musical: **Damián Noguera** ★ Diseño de Iluminación: **Raúl Donoso** ★ Diseño de Vestuario: **Franklin Sepúlveda** ★ Producción General: **Piedad Noguera** ★ Producción Ejecutiva: **Alexis García** ★ Fotografía: **Elio Frugone / Fototeatro.cl** ★ Diseño Gráfico: **Laura Galaz** ★ Técnico en sonido: **Manuel Ramírez** ★ Técnico de Iluminación: **Alexis Leyton** ★ Difusión: **Soledad Gómez**

El destacado actor, director y Premio Nacional de las Artes de la Representación y Audiovisuales Héctor Noguera llega al Festival Teatro a Mil 2025 con *Hamlet deambula en círculos*, una reversión de su interpretación de Hamlet en 1979 que se funde con sus reflexiones personales y el contexto social y político de la dictadura en Chile.

En esta obra, Héctor Noguera evoca ciertos momentos de su interpretación de Hamlet del año 1979 y va entrelazando instantes del personaje con los pensamientos y las emociones que sentía. Diálogos internos que quedaron plasmados en uno de los capítulos del libro "Autobiografía de mi padre. Memorias actorales", escrito por Damián Noguera y publicado en 2022.

La segunda integrante del elenco es Catalina Stuardo, quien encarna a Gertrudis, la madre del Príncipe de Dinamarca. Juntos recuerdan fragmentos claves de esta historia clásica, que se funden con las reflexiones personales del protagonista, que están marcadas por el contexto político y social de la dictadura en Chile. La puesta en escena está a cargo del destacado director Cristián Plana, que ha trabajado el montaje basándose en el libro de memorias, rescatando ciertos elementos de la obra que se estrenó a fines de la década del 70 en el Teatro de la Universidad Católica y en breves pasajes de la traducción del texto original.

The outstanding actor, director and National Prize for the Performing and Audiovisual Arts Héctor Noguera arrives at the Teatro a Mil International Festival 2025 with "Hamlet deambula en círculos", a reversal of his interpretation of Hamlet in 1979 with the actress Catalina Stuardo.

In this work, Héctor Noguera evokes certain moments of his interpretation of Hamlet from 1979 and intertwines moments of the character with the thoughts and emotions he felt. Internal dialogues that were captured in one of the chapters of the book "Autobiography of my father. Acting memoirs", written by Damián Noguera and published in 2022.

The second member of the cast is Catalina Stuardo, who plays Gertrude, the mother of the Prince of Denmark. Together they remember key fragments of this classic story, which merge with the personal reflections of the protagonist, which are marked by the political and social context of the dictatorship in Chile. The staging is in charge of the outstanding director Cristián Plana, who has worked on the montage based on the book of memories, rescuing certain elements of the work that premiered at the end of the 70s at the Teatro de la Universidad Católica and in short passages from the translation of the original text.

La reina Isabel cantaba rancheras

Teatro

+++

Dirección de Gustavo Meza

Adaptación de la novela de Hernán Rivera Letelier

Chile | Español

1 hora y 40 minutos

Recomendación: + 15 años



La reina Isabel cantaba rancheras

- ★ 3 y 4 de enero | 19:00 horas
5 de enero | 18:00 horas
Teatro Finis Terrae.
- ★ 12 de enero | Estación Central
- ★ 16 de enero | Talagante
- ★ 18 de enero | Lampa
- ★ 16 de enero | Quinta Normal

★ Adaptación del dramaturgo **Gustavo Meza**, a partir de la novela de **Hernán Rivera Letelier** ★
Directora ayudante: **Elsa Poblete Bustamante** ★
Producción: **Elsa Poblete Bustamante y Teatro Imagen** ★ Vestuario: **Teatro Imagen** ★ Elenco: **Pilar Salinas, Liz Lizardi, Cristina Vidal, Macarena Silva, Carola Jiménez, Macarena Arévalo, Álvaro Muñoz, Cristián Ruiz, Oscar Raby, Héctor Alfaro, Cristián Espejo, Hernán Vega y Alejandra Jara.**

Celebrando los 50 años de la Compañía Teatro Imagen, el Festival Internacional Teatro a Mil 2025 exhibe una de las obras del Premio Nacional Gustavo Meza convertida en verdadero clásico, en la que homenajea a otro Premio Nacional, el novelista Hernán Rivera Letelier. Una obra estrenada en 1997 que narra el diario vivir en las salitreras del norte chileno.

En la última de las oficinas salitreras del norte chileno y del mundo entero, mineros y “chimbirocas”, se congregan en un sentido ritual de clausura para lograr un velorio digno para la legendaria prostituta a quien todos cariñosamente llaman “La Reina Isabel”. Ella, Isabel Pacheco, fue el alma del grupo de prostitutas que ofrecían sus servicios a los solteros del lugar y ahora que ha muerto, sus amigas y amigos que la conocieron y amaron, entre ellos, la Chamullo, la Malanoche, la Cama de Piedra, el Poeta Mesana, el Hombre de Fierro, el Astronauta, no tratan de rendirle el merecido tributo y luchan por realizar para ella una despedida como Dios manda, un final digno de su ejemplar amor a la vida y a las personas.

Celebrating the 50 years of the Compañía Teatro Imagen, the Teatro a Mil International Festival 2025 exhibits one of the works of the National Prize winner Gustavo Meza that has become a true classic, in which he pays tribute to another National Prize winner, the novelist Hernán Rivera Letelier. A play that was released in 1997 and that narrates daily life in the saltpeter mines of northern Chile.

In the last of the saltpeter offices in northern Chile and the entire world, miners and “chimbirocas” gather in a sense of closing ritual to achieve a dignified wake for the legendary prostitute whom everyone affectionately calls “Queen Isabel.” She, Isabel Pacheco, was the soul of the group of prostitutes who offered their services to the local singles and now that she has died, her friends who knew and loved her, among them, La Chamullo, La Malanoche, La Cama de Piedra, the Poet Messana, the Iron Man, the Astronaut, do not hesitate to pay her the well-deserved tribute and fight to make her a farewell as God intended, an end worthy of her exemplary love of life and people.

Note from translator: While the official name of the Queen is “Elizabeth” in English, it was decided that the name of the work would be kept in Spanish, hence Queen Isabel.



Teatro

+++++

Los peces no vuelan

Dirección de Miguel Bregante

Dramaturgia: La Mona Ilustre

Chile | Español

70 minutos

Recomendación: +8 años

★ 18 de enero | 17:00 y 20:00 horas

19 de enero | 16:00 horas

Teatro Mori Recoleta

19 de enero, conversatorio posfunción

★ Dramaturgia: La Mona Ilustre ★ Elenco: Adriana Sanhueza, Paula Barraza, Isidora Robeson, Diego Hinojosa, Santiago Valenzuela ★ Música: Juan Salinas ★ Asistente de dirección: Emilie Urbas ★ Diseño integral: Eduardo Jiménez y La Mona Ilustre ★ Realización escenografía: La Mona Ilustre y Esteban Lorca ★ Iluminación: María José Laso.

Tres historias, cinco personajes, y un momento de sus vidas que los enfrenta a sus sueños y a sí mismos. De esto trata la premiada obra de La Mona Ilustre, que está dedicada a los más pequeños y que vuelve a los escenarios en la versión 2025 del Festival Teatro a Mil.

Un viejo circo desaparece para mostrar la orilla de un mar aparentemente tranquilo. Mientras, dos jóvenes se enamoran y sólo vemos la planta de sus pies desde abajo. Una habitación gira y gira tras un encuentro importante.

Desde su estreno en 2009 esta obra ha recibido 11 premios y reconocimientos internacionales, participando en diversos festivales y escenarios de Chile, España, Noruega, Francia y Taiwán.

Three stories, five characters, and a moment in their lives that confronts them with their dreams and themselves. This is what the award-winning work of La Mona Ilustre is about, which is dedicated to the little ones and which returns to the stage in the 2025 version of the Teatro a Mil International Festival.

An old circus disappears to reveal the shore of a seemingly calm sea. Meanwhile, two young people fall in love and we only see the soles of their feet from below. A room spins and spins after an important meeting.

Since its premiere in 2009, this work has received 11 international awards and recognitions, participating in various festivals and stages in Chile, Spain, Norway, France and Taiwan.



Foto: Michael Galvez

Teatro visual y de objetos



Pareidolia. Juegos para activar la imaginación

Compañía La Llave Maestra

Chile | Sin diálogos

70 minutos sin intermedios

Recomendación: + 8 años

★ 4 y 5 de enero | 18:00 horas
Teatro Principal | Matucana 100

5 de enero, conversatorio posfunción

Advertencias: Maquina de humo, música fuerte y oscuridad.

★ Autor: **Álvaro Morales, Edurne Rankin** ★ Dirección: **Álvaro Morales, Edurne Rankin** ★ Elenco: **Edurne Rankin, Marcela Burgos, Diego Acuña, Magdalena Lecaros, Juan Pablo Neira** ★ Elenco investigación 2017: **Edurne Rankin, Mario Espinosa, Max Pertier, Francisca Artaza** ★ Música: **Gorka Pastor** ★ Diseño escenográfico: **La Llave Maestra** ★ Realización escenográfica: **Eduardo Jiménez, Odile Pothier, La Llave Maestra** ★ Diseño de Vestuario: **Edurne Rankin** ★ Realización de Vestuario: **Edurne Rankin, Ximena Bascuñan** ★ Diseño Iluminación: **Álvaro Morales** ★ Producción: **La Llave Maestra**

Celebrando sus 15 años de trayectoria, compañía La Llave Maestra llega al Festival Internacional Teatro a Mil 2025 con este espectáculo visual y sensorial, donde el espectador es invitado a sorprenderse y reír con los constantes juegos de transformación e ilusionismo en escena.

Pareidolia es la capacidad que tiene la mente de reconocer figuras concretas en formas abstractas, como cuando miramos las nubes, las manchas en la pared o las vetas de la madera. Cuando las cosas no son lo que parecen, cuando observas detenidamente y una chaqueta se convierte en una cantante, un tutu en un avestruz, un plástico en un volcán.

En esta obra de La Llave Maestra, los cuerpos están en continua transformación, los materiales más sencillos cobran vida, como los mares de plástico que bailan como olas gigantes. Un universo poético y cómico que permanece en espera en nuestro cotidiano para ser descubierto. Un viaje a la imaginación sin palabras donde solo hace falta observar lúdicamente las cosas que nos rodean para descubrir sus historias.

Celebrating its 15 years of trajectory, La Llave Maestra company arrives at the Teatro a Mil International Festival 2025 with this visual and sensory show, where the spectator is invited to be surprised and laugh with the constant games of transformation and illusionism on stage.

Pareidolia is the ability of the mind to recognize concrete figures in abstract shapes, such as when we look at clouds, stains on the wall, or the grain of wood. When things are not what they seem, when you look closely and a jacket turns into a singer, a tutu into an ostrich, a piece of plastic into a volcano.

In this work of La Llave Maestra, bodies are in continuous transformation, the simplest materials come to life, like plastic seas that dance like giant waves. A poetic and comic universe that remains waiting in our daily lives to be discovered. A journey into the imagination without words where you only need to playfully observe the things around us to discover their stories.

¡PARLAMENTO!



Teatro

+++

¡PARLAMENTO!

De Tryo Teatro Banda

Dirección de Andrés del Bosque

Dramaturgia de Francisco Sánchez

Chile | Español

70 minutos

Recomendación: +13 años |

★ 9, 10 y 11 de enero | 19:30 horas
Sala Antonio Varas | Teatro Nacional Chileno.

★ Actor y músico: **Francisco Sánchez** ★ Asistente de Dirección: **José Araya** ★ Diseño integral: **Gabriela González** ★ Sonido: **Max Cornejo** ★ Iluminación: **José Tomás Urrea** ★ Producción: **Carolina González** ★ Asistente Producción: **Ignacia Goycoolea** ★ Obra financiada con el aporte de **Fondart de Excelencia 2012** ★ Coproducción: **Tryo Teatro Banda** y **Fundación Teatro a Mil**.

Tryo Teatro Banda celebra sus 25 años en Festival Teatro a Mil 2025 con el regreso de un aplaudido espectáculo de la compañía. La obra trae al presente el episodio histórico del Parlamento de Quilín, cuando en 1641 miles de mapuches y españoles se reunieron a conversar y llegar a un acuerdo de paz en plena Guerra de Arauco.

La música, la pantomima, el humor y los objetos se ponen al servicio del actor Francisco Sánchez para representar a los numerosos personajes de esta historia y establecer un parlamento con el público, recordando la importancia de la conversación como única manera de convivir y compartir el mundo.

Esta obra unipersonal con muchos instrumentos sobre el escenario invita a reflexionar sobre la capacidad que los habitantes de este territorio tienen para parlamentar, tal como lo demostramos en el pasado, y que perfectamente podemos volver a hacerlo frente a las situaciones de conflicto que se nos presentan cada día.

Tryo Teatro Banda celebrates its 25 years at Teatro a Mil International Festival 2025 with the return of an acclaimed show from the company. The play brings to the present the historical episode of the Quilín Parliament, when in 1641 thousands of Mapuches and Spaniards met to talk and reach a peace agreement in the middle of the Arauco War.

Music, pantomime, humor and objects are put at the service of the actor Francisco Sánchez to represent the numerous characters in this story and establish a parliament with the crowd, remembering the importance of conversation as the only way to coexist and share the world.

This one-man play with many instruments on stage invites us to reflect on the capacity that the inhabitants of this territory have to parliament, as we demonstrated in the past, and that we can perfectly do so again in the face of the troublesome situations that arise before us daily.

FUNDACIÓN
TEATROAMIL





Foto: Nathaly Arancibia

Teatro
+++++

Pedro, Juan y Diego

De Teatro Ictus

Dirección de Jesús Urqueta Cazaudehore

Chile | Español

120 minutos

Calificación: +14 años

★ 17, 18, 19, 21, 22 y 23 de enero | 20:00 horas
Sala La Comedia | Teatro Ictus.

22 de enero, conversatorio posfunción

★ Dirección: **Jesús Urqueta Cazaudehore** ★ Producción: **Catalina Tapia** ★ Elenco: **Roberto Poblete, Daniel Muñoz, Nicolas Zárate, Emilia Noguera, Víctor Montero, Giordano Rossi** ★ Diseño Integral: **Catalina Devia** ★ Composición musical y universo sonoro: **Joaquín Montecinos** ★ Técnico en sonido: **Lenin Silva** ★ Técnico en iluminación: **Ignacio Trujillo** ★ Encargado de Sala: **Nelson Vargas** ★ Comunicaciones: **Catalina Rojas, Catalina Córdova** ★ Fotografía: **Nathaly Arancibia** ★ Administración: **Mauricio Almuna** ★ Asistente de administración: **Francisca Inostroza**

Una de las más emblemáticas obras del Teatro Ictus se presenta en el Festival Internacional Teatro a Mil 2025. Cuenta la vida de tres obreros de la construcción que trabajan bajos las normas del Programa de Empleo Mínimo (PEM), un plan instaurado durante la dictadura en el que los trabajadores recibían un tercio del salario mínimo de la época.

La obra que hace cuatro décadas protagonizaron Nissim Sharim, Delfina Guzmán, Jaime Vadell, Cristián García Huidobro, Rubén Sotoconil y Jose Manuel Salcedo, regresa en 2025 celebrando los 70 años de la compañía. Un nuevo elenco dará vida a estos divertidos e interesantes personajes que proyectan realidad y el profundo espíritu de observación de Ictus que permanece vigente.

Pedro, un maestro de construcción cesante, Juan, un quebrado comerciante de frutas y verduras, y Diego, funcionario público despedido por "reducción de personal", protagonizan este relato en el que los tres personajes en búsqueda de trabajo se ven obligados a ser parte de este precario programa gubernamental (PEM)

One of the most emblematic works of the Teatro Ictus, which celebrates 70 years of life, is presented at the Teatro a Mil International Festival 2025. It tells the life of three construction workers who work under the rules of the Minimum Employment Program (PEM), a plan established during the dictatorship in which workers received one third of the minimum wage of the time.

The work that four decades ago starred Nissim Sharim, Delfina Guzmán, Jaime Vadell, Cristián García Huidobro, Rubén Sotoconil and Jose Manuel Salcedo, returns in 2025 celebrating the company's 70 years. A new cast will give life to these fun and interesting characters that project reality and the deep spirit of observation of Ictus that remains in force.

Pedro, a laid-off construction worker, Juan, a bankrupt fruit and vegetable merchant, and Diego, a public official fired due to "staff reduction", star in this story in which the three characters in search of work are forced to be part of this precarious government program (PEM)





Teatro

+++

Primavera con una esquina rota

De Teatro Ictus

Dirección de Jesús Urqueta Cazadehore

Chile | Español

Duración: 120 minutos

+14 años

* 25 de enero | 20:00 horas
Sala La Comedia | Teatro Ictus
Con conversatorio posfunción

* Adaptación y asistencia de dirección: **Emilia Noguera Berger** * Elenco: **Daniel Muñoz Bravo, Paula Sharim Kovalskys, Roberto Poblete Zapata, María Elena Duvauchelle Concha, Nicolás Zárate Zavala, Camila Oliva Olivos** | * Producción: **Inés Bascuñán Pérez** * Producción ICTUS: **Catalina Tapia Díaz** * Composición musical: **Marcello Martínez Zúñiga** * Diseño integral: **Tamara Figueroa AS** * Sonido: **Lenin Silva Briones** * Grabación Guitarras: **Simón Poblete Tapia** * Grabación voces: **Emilia Noguera Berger** * Realización de escenografía: **Nicolás Felipe Muñoz Alfaro** * Realización de vestuario: **Julio San Martín Cortés** * Diseño de afiche: **Mono González** * Diseñador gráfico: **Manuel Olate Céspedes** * Fotografía: **Bastián Yurisch Cancino** * Realización audiovisual: **Diego Aravena Gatica** * Difusión: **Nathaly Arancibia Vergara** * Iluminación: **Ignacio Trujillo García** * Encargado de sala: **Nelson Vargas Valencia** * Administración y Ventas: **Mauricio Almuna Esparza, Francisca Inostroza Césped** * Coproducción: **Corporación Estadio Nacional Memoria Nacional** * Colaboradores: **La Libre Arte / Cesar Padilla R. / Galería Taller del Mono / Recuerda Chile**

Celebrando sus 70 años de vida, Teatro Ictus, los homenajeados del Festival Teatro a Mil 2025, regresan con este emocionante remontaje de la obra basada en la novela homónima de Mario Benedetti, que cuenta la vida de una familia que sufre del exilio y la prisión en el Uruguay de 1973.

Esta obra, que se estrenó por primera vez en 1985 en el Teatro Ictus, es un ejercicio de memoria histórica de las artes escénicas en Chile, dado que, en una de las funciones de su debut, el actor y protagonista Roberto Parada, se enteró del asesinato de su hijo José Manuel en el contexto de Caso Degollados.

La historia, cuenta el desmembramiento de una familia uruguaya por el apresamiento del padre y el exilio que debe emprender el resto de la familia como consecuencia de la dureza del régimen militar en Uruguay.

Celebrating its 70 years of life, Teatro Ictus, the honorees of the Teatro a Mil International Festival 2025, return with this exciting retelling of the work based on the novel of the same name by Mario Benedetti, which tells the life of a family suffering from exile and prison in Uruguay in 1973.

This work, which first premiered in 1984 at the Teatro Ictus, is an exercise in historical memory of the performing arts in Chile, given that, in one of its debut performances, the actor and protagonist Roberto Parada found out of the murder of his son José Manuel in the context of "Caso Degollados" ("Throat-slitting Case").

The story tells of the dismemberment of a Uruguayan family due to the arrest of the father and the exile that the rest of the family must go through as consequence of the harshness of the military regime in Uruguay.





Foto: Nathaly Arancibia

Teatro

+++

VANIA. Escenas de la vida en el campo

De Rodrigo Pérez

Teatro ICTUS/Teatro La Provincia

Chile | Español

120 minutos

Calificación: +14 años

★ 2, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 14 y 15 enero | 20:00 horas
Sala La Comedia | Teatro Ictus

★ Basada en “Tío Vania” de Antón Chejov ★ Coproducción: Teatro Ictus / Teatro La Provincia ★
Adaptación: Leyla Selman ★ Asistencia de dirección: Paula Sharim ★ Producción: Catalina Tapia ★
Elenco: Nicolás Zárate, Guilherme Sepúlveda, Catalina Saavedra, Emilia Noguera, Jaime Leiva, Camila Oliva ★ Diseño integral: César Erazo Toro ★ Realización de vestuario: Javiera Labbé ★ Música: Guillermo Ugalde ★ Sonido: Lenin Silva ★ Técnico iluminación: Ignacio Trujillo ★ Encargado de sala: Nelson Vargas ★ Ilustración: Nathalia Galgani ★ Comunicaciones: Fogata Cultura ★ Fotografía: Nathaly Arancibia ★
Administración: Mauricio Almuna ★ Asistente de administración: Francisca Inostroza

La obra, basada en *Tío Vania* de Antón Chejov, vuelve a los escenarios durante el Festival Teatro a Mil 2025. Esta comedia amarga que presenta a un grupo de personas que no soportan más el tedio y el aburrimiento de hacer nada, están al borde de matarse unas con otras, o a ellas mismas.

Mientras los personajes deciden buscar platillos voladores en el cielo, el mundo se cae a pedazos, y desarrollan, chiste tras chiste, una intriga que parece mínima, pero que sirve para descubrir el malestar profundo de cada personaje y en primer lugar del más bucólico de todos: el tío Vania.

La obra luce una de las virtudes más espléndidas de Chejov: la ironía dramática, el final agrio, ni feliz ni trágico, que esta versión de Leyla Selman intenta exaltar un poco más todavía, como si no fuese bastante.

The play, based on Anton Chekhov's *Uncle Vanya*, returns to the stage during the Teatro a Mil International Festival 2025. This bitter comedy presents a group of people who can no longer stand the tedium and boredom of doing nothing, they are on the verge of killing each other, or themselves.

While the characters decide to look for UFOs in the sky, the world falls apart, and they develop, joke after joke, an intrigue that seems minimal, but which serves to discover the deep discomfort of each character and, first of all, the most bucolic of everyone: Uncle Vanya.

The work displays one of Chekhov's most splendid virtues: dramatic irony, the bitter ending, neither happy nor tragic, which this version by Leyla Selman tries to elevate a little more, as if it were not enough.

ICTVS

TEATRO
LA PROVINCIA



Teatro

+++++

De Teatrocinema

Chile | Español

60 minutos

Recomendación: +8 años

* Del 8 al 11 de enero | 20:30 horas
Teatro UC

Viaje al centro de la Tierra

* Autor de la novela: **Julio Verne** * Adaptación y Dirección: **Laura Pizarro, Jaime Lorca y Zagal (Ex La Troppa)** * Elenco: **Zagal y Christian Aguilera** * Música original: **Zagal y Luma** * Operador de iluminación: **Luis Alcaide** * Operador de sonido: **Alonso Orrego** * Producción: **Teatrocinema**

El clásico de Julio Verne bajo el prisma inconfundible de Teatrocinema vuelve al escenario del Festival Internacional Teatro a Mil 2025 para cuestionarnos sobre las preguntas existenciales de siempre ¿cuál es el futuro de la humanidad? ¿Cómo reaccionamos ante lo desconocido?

En medio de la revolución industrial, el sabio profesor Lindenbrock y su sobrino Axel descifran un papiro escrito por el alquimista Arne Saknussemm, que indica cómo llegar al centro de la Tierra. Los dos científicos iluminados no lo dudan y deciden realizar la alucinante travesía. Comienza así un viaje de iniciación pleno de proezas físicas, en donde los personajes multiplican las peripecias, interpretaciones, el imaginario y el hambre de saber y descubrir.

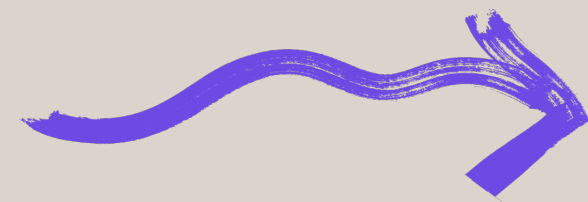
La obra recrea la obra de Julio Verne y metaforiza el viaje interrogándose, hoy en día, sobre el futuro del hombre, su espiritualidad y su conducta ante lo desconocido. Una pieza lúdica, plena de humor e imaginación.

Jules Verne's classic under the unmistakable prism of Teatrocinema returns to the stage of the Teatro a Mil International Festival 2025 to make us wonder about the usual existential questions: what is the future of humanity? How do we react to the unknown?

In the midst of the industrial revolution, the wise Professor Lindenbrock and his nephew Axel decipher a papyrus written by the alchemist Arne Saknussemm, which indicates how to reach the center of the Earth. The two enlightened scientists do not hesitate and decide to make the amazing journey. And so begins a journey of initiation full of physical feats, where the characters multiply their adventures, interpretations, imagination and hunger for knowledge and discovery.

The work recreates the work of Jules Verne and metaphorizes the journey, questioning, today, the future of man, his spirituality and his behavior in the face of the unknown. A playful piece, full of humor and imagination.

Coproducciones



Teatro a Mil



Teatro con marionetas



31 minutos: Don Quijote

De 31 Minutos

Dirección de Álvaro Díaz y Pedro Peirano

Chile | Español

50 minutos

Todo público

★ 4 de enero | 16:00 y 19:00 horas.
Teatro Municipal de Viña del Mar

Producción ejecutiva: **Alejandra Neumann** ★ Música: **Pablo Ilabaca** y **Camilo Salinas** ★ Intérpretes: **Alejandra Dueñas, Patricio Díaz, Daniel Castro** ★ Titiriteros: **Felipe Godoy, Guillermo Silva, Adolfo Sáez** ★ Asistencia de dirección: **Francisco Schultz** ★ Jefe técnico: **Luis Reinoso** ★ Dirección de arte: **Sebastián Ríos** ★ Ambientación: **Marcelo Gacitúa** ★ Producción y administración: **Poli de Valle** ★ Diseño gráfico: **Andrés Sanhueza** ★ Collages: **Mauricio Garrido** ★ Coproducción: **Fundación Teatro a Mil.**

Tras su exitoso paso por México, Tulio Triviño y compañía regresan para presentarse en el Festival Internacional Teatro a Mil 2025, esta vez para debutar en el Teatro Municipal de Viña del Mar, con su disparatada versión de la obra de Cervantes, homenajeando con frescura y humor esta inmortal novela de cuatro siglos.

Juan Carlos Bodoque interpreta a Miguel de Cervantes; Tulio Triviño a Don Quijote, Juanin Juan Harry a Sancho, Patana a Pantonia, la sobrina del hidalgo; y Policarpo al posadero. Así, el universo del aplaudido programa infantil 31 Minutos se traslada a la obra de Cervantes en una parodia teatral para niños y adultos que recrea elementos esenciales de la historia, manteniendo algunos de sus aspectos más innovadores: el autor como personaje de la obra, la existencia del libro dentro de la misma novela, etc.

La versión títere del clásico de la literatura es bastante fidedigna al texto original, ya que conserva diálogos enteros de la novela como modo de poner en valor su vigencia. También rescata temas como la fantasía, la necesaria locura o excentricidad que nos saca del día a día y nos inspira a cumplir nuestros sueños a pesar de las dificultades; la amistad y el amor como valores dignos de defender a capa y espada, y el humor como trinchera contra la pedantería.

Tulio Triviño and company put on their crazy version of Cervantes' play, paying tribute to its originality, humor and timeless charm.

Juan Carlos Bodoque plays Miguel de Cervantes, Tulio Triviño plays Don Quixote, Juanin Juan Harry plays Sancho, Patana plays Pantonia (the nobleman's daughter) and Policarpo plays the innkeeper. The cast of the acclaimed children's program 31 Minutos turns Cervantes' play into a theatrical parody for both children and adults, retaining both the story's essentials and some of its most innovative aspects. For example, the author is a character in the play and the book exists in the novel itself.

The puppet version of this literary classic is loyal to the original text, maintaining entire dialogues from the novel as a way of highlighting how relevant it still is. It also highlights topics like fantasy - the much-needed craziness or eccentricity that helps us get through the day and inspires us to go after our dreams, in spite of the difficulties we encounter. Friendship and love are also mentioned - things that are worth defending tooth and nail - as well as humor as a defense against perfectionism.



FUNDACIÓN
TEATROAMIL





Foto: Nathaly Arencibia

Teatro

+++++

Ella lo ama

Escrita y dirigida por Daniel Veronese

Argentina | Chile | Español

70 minutos

Recomendación: +14 años

★ Del 17 al 19 de enero | 21:00 horas
Teatro Mori | Parque Arauco

★ Dramaturgia y dirección: **Daniel Veronese** ★ Asistente de dirección: **Francisco Albornoz** ★ Elenco: **Tamara Acosta, Cristián Carvajal, Álvaro Espinoza** ★ Diseño de luces y vestuario: **Catalina Devia** ★ Una producción de: **Fundación Teatro a Mil** ★ Colabora: **Timbre 4**

Hecha entre Buenos Aires y Santiago, *Ella lo ama* marcó el regreso de Daniel Veronese a la escena local dirigiendo a actores chilenos. Hoy, la exitosa obra continúa sus presentaciones en distintas ciudades Chile.

Ella lo ama es una obra sobre el amor y sobre lo conversado acerca del amor. Sobre lo sensato, sobre lo sentido en torno a él. ¿Funcionan los intentos de querer comprenderlo de otra manera que no sea la sentimental? ¿Nos sirve preguntar, desconfiar sobre el amor, buscar la verdad dura y fría? Una noche, encerrados en una casa, una pareja recibe a un amigo de ambos, portador de noticias sobre la permanencia del amor en sus vidas.

Escrita durante el confinamiento por la pandemia mundial y dirigida a distancia, con la participación de un elenco chileno, conformado por los actores Tamara Acosta, Cristián Carvajal y Álvaro Espinoza, *Ella lo ama* tuvo su estreno mundial durante el Festival Teatro a Mil 2021.

Made in Buenos Aires and Santiago, “*Ella lo Ama*” marked the return for Daniel Veronese to the local stage directing Chilean actors. Today, the acclaimed play continues its presentations in different cities along Chile.

“*Ella lo ama*” is a work about love and about what is talked about love. About what is sensible, about what is felt around it. Does it ever work to try to understand it in a way other than sentimentality? Is it worth it for us to question, to distrust love, to seek the hard and cold truth? One night, locked in a house, a couple receives a friend of theirs, who brings news about the permanence of love in their lives.

Written during confinement during the global pandemic and directed remotely, with the participation of a Chilean cast, made up of actress Tamara Acosta and actors Cristián Carvajal and Álvaro Espinoza, “*Ella lo ama*” had its world premiere during the Teatro a Mil International Festival 2021.

FUNDACIÓN
TEATROAMIL

TIMBRé





Foto: Fundación Teatro a Mil

Teatro

+++

Encuentros breves con hombres repulsivos

Dirigida por Daniel Veronese

De David Foster Wallace

Chile | Argentina | Español

Recomendación: +14

★ 18 de enero | 20:30 horas
Teatro Municipal de Iquique

★ Elenco: **Francisco Reyes y Marcelo Alonso** ★ Asistente de dirección: **Francisco Albornoz** ★ Producción: **Cristóbal Pizarro** ★ Coproducción: **Fundación Teatro a Mil y Teatro Finis Terrae**

La elogiada novela de David Foster Wallace con una dupla de avezados actores —Marcelo Alonso y Francisco Reyes— y el destacado director argentino Daniel Veronese, regresa a cartelera en el marco del Festival Internacional Teatro a Mil 2025, para seguir recorriendo distintos espacios del país.

En *Encuentros breves con hombres repulsivos*, la adaptación teatral que el reconocido director argentino Daniel Veronese hizo a partir de la novela de David Foster Wallace, hay dos personajes: A y B. Dos actores que interactúan y que, durante ocho encuentros breves e independientes, van alternando en uno y otro rol. Los temas son varios, pero todos apuntan a un punto en común: la condición masculina contemporánea que aparece ante el encuentro con una mujer —en el amor, el sexo e incluso la pérdida—.

Una confrontación de bordes peligrosos e incómodos que, en algún lugar y en algún momento, comenzaron a ser socialmente permitidos y refleja la falta de comunicación entre los géneros. Sobreprotección, intimidación, degradación. En ese terreno se desarrolla la obra.

David Foster Wallace's acclaimed novel comes to theater with a duo of powerful actors -Marcelo Alonso and Francisco Reyes- and the outstanding Argentinian director Daniel Veronese.

In *Encuentros breves con hombres repulsivos*, the theatrical adaptation of David Foster Wallace's novel by the renowned Argentinian director Daniel Veronese, there are two actors: A and B. Both characters interact, and during eight brief and independent encounters, they alternate their roles. There are several issues being discussed, but they all point to a common topic: the evident condition of the contemporary male when encountering a woman - in terms of love, sex, and even loss. A confrontation of dangerous, uncomfortable limits which, somewhere and sometimes, began to be socially permitted, reflecting permitted and which reflects the lack of communication between genders. The play unfolds under the conditions of overprotection,

Encuentros breves con hombres repulsivos stars Marcelo Alonso (director of *El padre* and *La última sesión de Freud*) and Francisco Reyes (*Lear, el rey y su doble*, *La desobediencia de Marte*). A co-production of Fundación Teatro a Mil and Teatro Finis Terrae, with the collaboration of T4 producciones teatrales (Argentina).



Teatro

+++

Estampida humana

Andreina Olivari y Pablo Manzi

Compañía Bonobo

Chile | Español

60 minutos

Recomendación: +16 años

★ Del 17 al 19 de enero | 19:30 horas

★ 21 y 22 de enero | 20:30 horas

Sala A2 | GAM

★ Dramaturgia: Pablo Manzi ★ Elencos: Carlos Donoso, Paulina Giglio, Gabriel Cañas, Gabriel Urzúa, Guilherme Sepúlveda, Coca Guazzini ★ Diseñador integral: Juan Andrés Rivera y Felipe Olivares ★ Diseño audiovisual y jefe técnico: Alex Waghorn ★ Música: Daniel Marabolí ★ Productora: Alessandra Massardo.

Tras el éxito de Temis, el fin de la Trilogía de la Barbarie, la Compañía Bonobo estrena su nueva obra en el Festival Internacional Teatro a Mil 2025. Estampida humana -con la agudeza, el absurdo y la incomodidad características de los montajes de Bonobo- habla de cómo los lazos sociales, la vida comunitaria y los espacios públicos han sido transformados en lugares de peligro y violencia.

CHILE 2025. Una junta de vecinos debe decidir qué hacer frente a un grupo de gente en situación de calle que se tomó la plaza del barrio; una tienda de deco-hogar está al borde de la quiebra y necesita un milagro para salvarse de morir; una facción clandestina de izquierda en el interior de carabineros intenta hacer su primer atentado para hacer pública su adhesión al proyecto de transformación del país. Estas tres historias son el origen de un montaje que se pregunta sobre el miedo, la violencia y la desesperanza que ocurre al pensar un proyecto colectivo a gran escala en Chile.

After the success of Temis, the end of the Trilogy of La Barbarie, the Bonobo Company premieres its new play at the Teatro a Mil International Festival 2025. "Estampida Humana" talks about how social ties, community life and public spaces have been shaped into places of danger and violence.

A neighborhood board meeting must decide what to do about a group of homeless people who took over the neighborhood square; to a decoration store that is on the verge of bankruptcy, and to the first clandestine leftist faction within the Carabineros (police). With wit and black humor, these three stories wonder about fear, violence and hopelessness that is generated when thinking about a large-scale collective project in Chile and that triggers different contradictory and delirious forms of solutions, which have as their background a deep fight against loneliness.

FUNDACIÓN
TEATROAMIL





Multidisciplinar

+++++

Liminal

De Stefany Duarte

Laboratorio de creación interdisciplinar

Chile | Español

60 minutos

Recomendación: Todo público

★ 16 de enero |
| Valparaíso

Advertencias: Se recomienda llevar binoculares y audífonos. Espectáculo al aire libre sin asientos.

★ Dirección, diseño, y dramaturgia: **Stefany Duarte** ★ Producción general: **Cecilia Ravelo** ★ Asistente producción: **Gastón Ortiz Orellana** ★ Director técnico: **Kevin Morrizur** ★ Ingeniero en sonido: **Rodrigo Ríos Zunino** ★ Arte: **Baltazar Cuevas Duarte** ★ Vestuario: **María José Miranda** ★ Montaje: **Eduardo Hinojosa** ★ Video Mapping: **Max Opazo Morong** ★ Creación sonora: **Paulina Villacura Escudero** ★ Coreografía: **Vanessa Torres Pita** ★ Elenco: **Daniela Alcaide, Guillermo Placencia, Vale Milchen, Josefina Honores, Carolina González Rejano, Nicolas Mayorca, Daniela Yáñez Rojas (Dani Buen día), Jonathan Borquez, Valentina Puig Bravo, Felipe González Mendibure**

Tras su aplaudida obra *Techo*, Stefany Duarte regresa al Festival Internacional Valpo a Mil 2025 con el estreno de su nuevo trabajo, donde vuelve a usar el puerto de Valparaíso como anfiteatro natural para explorar los límites del teatro y la danza, además de cuestionar la crisis del mundo actual a través de una experiencia escénica innovadora.

LIMINAL es una obra conceptual situada en el vibrante Barrio Puerto de Valparaíso, que expande la investigación iniciada con *Techo*. Utiliza la topografía única de la ciudad, como azoteas y miradores icónicos, para ofrecer una experiencia escénica innovadora.

A diferencia del teatro tradicional, invita a los espectadores a ser testigos activos, reinterpretando efímeramente el espacio urbano y fomentando una reflexión sobre el paisaje cultural y social de Valparaíso. La obra aborda temáticas contemporáneas urgentes, como la crisis social, conflictos bélicos y crisis ambiental, sirviendo como un manifiesto de libertad y compromiso social. Conecta situaciones locales con realidades globales, evocando empatía y reflexión en la audiencia. *LIMINAL* trasciende los límites del teatro, promoviendo un sentido de pertenencia y conciencia social, y se establece como un hito en la escena cultural de Valparaíso, invitando a la comunidad a confrontar las crisis de nuestro tiempo.

After her applauded work “*Techo*”, Stefany Duarte is back to the Teatro a Mil International Festival 2025 with the premiere of her new work, where she once again uses the port of Valparaíso as a natural amphitheater to explore the limits of theater and dance, in addition to questioning the crisis of today’s world through an innovative stage installation.

LIMINAL is a conceptual work located in the vibrant Barrio Puerto de Valparaíso, which expands the research she started with *Techo*. It uses the city’s unique topography, such as iconic rooftops and viewing platforms, to deliver an innovative scenic experience.

Unlike traditional theater, it invites spectators to be active witnesses, ephemerally reinterpreting the urban space and encouraging reflection on the cultural and social landscape of Valparaíso. The work addresses urgent contemporary issues, such as social crisis, war conflicts and environmental crisis, serving as a manifesto of freedom and social commitment. It connects local situations with global realities, evoking empathy and reflection in the audience. *LIMINAL* transcends the limits of theater, promoting a sense of belonging and social awareness, and establishes itself as a landmark in the cultural scene of Valparaíso, inviting the community to confront the crises of our time.





Foto: Ramiro Contreras

Teatro
+++
Limpia

Puesta en escena de **Alfredo Castro**

Basada en la novela homónima de **Alia Trabucco Zerán**

Chile | Español

Duración: 90 minutos

Calificación: +14 años

- * 13 y 14 de enero | 20:00 horas
Teatro Municipal de Las Condes
- * Antof a Mil: 3 de enero | 20:30 horas
Teatro Municipal de Antofagasta
Conversatorio posfunción

* Asistencia de dirección: **Víctor Valenzuela** * Adaptación: **Paola Giannini, Víctor Valenzuela y Alfredo Castro** * Diseño escenografía: **Nicolás Zapata** * Realización Escenográfica: **Ricardo Gutiérrez** | Diseño de vestuario y utilería: **Zorra Vargas** * Diseño de iluminación: **Paulo Letelier** * Composición musical: **Miguel Miranda** * Elenco: **Paola Giannini, Taira Court, Álvaro Espinoza, Teresita Ríos, Djure Gasic, Benjamín Muñoz** * Producción: **Maritza Estrada** * LIMPIA ©Alia Trabucco Zerán, 2022

Tras su exitosa temporada debut en el Teatro Nacional Chileno, vuelve al Festival Teatro a Mil 2025 esta puesta en escena de Alfredo Castro de la novela homónima de Alia Trabucco Zerán, que cuenta la historia de una frustrada empleada doméstica que dedica sus días a cuidar la vida de otros.

Esta historia tiene muchos comienzos, pero lo único cierto es el final. Estela, una mujer campesina, desde una cámara de Gesell, salas especiales en donde se realizan audiencias judiciales de modo confidencial, nos narra sus últimos siete años limpiando y criando en una casa de una familia burguesa en Santiago de Chile.

En esta casa todos los días son iguales salvo aquellos que nos conducen al desenlace de esta historia, tan poderoso como inevitable. La niña a la que la nana cuida, muere. La mujer en su delirante huida, sospechosa de la muerte de la niña, al final de esta historia, se ve envuelta en el estallido social, multitudinaria manifestación callejera ocurrida el 18 de octubre del año 2019, donde millones de ciudadanos/as protestaron contra años de abusos en su contra, por parte del sistema político y social.

After its successful debut season at the Chilean National Theater, this staging by Alfredo Castro of the homonymous novel by Alia Trabucco Zerán returns to the Teatro a Mil International Festival 2025, telling the story of a frustrated domestic worker who dedicates her days to taking care of the life of others.

This story has many beginnings, but only one thing is certain; the end. Estela, a peasant woman, from a Gesell chamber, special rooms where judicial hearings are held confidentially, tells us about her last seven years cleaning and raising children in the house of a bourgeois family in Santiago de Chile.

In this house every day is the same except for those that lead us to the outcome of this story, as powerful as it is inevitable. The girl under the nanny's care dies. The woman in her delirious flight, suspected of the girl's death, at the end of this story, is involved in the social outbreak, a massive street demonstration that took place on October 18th, 2019, where millions of citizens protested against years of abuses against them, by the political and social system.

**FUNDACIÓN
TEATROAMIL**





Teatro



Navegar por el Neva

Dirección de Trinidad González,
Paula Zúñiga, Jorge Becker y Tomás González

Chile | Español

70 minutos

Recomendación: +14 años

★ 3 y 4 de enero | 20:30 horas
Teatro UC

★ 13 de enero | 19:30 horas

★ 14 de enero | 20:30 horas

★ 15 de enero | 15:00 horas
Teatro Nacional Chileno.

★ Elenco: **Jorge Becker, Trinidad González, Paula Zúñiga y Tomás González** ★ Dramaturgia: Textos obra Neva de **Guillermo Calderón** y adaptación Navegar por el Neva del elenco ★ Composición musical: **Tomás González** ★ Diseño integral: **Jorge Becker, Trinidad González, Paula Zúñiga y Tomás González** | Diseño Iluminación y vestuario: **Jorge Chino González**.

El elenco original de la obra Neva, estrenada en el año 2006, con gran éxito de crítica y público, tanto en Chile como en el extranjero, se reúne trece años después de su última función para crear un nuevo montaje basado en la obra que los marcó como grupo.

Navegar por el Neva es un viaje teatral que mezcla Neva con escenas que visibilizan el paso del tiempo en los tres actores originales: Jorge Becker, Trinidad González y Paula Zúñiga, junto a un invitado especial, el músico Tomás González. Un emocionante ejercicio actoral, que los hace encontrarse tanto en la ficción como en la real amistad que los une.

The original cast of the play Neva, which premiered in 2006 to great critical and public acclaim both in Chile and abroad, reunites thirteen years after its last performance to create a new production based on the play that marked them as a group.

Navegar por el Neva is a theatrical journey that mixes Neva with scenes that make visible the passage of time in the three original actors: Jorge Becker, Trinidad González and Paula Zúñiga, along with a special guest, the musician Tomás González. An exciting acting exercise that makes them meet both in fiction and in the real friendship that unites them.

Teatro de calle
+++++

Pachakuna: Guardianes de los Andes

★ Idea original, dirección y dramaturgia: **Martín Erazo** ★ Elenco: **Sandra Figueroa, Pilar Salinas, Victoria González, Laura Maldonado, Francisca Artaza, Rodrigo Rojas, Eduardo Moya, Juan Ferino, Adrián Díaz, Hugo Rivas, Linus Sánchez, Josefa Mora, Mirelli Parcigate, Cristian Arce, Francisco Navarrete, Harold** ★ Dirección Musical: **Alejandra Muñoz** ★ Música: **Jaime Molina** ★ Diseño integral: **Pablo de la Fuente** ★ Diseño marionetas: **Pablo de la Fuente, Gonzalo Mella y Rodrigo Rojas** ★ Realización de muñecos y utilerías: **Taller La Patogallina y Gonzalo Mella** ★ Vestuario: **Laura Maldonado** ★ Sonido: **Pablo Contreras** ★ Iluminación: **Martín Erazo** ★ Producción general: **Lorena Ojeda Sepúlveda** ★ Co-producción: **Fundación Festival Internacional Teatro a Mil**

De La Patogallina

Dirección de Martín Erazo

Chile | Sin diálogos

60 minutos

Recomendación: Todo público

- ★ 5 de enero | 20:30 horas
Mejillones
- ★ 14 de enero | 20:30 horas
Lo Espejo
- ★ 17 de enero | 20:30 horas
Mañío con Sebastopol | La Granja
- ★ 19 de enero | 20:30 horas
Estación Central
- ★ 22 de enero | 20:30 horas
Lo Prado
- ★ 23 de enero | 20:30 horas
El Bosque
- ★ 28 de enero | 20:30 horas
Peñalolén

Pachakuna

La Patogallina

& Concierto INTI-ILLIMANI HISTÓRICO trío
TAMBOBRASS

- ★ Funciones Antof a Mil:
4 de enero | 20:30 horas
Antofagasta
- ★ Funciones Iquique a Mil:
7 de enero | 21:00 horas
Iquique + Concierto

La más reciente obra de calle de la emblemática compañía, La Patogallina, vuelve al Festival Internacional Teatro a Mil 2025 para recorrer más comunas y ciudades del país con este entretenido desfile protagonizado por un equeco y las esculturas gigantes de tres animales andinos que hacen un llamado a volver a conectarse con la naturaleza y la historia.

Una enorme escultura de plata aparece en la ciudad. Un cóndor, un puma y una serpiente conforman la imponente imagen. Esta onírica representación instala en medio de la urbe la potencia y la magia de la cultura andina. Cultura para la cual esta trilogía es un icono fundamental. Los tres animales sagrados han salido del corazón mineral de Los Andes y los confines del tiempo, cruzando siglos de historia para presentarse frente a los ojos de los habitantes de nuestras ciudades.

Estos espíritus de plata vienen con un mensaje muy claro: hay que volver a conectarse con las leyes de la naturaleza, con la historia, con el ciclo del agua y el pulso de los vientos. Han salido de su descanso eterno para traer este mensaje a nuestras ciudades, y sólo podrán volver a los "Apus" si es que ciudadanas y ciudadanos escuchan su mensaje, y son capaces de articular acciones colectivas, donde los bailes y la música, sean protagonistas.

INTI-ILLIMANI HISTÓRICO trío

★ Director musical y guitarra: **Horacio Salinas** ★ Músico, voz y charango: **Horacio Dávila** ★ Músico, voz, guitarra y quena: **José Luis Seves** ★ Técnico de sonido: **Carlos Barros** ★ Productora: **Vilma Dávila**

Tambobrass

★ Batería: **Mario Olivares** ★ Bajo y voz: **Manuel Barahona** ★ Teclados y guitarra: **Pablo Juantok** ★ Guitarra: **Salomon Maraboli** ★ Percusiones latinas: **Ricardo Rojas** ★ Trompeta: **Jose Santander** ★ Trombon: **Nino Diaz** ★ Guitarra y voz: **Cristian «Huevo» Sanhueza** ★ Técnico de sonido: **Waldo Manzo**

La Patogallina, one of the most important street theater companies in the country, is preparing this parade featuring sculptures of three Andean animals that call for a reconnection with nature and history.

A huge silver sculpture appears in the city. A condor, a puma, and a snake make up the imposing image. This dreamlike representation installs in the middle of the city the power and magic of the Andean culture. A culture for which this trilogy is a fundamental icon. The three sacred animals have come out of the mineral heart of the Andes and the confines of time, crossing centuries of history to appear before the eyes of the inhabitants of our cities.

These silver spirits come with a very clear message: we must reconnect with the laws of nature, with history, with the water cycle and the pulse of the winds. They have come out of their eternal rest to bring this message to our cities, and they will only be able to return to the "Apus" if citizens listen to their message, and are able to articulate collective actions, where dances and music are the protagonists.



Foto: Ramiro Contreras



Performance, danza

+++

Sea of silence

Concepto y dirección de Tamara Cubas

Uruguay | Edo, árabe, mapudungun, malayo, didxazá, borum con traducción al español

Duración: 90 minutos

Recomendación: +16 años

★ 14 de enero | 18:30

Sala N1 | GAM

★ 15 y 16 de enero | 18:00 horas

Sala N1 | GAM

★ 19 de enero | 19:00 horas

Sala Principal | Teatro Biobío

★ Dramaturgia: **Tamara Cubas** en base a textos aportados por las actrices ★ Asistente de dirección: **Alicia Laguna** ★ Con: **Alejandra Wolff** (Uruguay), **Hadeer Moustafa** (Egipto), **Karen Daneida** (México), **Noelia Coñuenao** (Chile), **Ocheipeter Marie** (Nigeria), **Sekar Tri Kusuma** (Indonesia), **Dani Mara (Brasil)** ★ Sonido y asistencia musical: **Francisco Lapetina** ★ Colaboración dramaturgica: **Vachi Gutiérrez** (becaria Tud-Emad-Udelar-DNC-Agadu) y **Gabriel Calderón** | Diseño de espacio escénico: **Tamara Cubas** ★ Iluminación: **Ivana Domínguez** ★ Concepto y diseño de vestuario: **Brian Ojeda** ★ Asistencia y realización: **Agustín Petronio** ★ Distribución: **Fundación Teatro a Mil**

Luego de su aplaudido estreno mundial en el Festival d' Avignon, la nueva obra de Tamara Cubas llega al Festival Internacional Teatro a Mil 2025. Un proyecto impulsado por un profundo deseo de sumergirse en las travesías de las mujeres migrantes que recorren desiertos y mares persiguiendo el sueño de un cambio en sus vidas.

Sea of Silence, es en sí mismo una travesía propia, en la que la artista Tamara Cubas se embarca y tiene como destino final una pieza escénica de la que poco sabe porque el foco es el propio viaje. Sea of silence escapa de las lógicas victimizantes de una experiencia que sabemos dramática, para focalizarse en la potencia de esos cuerpos femeninos que se enfrentan a ese viaje dispuestas a lidiar con todo aquello que se interponga, activando estrategias de supervivencia porque el deseo y la necesidad de ese cambio las impulsa a esta arriesgada aventura. Esta obra es la última pieza de este proyecto del que ya forman parte otras piezas como instalaciones, objetos y performances.

After its acclaimed world premiere at the Festival d' Avignon, the new play by Tamara Cubas arrives at the Festival Internacional Teatro a Mil 2025. A project driven by a deep desire to immerse itself in the journeys of migrant women who travel deserts and seas in pursuit of the dream of a change in their lives.

Sea of Silence is a journey of its own, in which the artist Tamara Cubas embarks and whose final destination is a scenic piece of which little is known because the focus is the journey itself. Sea of silence escapes from the victimizing logics of an experience that we know to be dramatic, to focus on the power of those female bodies that face this journey ready to deal with everything that gets in the way, activating survival strategies because the desire and the need for that change drives them to this risky adventure. This work is the last piece of this project, which already includes other pieces such as installations, objects and performances.

FUNDACIÓN
TEATROAMIL



[TLS]
teatro línea de sombra

TE MANA HAKAĀRA: El poder que permanece



Danza

+++

TE MANA HAKAĀRA: El poder que permanece

De La Huella Teatro

Dirección y guion de Alejandra Rojas

Chile | Rapanui

Duración: 50 minutos

Recomendación: Todo espectador

★ 13 de enero | 18:00 horas
Sala B1 | GAM

★ 14 de enero | 18:00 horas
Sala B1 | GAM

★ Antof a Mil: 11 de enero | 21:00 horas
Teatro Municipal de Antofagasta.

★ Elenco: Merahi Vakai Schmidt Tuki, Elena María Rapa Nui Haoa Pakomio, Marta Gloria Tuki Chávez, Katywska Alejandra Hey Paoa, y Aru Ki'ara Vaikirangui Pate Hotus ★ Un proyecto de LA HUELLA TEATRO
★ Investigación y contenido: Fabiola Ruiz y Alejandra Rojas ★ Cantos Riu: María Elena Hotus y Aru Pate Hotus ★ Asesor Cultural Rapa Nui: Julio Hotus ★ Diseño Escénico: Rodrigo Leal ★ Iluminación: Jose Luis Cifuentes ★ Composición Musical: Alejandro Miranda ★ Producción General: La Huella Teatro ★ Encargada de Prensa: Lorena Álvarez ★ Director Fotografía y Audiovisual: Patricio Farias ★ Tramoya: Petero Lienqueo.

La Huella Teatro, compañía de Antofagasta con 20 años de vida, tiene el estreno continental de su más reciente obra en el marco del Festival Internacional Teatro a Mil 2025. Un proyecto que pone en valor la memoria histórica y testimonial del pueblo rapanui a través de sus mujeres.

A través del teatro físico y la danza, TE MANA HAKAĀRA: El poder que permanece, pone en el centro a la mujer Rapanui como testigo, cuerpo, voz y capital expresivo para visibilizar la memoria y la tradición ancestral de su pueblo, reconociendo su valor como figura política y social preponderante a lo largo de su historia, que por décadas ha sido desplazada.

Un coro performativo compuesto por 6 mujeres rapanui, interpelará su propia historia en un orden atemporal por medio de un entrelazado coral que integra y cruza teatro físico con elementos propios de la ritualidad rapanui y cantos ancestrales (Riu).

Este proyecto fue fruto de una residencia con la comunidad de mujeres en Rapa Nui que se realizó el 2023 finalizando con un work in progress, exhibido en dos funciones, para la comunidad educativa y otra para toda la comunidad de la Isla.

Thirteen years after the last performance of Neva, the praised work by Guillermo Calderón, the original cast meets again on stage to review the passage of the years and, above all, the change in life that one of them has had: the actor Jorge Becker, recovering from a long illness. The production that had its premiere in October returns for the Teatro a Mil International Festival 2025.

The original cast of the play Neva, premiered in 2006, with great success from critics and audiences, both in Chile and abroad, reunites thirteen years after its last performance to create a new production based on the play.

“Navegar por el Neva” is a theatrical journey that mixes the Neva with scenes that make visible the new reality of one of its members, the actor Jorge Becker, who since 2017 has been living with the consequences of an illness that damaged his immune system, leaving him with limitations in speech, mobility and vision. Jorge continues to work daily for his rehabilitation and this play is his return to the stage with a live audience.





Teatro
+++++

VACA

De Guillermo Calderón

Chile | Español e inglés

Duración: 75 minutos

Recomendación: +14

★ Del 16 al 18 de enero | 19:00 horas

Teatro UC

★ Actuación: **Luis Cerda, Camila Brito, Francisca Lewin** ★ Diseño integral: **Manuela Mege** ★ Composición musical: **Ximena Sánchez** ★ Producción artística: **María Paz González** ★ Asistencia de dirección: **Ximena Sánchez** ★ Dramaturgia y dirección: **Guillermo Calderón** ★ Coproducción: **Fundación Teatro a Mil, ArtsEmerson** ★ Colaboran: **Goethe-Institut, Noorderzon / Grand Theatre Groningen, Nationaltheater Weimar**

Lo nuevo del director de *Neva, Villa y Dragón*, tuvo su estreno mundial en Weimar Alemania y ahora llega a la 32° edición del Festival Internacional Teatro a Mil.

Una mujer acepta esconder a una vaca en su patio trasero. Pero el animal tiene una historia secreta que va a ponerla en peligro de muerte. Su plan para salvarse es registrado por un programa de televisión, que busca justificar la violencia contra el animal y su protectora.

Más allá de la ironía, *VACA* es una discusión acerca de la crueldad implícita en la "guerra contra el crimen". También es una crítica al pesimismo crónico que somete a la cultura y ahoga la posibilidad de imaginar la libertad de seres humanos y vacas.

The latest from the director of *Neva, Villa y Dragón*, had its world premiere in Weimar Germany and now arrives at the 32nd edition of the Teatro a Mil International Festival 2025.

A woman agrees to hide a cow in her backyard. But the animal has a secret story that will put her in mortal danger. Her plan to save herself is recorded by a television program, which seeks to justify violence against the animal and its protector.

Beyond the irony, *VACA* is a discussion about the cruelty implicit in the "war on crime." It is also a criticism of the chronic pessimism that subjugates culture and stifles the possibility of imagining the freedom of human beings and cows.

FUNDACIÓN
TEATROAMIL

ARTS
EMERSON



Teatro

+++

VOYAGER

De La Pieza Oscura

Dramaturgia de Nona Fernández

Dirección de Marcelo Leonart

Chile | Español

85 minutos

Recomendación: +14 años

* Del 13 al 15 de enero | 19:00 horas
Sala A2 | GAM

* 14 de enero, conversatorio posfunción

* Intérpretes: **Francisca Márquez y Nona Fernández** * Dramaturgia: Nona Fernández * Dirección movimiento: **Claudia Vicuña** * Multimedia: **Pablo Moisés** * Iluminación: **Nicolás Jofré** * Música: **Dante Leonart** * Asistencia dirección: **Macarena Fuentes** * Realización vestuario: **Javiera Labbé** * Producción: **Francisco Medina Donoso** * Coproducción: **GAM, Fundación Teatro a Mil, Centro Cultural de España** y colaboración de **Teatro Niño Proletario**.

Inspiradas en las sondas gemelas capaces de almacenar fragmentos de la memoria estelar, la compañía La Pieza Oscura vuelve a GAM con Voyager, en el marco del Festival Internacional Teatro a Mil 2025.

La pluma de Nona Fernández y la dirección de Marcelo Leonart se unen para revelar los recuerdos y datos de las dos sondas exploratorias lanzadas por la NASA en 1977. Voyager 1 y Voyager 2 serán dos mujeres máquina perdidas en el cosmos que contarán historias de memoria y olvido.

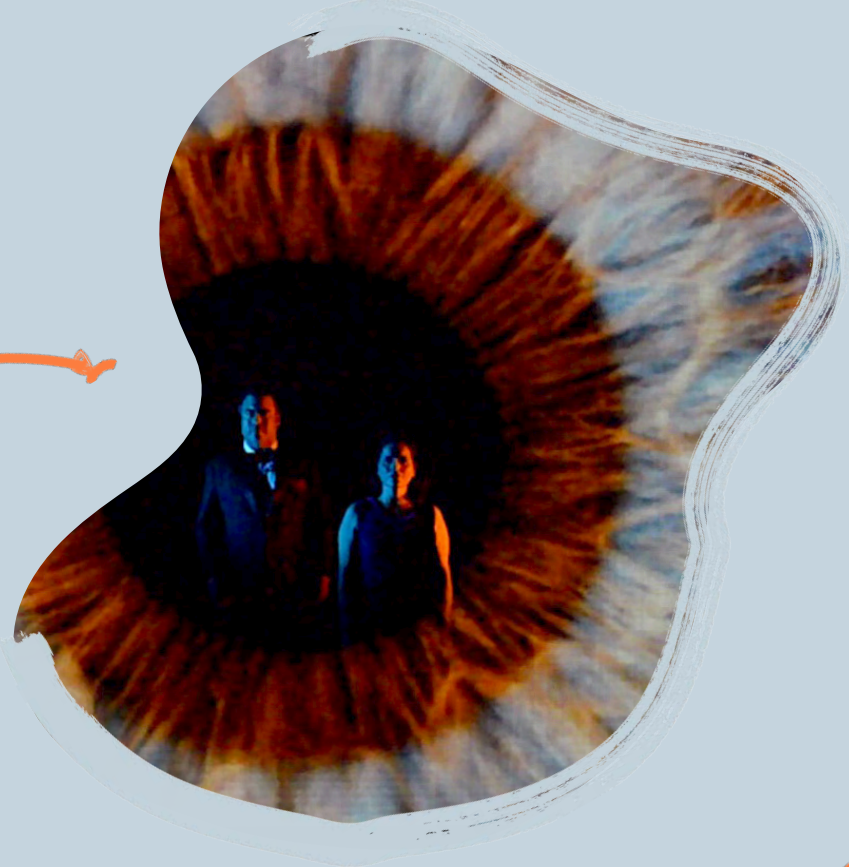
Encarnadas por Francisca Márquez y Nona Fernández, ambas sondas gemelas que habitan el escenario narran historias que han recopilado a lo largo de su viaje de casi cincuenta años.

Inspired by the twin probes capable of storing fragments of stellar memory, the La Pieza Oscura company returns to GAM with Voyager, within the context of the Teatro a Mil International Festival 2025.

The pen of Nona Fernández and the direction of Marcelo Leonart come together to reveal the memories and data of the two exploratory probes launched by NASA in 1977. Voyager 1 and Voyager 2 will be two machine women lost in the cosmos who will tell stories from memory and oblivion.

Played by Francisca Márquez and Nona Fernández, both twin probes that inhabit the stage tell stories that they have collected throughout their journey of almost fifty years.

Invitados Especiales



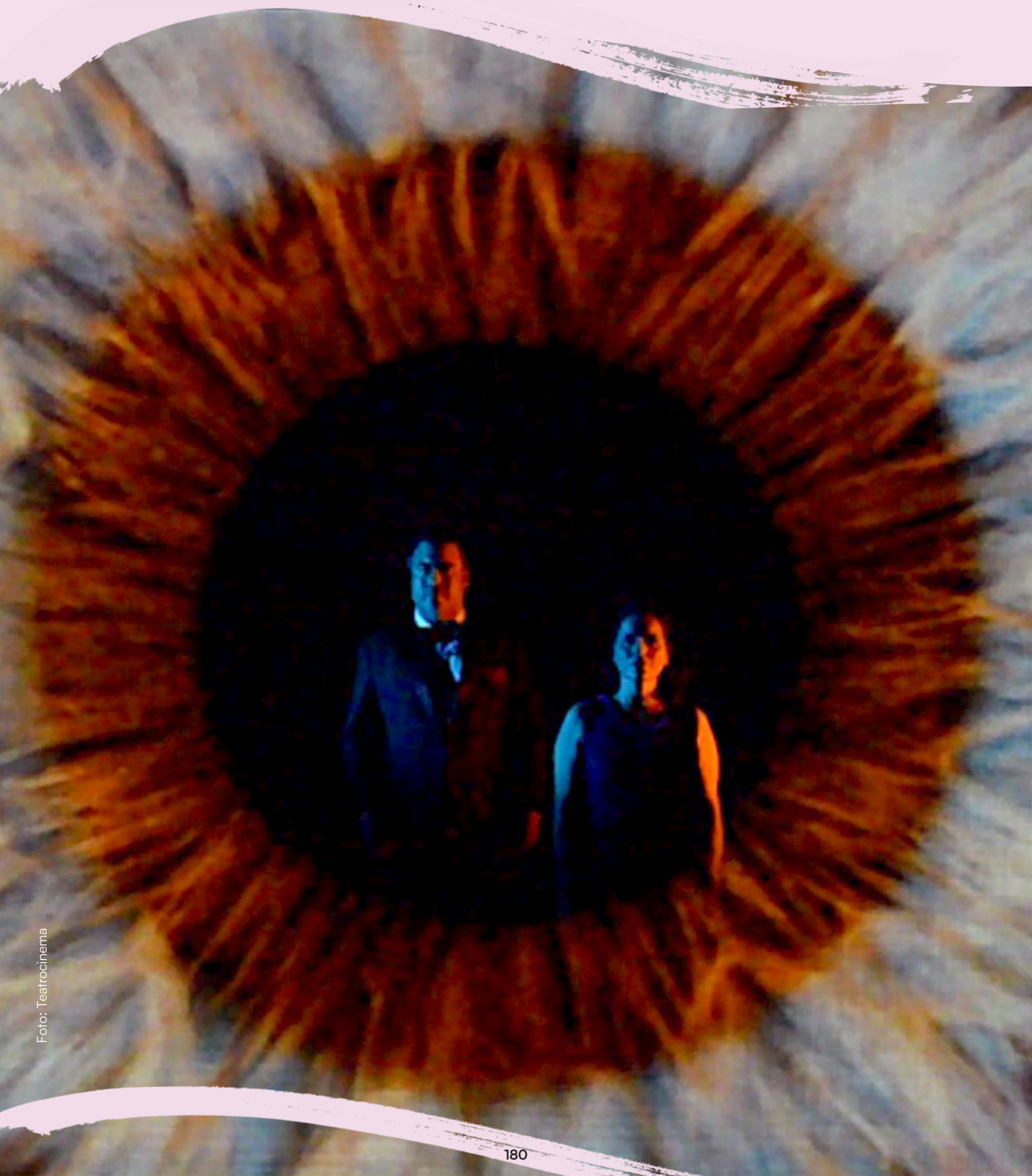


Foto: Teatrocinema

Música | Teatro

+++++

El canto de la Tierra

De Teatrocinema

Dirección de Juan Carlos Zagal

Chile

Duración: 70 minutos

Recomendación: Todo público

★ 3 y 4 de enero | 20:30 horas

★ 5 de enero | 19:00 horas

Teatro Oriente

★ Co dirección: **Yuval Sharon** ★ Asistente de dirección y producción: **Laura Pizarro** ★ Dirección Orquesta virtual: **Uli Schauerte** ★ Mezzosoprano: **Evelyn Ramírez** ★ Barítono: **Javier Weibel** ★ Actores tramoyas: **Daniel Gallo, Christian Aguilera, Laura Pizarro y Vittorio Meschi** ★ Guión: **Teatrocinema** ★ Diseño de iluminación y dirección técnica: **Luis Alcaide** ★ Dirección multimedia y edición: **Montserrat Antileo A.** ★ Dirección de arte y storyboard: **Vittorio Meschi** ★ Animación y post producción: **Max Rosenthal, Sebastián Pinto y Vittorio Meschi** ★ Modelado 3D y animación: **Max Rosenthal** ★ Diseño y programación multimedia: **Mirko Petrovich** ★ Sonido directo: **Alonso Orrego** ★ Producción: **Teatrocinema** ★ Registro audiovisual de la obra: **Teatrocinema** ★ Con el apoyo de: **Epson - Light up - Municipalidad de la Reina - Corporación Aldea del Encuentro.**

Una de las obras más atractivas e inclasificables del compositor austriaco Gustav Mahler, vuelve con tres funciones al Festival Internacional Teatro a Mil 2025 en una versión con orquesta virtual y remasterizada por Teatrocinema, ampliando los límites de lo musical, gracias a su original lenguaje multidisciplinar.

La primera versión de esta creación fue comisionada por Los Angeles Philharmonic. Ahora regresa a Teatro Oriente con la Orquesta virtual dirigida por Uli Schauerte y la interpretación de destacados artistas, la mezzosoprano Evelyn Ramírez y el barítono Javier Weibel.

La primera versión de esta creación fue comisionada por Los Angeles Philharmonic bajo la dirección musical y artística de Gustavo Dudamel. El montaje escénico de Teatrocinema contó con la participación de Yuval Sharon como co-director junto a Juan Carlos Zagal. La mediación en Estados Unidos fue realizada por Olga Garay. El estreno tuvo lugar en abril de 2018 en el Walt Disney Concert Hall y al año siguiente se presentó en el Festival Teatro a Mil, con la dirección musical Paolo Bortolameolli.

One of the most attractive and unclassifiable pieces written by German composer Gustav Mahler returns in the original TeatroCinema version, with a single performance intended for the celebration of Teatro a Mil's 30th anniversary.

The Song of the Earth (Das Lied Von der Erde) is one of German composer Gustav Mahler's most unclassifiable works, imbued with an existentialist spirit that navigates through chaos, confusion, beauty, and death. The piece returns to the stage under the original vision of the local company TeatroCinema and directed by Juan Carlos Zagal. The production fuses theater, film, comic, music, lyrical singing, and orchestra, and it was first commissioned in 2018 by Los Angeles Philharmonic. Now it returns with a single performance to the Aldea del Encuentro (with Uli Schauerte's virtual orchestra and the interpretations of mezzo-soprano Evelyn Ramírez and baritone Javier Weibel).



Foto gentileza de Rodrigo León

Teatro

+++

El capote

De Teatro y su Doble

Basada en un cuento de Nicolai Gogol

Chile

Recomendación: +8 años

Duración: 50 minutos

★ 26 enero | 20:00 hrs
Centro de Movimientos de Movimientos Artísticos,
Manuel Rodríguez 723, Isla De Maipo.

★ Dirección: Teatro Milagros (actualmente Teatro y su Doble) ★ Adaptación: Paola Giannini ★ Diseño integral: Aline Kuppenheim ★ Realización: Aline Kuppenheim, Paola Giannini, Tiago Correa ★ Elenco: Aline Kuppenheim, Loreto Moya, Ricardo Parraguez, Camila Cuesta ★ Música original: Rolando Álvarez, Felipe Hurtado ★ Jefe técnico: Matías Segura ★ Voces: Alfredo Castro, Hugo Medina, Pedro Vicuña, Roberto Poblete ★ Financiamiento: FONDART ★ Producción: Teatro Milagros (actualmente Teatro y su Doble) ★ Productora: Loreto Moya ★ Año de estreno: 2007

Vuelve a Festival Teatro a Mil 2025 una de las obras más aplaudidas de la destacada compañía nacional Teatro y su Doble. Un montaje que cuenta la historia de un muñeco que da vida a un sencillo empleado público que se enfrenta a su difícil situación económica.

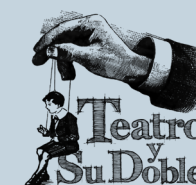
Akakiy Akakievich; un ser humano como muchos, sin éxito, que gasta sus horas en un trabajo que lo resigna. Un hombre solo, sencillo y sin ambiciones, que deambula en su espacio diminuto de manera ordenada y en silencio. Un hombre bueno. Pero un día, como por arte de magia, algo lo sacude. Un suceso que pareciera una mala noticia, el desahucio de su roñoso abrigo en el gélido invierno de San Petersburgo lo despiertan del letargo y la sumisión.

Se hace imperioso conseguir uno nuevo, algo fuera de sus posibilidades económicas. Por primera vez brota su empeño vital. Su vida se modifica por la virtud del deseo que lo mueve. Consigue un motor existencial para esa vida aparentemente inhumana y desamparada. Se esfuerza, lo logra: “ve la luz en forma de capote”, recupera la dignidad, sus sueños... y florece. Pero el sistema y el destino se ciernen sobre los mortales y Akakiy no será la excepción...

One of the most acclaimed plays of the outstanding national company Teatro y su Doble returns to Festival Teatro a Mil 2025. A play that tells the story of a doll that gives life to a simple public employee who faces his difficult economic situation.

Akakiy Akakievich; a human being like many, unsuccessful, who spends his hours in a job that resigns him. A lonely man, simple and unambitious, who wanders in his tiny space in an orderly and silent manner. A good man. But one day, as if by magic, something shakes him. An event that seems like bad news, the eviction of his shabby coat in the freezing winter of St. Petersburg awakens him from lethargy and submission.

It becomes imperative to get a new one, something beyond his financial means. For the first time, his vital commitment bursts forth. His life is modified by the virtue of the desire that moves him. He gets an existential engine for this apparently subhuman and helpless life. He makes an effort, he succeeds: “he sees the light in the form of a cape”, he recovers his dignity, his dreams... and he flourishes. But the system and destiny hover over the mortals and Akakiy will not be the exception...



Teatro

+++

Espíritus de Los Andes

De Teatroomirus

Idea original y dirección: Horacio Videla Montero

Chile | Español

Recomendación: Todo público



★ Música original: **Ángela Acuña** ★ Cantante: **Paulina Villacura** ★ Saxofón: **Rodrigo de Petris**
 ★ Teclado y guitarra: **Pablo Torrejón** ★ Diseño de vestuario: **Nuri Núñez** ★ Dramaturgia: **Horacio Videla** ★ Elenco: **Teatroomirus** ★ Producción: **Teatroomirus**.

★ 4 de enero | Puente Alto

★ 24 de enero | Buin

★ 11 de enero | Lampa

★ 12 de enero | Batuco

★ 14 y 16 de enero | San Bernardo

★ 18 de enero | 20:00 horas
Quinta Normal |

★ 26 de enero | Pedro Aguirre Cerda

Este espectáculo de teatro móvil llega al Festival Teatro a Mil 2025 con un gran desfile de personajes y estructuras que están inspiradas en la mitología de brujos, espíritus y animas en pena que deambulan por la ciudad.

Basándose en los relatos orales de diversos territorios, especialmente en los relatos de personas que afirman haber sido invitados a la cueva de los brujos y de las experiencias que vivieron allí, tanto en Quicaví (Chiloé), como en Salamanca (Coquimbo) o en Lo Gallardo (San Antonio), Teatroomirus regresa al Festival Teatro a Mil 2025 con este espectáculo de calle que circula junto a la audiencia realizando varias escenas en las cuales se desarrollando la historia.

A partir de la mitología que aparece en el norte, centro y sur de Chile, Espiritu de Los Andes es una invitación a conectar con este mundo sobrenatural donde el público se encontrará con diversos personajes como un "sátiro", "las dos diablasas", "la bruja", "un ángel oscuro", "el imbunche" entre otros. Los acompañan un grupo de destacados músicos nacionales que también son parte del desfile: "La Cantante" (Paulina Villacura), "La Chelista" (Ángela Acuña), y "El saxofonista" (Rodrigo de Petris), destacados músicos nacionales.

After a call by the company Teatroomirus, Espiritu de Los Andes arrives at the Festival Teatro a Mil 2025 with a citizen cast to present a great parade of characters and structures that are inspired by the mythology of witches, spirits and animas in pain that roam the city.

Based on oral accounts from different territories, especially the stories of people who claim to have been invited to the witches' cave and the experiences they lived there, whether in Quicaví (Chiloé), Salamanca (Coquimbo) or Lo Gallardo (San Antonio), Teatroomirus returns to the Festival Teatro a Mil 2025 with this street show that circulates with the audience performing several scenes in which the story unfolds.

Based on the mythology that appears in northern, central and southern Chile, Espiritu de Los Andes is an invitation to connect with this supernatural world where the audience will meet various characters such as a "satyr", "the two she-devils", "the witch", "a dark angel", "the imbunche" among others. They are accompanied by a group of outstanding national musicians who are also part of the parade: "La Cantante" (Paulina Villacura), "La Chelista" (Ángela Acuña), and "El saxofonista" (Rodrigo de Petris), outstanding national musicians.



TEATROOMIRUS



Foto: Camilo Venegas

Teatro

+++

La posibilidad de la ternura

De Teatro La Re-sentida

Dirección de Marco Layera y Carolina de La Maza

Dramaturgia: Colectiva

Dramaturgista: Aljoscha Begrich

Chile | Español

90 minutos

★ 13, 14 y 15 de enero | 20:30 horas
Teatro principal | Matucana 100

★ Elenco: Leftrarü Valdivia Castro, Camilo Bugueño Espejo, Efraín Chaparro Pérez, José Miguel Araya Moreno, Dimitri Bueno Ferrer, Marcos Cruz Andulce, Matías Mendez González ★ Realización esqueleto: Tomas O’Ryan ★ Asistencia de dirección: Katherine Maureira y Humberto Adriano ★ Producción: Victoria Iglesias ★ Diseño de iluminación: Karl Heinz Sateler ★ Diseño escenográfico: Teatro La Re-Sentida ★ Diseño de vestuario: Daniel Bagnara ★ Sastre: Eugenio Pino ★ Diseño sonoro: Andrés Quezada ★ Colaboración artística: Ernesto Orellana ★ Producción: Centro Gabriela Mistral GAM y Festival Ruhrtriennale (Alemania) ★ Coproducción: Münchner Kammerspiele ★ Fotos: Teatre Escalante

Tras Paisajes para no colorear (2018), nuevamente se suben a escena un grupo de siete adolescentes chilenos que exponen sus genuinas visiones sobre aquello que significa convertirse en hombres. Ellos decidirán resistir al mandato cultural que les impone ser agresivos y fuertes.

Los jóvenes se preguntan: ¿Qué es lo que nos frena a mostrar y pedir afecto? ¿Qué pasa si no queremos cumplir con las exigencias que se nos imponen? ¿Qué nos prohíbe demostrar nuestra fragilidad?

Sobre estas reflexiones se alza La posibilidad de la ternura, montaje que materializa un relato escénico que comparte las experiencias y testimonios de adolescentes entre 13 y 17 años, centrándose en su diversidad, contradicciones y prácticas.

After “Paisajes para no colorear” (2018), a group of seven Chilean teenagers once again take to the stage and present their genuine visions about what it means to become men. They will decide to resist the cultural mandate that imposes on them to be aggressive and strong.

Young people wonder: What stops us from showing and asking for affection? What if we do not want to comply with what is demanded from us? What is keeping us from showing our fragility?

These are the thoughts behind “La posibilidad de la ternura”, a montage that materializes a stage tale that shares the experiences and testimonies of teenagers ages 13 to 17, focusing on their diversity, contradictions and customs.

Solo nos queda cantar



Teatro musical

+++++

Solo nos queda cantar

Compañía La Patogallina

Dirección de Martín Erazo

Chile | Sin diálogos

65 minutos

- ★ 10, 11 y 12 de enero | 20:00 horas
Teatro Nescafé de las Artes
- ★ 15 de enero | 20:00 horas
Teatro Municipal de Viña del Mar
- ★ 21 de enero | 20:00 horas
Teatro Municipal de La Pintana

★ Guión y dirección: **Martin Erazo (Chile)** ★ Elenco: **Nonhlanhla Pretty Shangase, Sandra Figueroa, Laura Maldonado, Pilar Salinas, Victoria González, Adrián Díaz, Eduardo Moya, Hugo Rivas, Linus Sánchez, Juan Ferino** ★ Dirección musical: **Alejandra Muñoz** ★ Músico: **Jaime Molina** ★ Vestuario: **Laura Maldonado, Antonia Arriaza** ★ Diseño escenografía: **Pablo de la Fuente** ★ Realización escenografía y utilería: **Rodrigo Rojas, Taller Gallina** ★ Jefe Técnico: **Rodrigo Rojas** ★ Diseño sonoro y sonidista: **Pablo Contreras** ★ Asesoría documental: **Italo Gallardo** ★ Asesoría textos: **Carla Zúñiga** ★ Asesoría coreográfica: **Paula Sacur** ★ Producción: **Lorena Ojeda Sepúlveda, Minga Producción Escénica.**

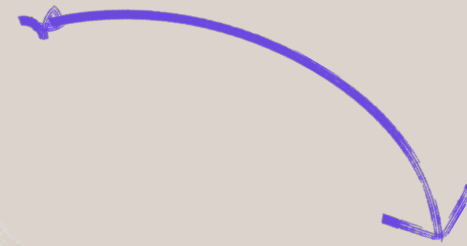
La emblemática compañía de teatro callejero La Patogallina, sube a las tablas del Festival Internacional Teatro a Mil 2025, con una emocionante experiencia teatral y musical donde recorren nuestra historia reciente a través de canciones de distintas épocas que busca provocar una catarsis colectiva gatillando la memoria musical de varias generaciones.

Solo nos queda cantar, es una experiencia de teatro y música, que de manera lúdica y crítica indaga en nuestra identidad. Es un viaje de emociones intensas en el que actores y actrices interpretan 18 canciones de los más diversos estilos. Con un elenco de edades que van entre los 28 y 62 años, textos biográficos se cruzan con fechas de canciones e hitos de nuestra historia reciente. En escena se instalan a melodías que están férreamente adheridas a nuestra memoria y que han marcado a diversas generaciones.

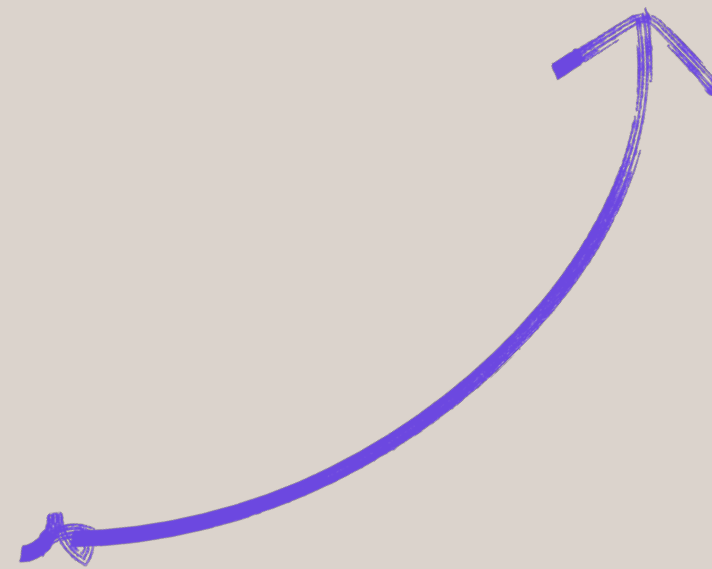
The emblematic street theater company La Patogallina, takes to the stage of the Teatro a Mil International Festival 2025, with an exciting theatrical and musical experience where they travel through our recent history through songs from different eras that seeks to provoke a collective catharsis by triggering musical memory of several generations.

“Solo nos queda cantar” is an experience of theater and music, which in a playful and critical way deepens into our identity. It is a journey of intense emotions in which actors and actresses perform 18 songs of the most diverse styles. With a cast of ages ranging between 28 and 62, biographical texts intersect with dates, songs and milestones of our recent history. On stage they line up melodies that are firmly attached to our memory and that have left a mark on many generations.

LA PATOGALLINA 



Salas asociadas





Teatro

+++

Antígona: La caída de un rey

De Stephie Bastías

Compañía Ciclo Trágico

Dramaturgia: Roby Rebolledo

Chile

80 minutos

Recomendación: +16

★ 22, 23, 24 y 25 de enero | 20:00 horas
Teatro Camilo Henríquez.

★ Elenco: **Antonia McCarthy, José Sanchez, Gabriel Muñoz Breier, Alfonso Ferreiro, Sol Barrera, Miya Li**
★ Diseño de Iluminación y Operación técnica: **Ignacio Trujillo** ★ Diseño sonoro y Operación técnica: **Dante Parra** ★ Diseño y Realización de Vestuario: **Saúl Pérez** ★ Composición y Dirección Coral: **Jacob Reyes** ★
Producción: **Javiera Rod**

Rebeldía y resistencia contra el poder tiránico y patriarcal, lucha por la justicia y los derechos humanos, amor de familia y sacrificio por los seres queridos. Una tragedia griega que se presenta en Festival Teatro a Mil 2025 y que cuenta la vida de Antígona, quien es condenada a muerte por enterrar el cuerpo de su hermano Polínice, a pesar de que estaba prohibido.

Esta historia termina con el suicidio de Antígona, llevando consigo a la muerte a Hemon, su prometido e hijo de Creonte. Por medio de cantos, danza y saltos temporales, presenciamos la caída de un tirano, que, pese a la desgarradora petición de su hijo, y a los augurios de Tiresias, decide encerrar a Antígona en una cueva para siempre.

La obra, de la compañía Ciclo Trágico, mezcla sobre el escenario el canto, la danza y diferentes tiempos, mostrando cómo el poder mal utilizado puede destruirlo todo.

Rebellion and resistance against tyrannical and patriarchal power, fight for justice and human rights, family love and sacrifice for loved ones. A Greek tragedy that is presented at Teatro a Mil International Festival 2025 and that tells the life of Antigone, who is sentenced to death for burying the body of her brother Polynices, even though it was forbidden.

This story ends with Antigone's suicide, taking Hemon, her fiancé and Creon's son, to the grave. Through songs, dance and time jumps, we witness the fall of a tyrant, who, despite the heartbreaking request of his son, and the omens of Tiresias, decides to lock Antigone in a cave forever.

The work, by the Ciclo Trágico company, mixes singing, dance and different tempos on stage, showing how misused power can destroy it all.





Circo
+++++

El Gran Acto: Espectáculo de Circo Familiar

Dirección de Gonzalo Mora

Compañía Mora Artes Circenses

Chile | Español

50 minutos

Recomendación: +4 años

★ 3,4, 5, 9, 10, 11, 12, 16, 17, 18, 19 de enero
18:00 horas | Aldea del Encuentro

★ Composición Musical: **Cristian Huevo Sanhueza** ★ Técnico de Montaje: **Camilo Becky Silva** ★ Realización de la Zapatería: **Sofía Norambuena** ★ Técnico de sonido e iluminación: **Valentina Peralta** ★ Escenografía: **Francisco Vera, Héctor Calderón** ★ Fotografía: **Paula Letelier** ★ Diseño: **Faro litoral** ★ Intérprete de Circo: **Gonzalo Mora**.

Festival Teatro a Mil 2025 presenta un espectáculo de circo para toda la familia protagonizado por Gonzalo Mora, quien interpreta a un retirado acróbata y domador de leones, osos y elefantes, que nos invita a un emocionante viaje por sus recuerdos, historias y reflexiones.

Durante la obra, el protagonista presentará al elenco de su circo: nos contará sobre sus vidas en un emocionante relato que se mueve entre imágenes, magias y acrobacias, así como por la idiosincrasia y estética de este arte milenario.

El espectáculo muestra bellos e interesantes cambios de vestuarios donde la teatralidad y delicadeza del intérprete sorprende, mostrando con su actuación la fineza de un oficio realizado por décadas.

Gonzalo Mora va transitando de manera sublime entre los personajes, construyendo y deconstruyendo cada uno de ellos hasta llegar a él mismo. Así, con el alma desvestida se presenta ante el público como el aquí y el ahora de un arte que nos ha acompañado desde el inicio de nuestra historia hasta el presente.

Teatro a Mil International Festival 2025 presents a circus show for the whole family starring Gonzalo Mora, who plays a retired acrobat and tamer of lions, bears and elephants, who invites us on an exciting journey through his memories, stories and reflections.

During the play the protagonist will introduce the cast of his circus; will tell us about their lives in an exciting story that, between images, magic and acrobatics, tells us about the idiosyncrasy and aesthetics of this ancient art.

The piece shows beautiful and interesting costume changes where the theatricality and delicacy of the performer surprises, showing with his performance the finesse of a craft carried out for decades.

Gonzalo Mora moves sublimely between the characters, constructing and deconstructing each one until he reaches himself. With his soul undressed, it is presented to the public as the here and now of an art that has accompanied us since the beginning of our history.



Foto: Diego Álvarez

Teatro, circo y danza

Embalar

Compañía El Límite de lo Propio

Dirección: Alluitz Riezu y Francisco Arrazola

Chile

Duración: 50 minutos

Recomendación: +12 años

★ 8 y 9 de enero | 20:30 horas
Aldea del Encuentro

★ Intérprete: **Francisco Arrazola** ★ Composición Musical: **Pablo Mura** ★ Diseño Iluminación: **Valentina Kappes**
★ Mapping: **Claudio Puebla** ★ Técnico iluminación y visuales: **Francisco Ríos.**

Festival Teatro a Mil 2025 presenta una obra que nos invita a reflexionar como nuestro pasado se hace presente y construye nuestro futuro. La obra se desarrolla durante una mudanza que lleva al protagonista a guardar, botar y redescubrir sus cosas entrando en un viaje lúdico y poético. Su lenguaje escénico se nutre de técnicas del circo, el teatro y la danza creando una obra biográfica, arriesgada y emotiva.

Embalar hace un recorrido biográfico por las pertenencias reales del protagonista, abriendo un canal de recuerdos personales, que invitan al público a conectar y activar sus propias historias, sus propios recuerdos, buscando una memoria colectiva, común, una memoria humana, una memoria país.

Durante la obra se proyectan diversos testimonios que nos cuentan experiencias relacionadas a la acción de embalar. Con esos relatos se multiplican las voces, las miradas y las experiencias, haciendo de esta historia personal, una historia colectiva.

Teatro a Mil International Festival 2025 presents a work that invites us to reflect on how our past becomes present and builds our future. The work takes place during a move that leads the protagonist to put away, throw away and rediscover his things while entering into a playful and poetic journey. His stage language is nourished by circus, theater and dance techniques, creating a biographical, risky and emotional work.

“Embalar” takes a biographical tour of the protagonist’s real belongings, opening a channel of personal memories, which invite the public to connect and activate their own stories, their own memories, searching for a collective, common memory, a human memory, a country memory.

During the work, various testimonies are projected that tell us experiences related to the action of packing. With these stories, voices, views and experiences multiply, making this personal story a collective story.



Teatro

+++

¿Estás ahí, Yin?

Texto de Cristian Geisse

Dirección de Cristián Plana

Chile | Español

60 minutos

Recomendación: +16

★ 3, 4, 5 de enero | 18:30 horas
Sala A2 | Centro GAM

★ Elenco: **Marcelo Alonso, Mikclee Lafond, Steevens Benjamin** ★ Diseño integral: **Claudia Yolin** ★
Diseño sonoro: **Joaquín Vallejo** ★ Vestuario: **Franklin Sepúlveda** ★ Operación lumínica: **Stella Zúñiga** ★
Producción: **Nicole Venegas**

¿Estás ahí, Yin? es una obra de teatro basada en el cuento homónimo escrito por el chileno Cristian Geisse. Ahora, el director escénico Cristián Plana trae su adaptación escénica al Festival Teatro a Mil 2025, invitándonos a imaginar un mundo en el que Gabriela Mistral lucha por liberar de la muerte a su amado sobrino Yin Yin.

Adaptación escénica del cuento homónimo escrito por el chileno Cristian Geisse. Un profesor secundario de la ciudad de Vicuña, decide rescatar a Yin Yin, hijo adoptivo de Gabriela Mistral, del infierno donde, según él, reside desde el día de su suicidio, el año 1943, causado por ingesta de arsénico.

Mistral, en sus escritos, expresa su batalla interna por librar del sufrimiento a su hijo muerto y sanarse a sí misma: «No es consuelo lo que busco, es verlo», dice en una de sus cartas. Y eso es lo que intenta llevar a cabo este profesor en su delirio: la escenificación del deseo de una madre de reencontrarse con su “niñito” muerto; Yin.

Are you there, Yin? is a play based on the short story of the same name written by Chilean Cristian Geisse. Now, stage director Cristián Plana brings his stage adaptation to the Festival Teatro a Mil 2025, inviting us to imagine a world in which Gabriela Mistral struggles to free her beloved nephew Yin Yin from death.

Stage adaptation of the homonymous story written by Chilean Cristian Geisse. A high school teacher from the city of Vicuña decides to rescue Yin Yin, Gabriela Mistral's adopted son, from the hell where, according to him, he has been living since the day of his suicide in 1943, caused by arsenic ingestion.

Mistral, in her writings, expresses her internal battle to free her dead son from suffering and to heal herself: “It is not consolation that I seek, it is to see him”, she says in one of her letters. And that is what this professor tries to accomplish in his delirium: the staging of a mother's desire to be reunited with her dead “little boy”; Yin.



Circo, danza, teatro

+++++

Exotic - Cabaret

De Circo Balance

Dirección de Pablo Garrido y Camila Cepeda

Chile | Español

3 horas

Recomendación: +18 años

Idioma: español

★ 3, 4, 10, 11, 17 y 18 de enero | 20:00 horas
Aldea del Encuentro.

★ Director General y Rigger: **Pablo Garrido Krebs** ★ Directora Artística Coreográfica: **Camila Cepeda** ★ Diseño de Iluminación: **Yury Canales** ★ Técnico: **Camilo Silva** ★ Artistas: **María Graciela Charpentier, Melanie Rossel, Javiera Sierra, Scarlette, Rebeca Portillo, Montse Claveria, Cristian Marín, Diego Espinosa, Jorge Vargas, Gonzalo Mora y Ernesto Bravo.**

Un dinner show de circo erótico llega al Festival Internacional Teatro a Mil 2025 a cargo de Circo Balance, con un espectáculo que reúne los números más aplaudidos de la compañía en una sola versión.

En esta experiencia los artistas están muy cerca del público, creando un ambiente de fiesta y goce. En este gran espectáculo la música, el circo, la danza y el teatro se encuentran en un solo lugar, envuelto de erotismo, disfrute y amor.

Exotic — Cabaret se puede ver desde una mesa disfrutando de un trago, para luego disfrutar de una fiesta que celebra lo mejor de todas las temporadas de Circo Balance.

An erotic circus dinner show comes to the Teatro a Mil International Festival 2025 by the hand of Circo Balance, with a show that brings together the company's most applauded numbers in a single version.

In this experience the artists are very close to the crowd, creating an atmosphere of celebration and enjoyment. In this great show, music, circus, dance and theater meet in one place, surrounded by eroticism, enjoyment and love.

Exotic — Cabaret can be seen from a table enjoying a drink, to then enjoy a party that celebrates the best of all Circo Balance seasons.



Teatro



Hombres-Daga

De Teatro La Liebre

Texto de Matías Leonardo González Gómez

Co-dirección Matías Leonardo González Gómez y Ángela Urrutia López

Chile | Español

85 minutos

Recomendación: +14

* Del 15 al 18 de enero | 20:00 horas
Teatro Camilo Henríquez

* Elenco: Luis Dubó, Vivi Nass, Felipe Valenzuela Nicolás Bascuñán, Ángela Urrutia, Carlos Mondaca *
Asistente de dirección: Luciano Besares * Diseño lumínico: Gonzalo Hurtado * Diseño escenográfico: Teatro La Liebre * Diseño de vestuario: Ángela Urrutia * Diseño y operación sonora: Angel Rubio * Dirección de fotografía: Fredy Soto Villar * Operación lumínica: Luka Zúñiga * Operación visual: Katalina Urrutia *
Producción general: Ángela Urrutia * Asistencia de producción: Francisca Kettlun

Hombres-daga nos sumerge en la relación entre un sicario veterano y un novato, mientras el primero le enseña los secretos y las crueldades del oficio al segundo. La obra, que llega al Festival Teatro a Mil 2025, explora en las complejidades del asesinato a sueldo a la vez que fusiona los lenguajes del cine y del teatro.

Con el texto de Matías Leonardo González Gómez, y bajo la codirección de Ángela Urrutia López y Matías Leonardo González Gómez, Hombres-daga (La noche en que la muerte reflexionó sobre la cordillera de Los Andes) es el segundo montaje de la compañía Teatro La Liebre.

La obra nos narra la historia de un sicario veterano que le enseña el oscuro oficio a un novato. El montaje, a través de una propuesta que entremezcla lo cinematográfico con lo escénico, indaga en torno a la figura del sicariato y del asesinato a sueldo en nuestro país, escarbando en las pulsiones y paralelismos posibles con nuestro pasado político reciente.

“Hombres-Daga” immerses us in the relationship between a veteran hitman and a rookie. While the former teaches the latter the secrets and cruelties of the trade. The play arrives at the Teatro a Mil International Festival 2025 exploring the complexities of murder for hire while fusing the languages of cinema and theater.

With the text by Matías Leonardo González Gómez, and under the co-direction of Ángela Urrutia López and Matías Leonardo González Gómez, “Hombres-daga” (The night in which death looked back on the Andes) is the second production by La Liebre Theater Company.

The work tells the story of a veteran hitman who teaches the dark trade to a rookie. The montage, through a proposal that mixes the cinematographic with the scenic, examines the figure of hitmen and contract murder in our country, delving into the impulses and possible parallelism with our recent political past.



Teatro



Macbeth

Dirección de Manuel Morgado

Disciplina: Teatro

Chile | Español

1 hora 45 minutos

Recomendación: +14 años

★ 3, 4, 7, 8, 9 y 10 de enero | 19:30 horas
Teatro Camilo Henríquez

★ Dirección: **Manuel Morgado** ★ Asistente de dirección: **Raimundo Stevenson** ★ Elenco: **Germán Retamal, Fabiola Álvarez, Isaac Lamana, Daniela Martínez, Maira Palma, Rod Jáuregui, Antonia Toro y Zirena Piña**
★ Diseño iluminación: **Cristóbal Manríquez** ★ Diseño Sonoro: **Gonzalo Hurtado** ★ Realización de vestuario: **Javiera Labbé, Lorena Altamirano** ★ Montaje: **Taller Secreto** ★ Realización Utilería: **Miguel Barrera** ★
Apoyo en Traducción: **Miriam Rabinovich** ★ Producción general: **Cristóbal Manríquez y Teatro Camilo Henríquez** | Agradecimientos: **Sofía Elizalde, Alessandra Massardo** ★ Agradecimiento especial **Equipo Teatro Camilo Henríquez y Círculo de Periodistas.**

La clásica obra de Shakespeare cobra nueva vida en Festival Teatro a Mil 2025 bajo la producción del Teatro Camilo Henríquez y la dirección de Manuel Morgado. Lo clásico y lo contemporáneo se fusionan para contar una historia llena de referencias a la cultura pop.

Macbeth, un valiente general, se embarca en un juego de manipulación y asesinato después de que tres brujas le profetizan un futuro grandioso. Un tributo vibrante y moderno a una de las tragedias más emblemáticas del teatro.

La dirección de Manuel Morgado mezcla lo clásico con lo contemporáneo, creando una obra intensa y emocionante.

Shakespeare's classic play comes to new life at the Teatro a Mil International Festival 2025 under the production of Teatro Camilo Henríquez and the direction of Manuel Morgado. Classic and contemporary merge to tell a story full of pop culture references.

Macbeth, a brave general, embarks on a game of manipulation and murder after three witches prophesy a great future for him. A vibrant, modern tribute to one of theater's most iconic tragedies.

Manuel Morgado's direction mixes the classic with the contemporary, creating an intense and exciting work.





Foto: Alexis Mandujano

Teatro

+++++

Noche de Reyes

Producción de Teatro Nacional Chileno

Dirección de Rodrigo Pérez

Chile | Español

100 minutos

Recomendación: +12

★ Del 16 al 18 de enero | 19:30 horas
Teatro Nacional Chileno

★ Asistente de dirección: **Catalina Rozas** ★ Diseño integral: **César Erazo** ★ Elenco: **Jaime Leiva, Marcelo Lucero, Francisca Márquez, Roxana Naranjo, Francisco Ossa, Marco Rebolledo, Diana Sanz, Nicole Vial** ★ Compositor musical: **Guillermo Ugalde** ★ Producción: **Teatro Nacional Chileno.**

El Teatro Nacional Chileno celebra los 70 años de la sala Antonio Varas y llega al Festival Teatro a Mil 2025 con el clásico de Shakespeare *Noche de Reyes*, una comedia de equivocaciones repleta de juegos de roles e historias confusas que nace luego de que dos hermanos gemelos pierdan el rastro el uno del otro.

Luego de un naufragio dos hermanos gemelos pierden el rastro el uno del otro. Ambos piensan que han muerto y para sobrevivir en la extraña tierra a la que ha llegado Viola (una de las hermanas) comienza una serie de confusas historias.

En este juego de roles, Viola se enamora de Orsino, quien a su vez adora a Olivia; sin embargo, ella ama a Viola... quien se ha disfrazado de hombre —Cesario— para ser contratada en la casa de Orsino. Así transcurre esta intrincada historia donde nada es lo que realmente parece ser.

Con esta comedia de equivocaciones escrita por William Shakespeare y traducida al español por León Felipe, el Teatro Nacional Chileno celebra los 70 años de la sala Antonio Varas, ya que fue esta obra la que inauguró la sede permanente del TNCH en noviembre de 1954.

The Teatro Nacional Chileno celebrates the 70th anniversary of the Antonio Varas theater and arrives at the Festival Teatro a Mil 2025 with Shakespeare's classic *Twelfth Night*, a comedy of errors full of role-playing and confusing stories that is born after two twin brothers lose track of each other.

After a shipwreck, two twin brothers lose track of each other. Both think they are dead and to survive in the strange land where Viola (one of the sisters) has arrived, a series of confusing stories begin.

In this role-play, Viola falls in love with Orsino, who in turn adores Olivia; however, she loves Viola... who has disguised herself as a man —Cesario— to be hired in Orsino's house. Thus unfolds this intricate story where nothing is what it really seems to be.

With this comedy of errors written by William Shakespeare and translated into Spanish by León Felipe, the Teatro Nacional Chileno celebrates the 70th anniversary of the Antonio Varas theater, since it was this play that inaugurated the permanent venue of the TNCh in November 1954.



70 AÑOS SALA ANTONIO VARAS



Foto: Felipe Poga

Teatro

+++

¿Quién le teme a Virginia Woolf?

De Edward Albee

Producción de Teatro Nacional Chileno

Dirección de Cristián Keim

Chile | Español

120 minutos

Recomendación: +14 años

* 23, 24 y 25 de enero | 19:30 horas
Teatro Nacional Chileno.

Advertencias: uso de luces intermitentes, sonidos estridentes, lenguaje explícito.

* Dirección: **Cristian Keim** * Dramaturgia: **Edward Albee** * Traducción: **Pilar Serrano** * Elenco: **Daniel Alcaíno, Trinidad González, Nicole Vial, Felipe Zepeda** * Diseño escenografía y vestuario: **Pablo Núñez** * Composición musical: **Alejandro Miranda** * Diseño de iluminación: **Kristian Orellana** * Asistencia de dirección: **Catalina Rozas** * Realización escenográfica: **Ricardo Gutiérrez** * Realización de vestuario: **René Riegga y Olivia Bustos** * Producción: **Teatro Nacional Chileno** * Fotografía: **Felipe PoGa** * Diseño gráfico: **Alonso Morales** * Teaser: **Sebastián Carez-Lorca**

Con un juego frenético entre ficción y realidad, *Quién le teme a Virginia Woolf* (texto original de Edward Albee) es una producción del Teatro Nacional Chileno que llega al Festival Teatro a Mil 2025 bajo la dirección del destacado director teatral Cristián Keim.

Marta, Jorge, Nick y Honey son dos matrimonios. Jorge cuenta con una vasta carrera como académico y Nick se incorpora recientemente al oficio. Ambas parejas se encontrarán en la bienvenida que se organiza para recibir a los nuevos y más jóvenes intelectuales.

La velada estará atravesada por las aspiraciones, deseos y objetivos de cada uno de los cuatro personajes, quienes —en medio de una fiesta muy particular— pondrán en juego el presente y futuro de sus vidas a través un juego incesante y frenético que mezcla ficción y realidad.

With a frenetic game between fiction and reality, “*Quién le teme a Virginia Woolf*” (original text by Edward Albee) is a production of the Chilean National Theater that comes to the Teatro a Mil International Festival 2025 under the direction of the prominent theater director Cristián Keim.

Marta, Jorge, Nick and Honey are two married couples. Jorge has a vast career as an academic and Nick recently joined the profession. Both couples will meet at the reception that is organized to welcome the new and younger intellectuals.

The evening will be crossed by the aspirations, desires and goals of each of the four characters, who - in the middle of a very particular party - will put the present and future of their lives at stake through an incessant and frenetic game that mixes fiction and reality.



70 AÑOS BALSA ANTONIO VARAS



Teatro

+++

Rosa

De Teatrocinema

De Laura Pizarro, Montserrat Antileo y Zagal

Chile | Español

65 minutos

Recomendación: + 14 años

★ 16, 17 y 19 de enero | 20:30 horas
Sala Teatrocinema | Aldea del Encuentro

★ Creación colectiva de **Laura Pizarro, Montserrat Antileo y Zagal** ★ Intérprete: **Laura Pizarro** ★ Dirección general: **Juan Carlos Zagal** ★ Dirección de arte: **Vittorio Meschi y Laura Pizarro** ★ Diseño integral: **Teatrocinema** ★ Dirección técnica: **Luis Alcaide** ★ Música original: **Zagal** ★ Diseño de Iluminación: **Luis Alcaide** ★ Diseño banda de sonido: **Alonsonido** ★ Programación multimedia: **Mirko Petrovich** ★ Edición online: **Montserrat Antileo** ★ Operador de iluminación: **Luis Alcaide** ★ Operador de sonido: **Alonsonido** ★ Operador de video: **Lucio González** ★ Post producción: **Vittorio Meschi y Max Rosenthal** ★ Modelado 3D: **Max Rosenthal** ★ Fotografías y vídeos: **Montserrat Antileo** ★ Asistencia de animación: **Camila Guerrero** ★ Pinturas: **Anita Taulis** ★ Producción: **Teatrocinema** ★ Coproducción **Fundación CorpArtes**

El lenguaje multidisciplinar de la compañía chilena Teatrocinema vuelve al Festival Teatro a Mil 2025 para presentar Rosa, la historia de una actriz que recibe un homenaje a su trayectoria, cuyo destino se detiene a causa de un incidente que abre la puerta hacia sus memorias y su imaginación.

Rosa, una mujer mayor, recibe sorpresivamente la noticia de que será homenajeada por su vasta trayectoria como actriz. Sin embargo, todo se congela en un segundo al sufrir un accidente camino al evento en su honor.

Sumergida en aquel tiempo suspendido, Rosa revisa los hitos más importantes de las distintas etapas de su vida a través de recuerdos, sueños e imaginación, recuperando así el entendimiento profundo de su existencia, reconectándose con su instinto y valorándose a sí misma como la mujer que fue, ha sido y es.

Con el sello propio del lenguaje desarrollado por Teatrocinema, Rosa reinterpreta el concepto del monólogo mediante una fusión entre actuación, elementos del cine y artes visuales, en donde la voz de la protagonista lleva al espectador por escenarios donde el sueño y la realidad se confunden e invitan a reflexionar.

The multidisciplinary language of the Chilean company Teatrocinema returns to the Teatro a Mil 2025 International Festival to present Rosa, the story of an actress who receives a tribute to her career, whose destiny is stopped because of an incident that opens the door to her memories and her imagination.

Rosa, an older woman, unexpectedly receives the news that she will be honored for her vast career as an actress. However, everything freezes in a second when she suffers an accident on the way to the event in her honor.

Suspended in time, Rosa reviews the most important milestones of the different stages of her life through memories, dreams and imagination, thus recovering a deep understanding of her existence, reconnecting with her instinct and valuing herself as the woman she was, has been and is.

With the unique seal of the language developed by Teatrocinema, Rosa reinterprets the concept of the monologue through a fusion of acting, elements of cinema and visual arts, where the voice of the protagonist takes the spectator through scenarios where dreams and reality merge and invite reflection.



Aldea del Encuentro
CORPORACIÓN CULTURAL

CORPARTES



lightUP

La Reina
aldea de barrio

TEATRO
CINEMA



Teatro

+++++

Una mujer llena de vicios

Dirección de Alexandra von Hummel

Producción de Teatro Nescafé de las Artes

Chile | Español

65 minutos

Recomendación: +14 AÑOS

- ★ 16, 17, 18 de enero | 20:00 horas
Teatro Nescafé de las Artes
- ★ 19 de enero | 19:00 horas
Teatro Nescafé de las Artes.

Advertencia: Luces estroboscópicas

★ Elenco: Patricia Rivadeneira, Antonia Zegers, Francisco Silva (Participación especial) ★ Productora ejecutiva: Patricia Rivadeneira

Sobre el escenario conviven dos mujeres que podrían ser la misma, como si fueran versiones de un mismo cuerpo: la que fue, la que es, la que será. De esto trata la obra protagonizada por Antonia Zegers y Patricia Rivadeneira, que regresan al escenario en el marco del Festival Teatro a Mil 2025.

El espectáculo está basado en el ensayo Teoría King Kong de Virginie Despentes, adaptado al teatro por Manuela Oyarzún y dirigido por Alexandra Von Hummel.

Las reflexiones, crónicas e historias contenidas en el libro: la violación de la que fue víctima a los 17 años, su experiencia como prostituta años más tarde y luego de dirigir películas porno, son desarrolladas a lo largo del espectáculo usando el lenguaje provocativo y a la vez reflexivo de Despentes.

Two women, who could very well be the same person, coexist as if they were versions of the same body: the one that was, the one that is, the one that will be. This is what the play starring Antonia Zegers and Patricia Rivadeneira, who return to the stage as part of the Teatro a Mil International Festival 2025, is about.

The piece is based on the feminist essay Teoría King Kong by Virginie Despentes, adapted to the stage by Manuela Oyarzún and directed by Alexandra Von Hummel.

The reflections, chronicles and stories contained in the book: the rape of which she was a victim at the age of 17, her experience as a prostitute years later and after directing porn films, are developed throughout the show using Despentes' provocative and, at the same time, reflective language.



Teatro
+++
Vampyr

De Manuela Infante

Chile | Español

95 minutos

Recomendación: +12 años

* **Del 17 al 19 de enero | 20:30 horas**
Matucana 100

* **20 y 21 de enero | 20:00 horas**
Matucana 100

18 de enero, conversatorio posfunción

Advertencias: sonido fuerte.

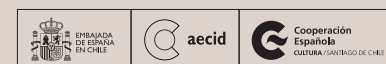
* Dirección y dramaturgia: **Manuela Infante** * Producción: **Carmina Infante Güell** * Elenco: **Marcela Salinas y David Gaete** * Diseño Integral: **Rocío Hernández** * Asistente de dirección y jefe técnico: **Pablo Moisés** * Entrenamiento y coreografía: **Dian C. Guevara** * Universo sonoro: **Manuela Infante** * Sonidista: **Victor Muñoz** * Investigación teórica y dramaturgismo: **Camila Valladares** * Realización de vestuario: **Elizabeth Pérez** * Coproducción: **Centro Cultural Matucana 100, Espacio Checoslovaquia, Centro Cultural de España (Chile), NAVE, Kundura Sahne** * Apoyo de: **Universidad Academia Humanismo Cristiano, Oxiluz Iluminaciones, Cultura Violeta.**

Lo nuevo de Manuela Infante, que aterriza en el Festival Internacional Teatro a Mil 2025, es la tercera parte de la exploración no-humana iniciada con Estado vegetal y Cómo convertirse en piedra. Aquí se apropia del mito del vampiro europeo y levanta un falso documental de delirante humor negro, protagonizado por vampiros sudacas.

Vampyr es un falso documental sobre criaturas porfiadas, que se resisten a obedecer el mandato de la división naturaleza/cultura; son mitad muertos, mitad animales, mitad vivos, mitad tierra y mitad humanos. Seres testarudamente indeterminados que deambulan desorientados, a veces como murciélagos, a veces como trabajadores nocturnos, por los parques de turbinas eólicas que se erigen sin regulación en los territorios de Chile. Vampyr ofrece una mirada compleja sobre agotamiento y energía, trabajo y descanso. Una obra de delirante humor negro, sobre la relación con los animales no-humanos que habitan nuestros territorios y cómo nos vinculamos con sus culturas a la hora de pensar nuestras proyecciones energéticas del futuro.

Manuela Infante's new work, which lands at the Teatro a Mil International Festival 2025, is the third part of the non-human exploration that began with "Estado Vegetal" and "Cómo convertirse en piedra". Here she appropriates the myth of the European vampire and creates a mockumentary of delirious black humor, starring sudacas vampires.

Vampyr is a mockumentary about stubborn creatures who refuse to obey the mandate of the nature/culture divide; They are half dead, half animal, half alive, half earth and half human. Stubbornly indeterminate beings that wander disoriented, sometimes like bats, sometimes like night workers, through the wind turbine parks that are erected without regulation in the territories of Chile. Vampyr offers a complex look at exhaustion and energy, work and rest. A work of delirious black humor, about the relationship with the non-human animals that inhabit our territories and how we connect with their cultures when thinking about our energy projections for the future.



Exposición





Artes visuales



Te amo. Mon Laferte Visual

★ Producción: Juan Pablo Vergara

De Mon Laferte

Curatoría de Beatriz Bustos Oyanel

Chile | Español

Recomendación: Todo público

★ 14 de enero al 16 de febrero
Parque Cultural de Valparaíso

La exposición *Te amo, Mon Laferte Visual* regresa a Valpo a Mil 2025. La primera exposición en Chile que reunió el universo de arte y activismo de la reconocida cantante y compositora se presentó en Santiago, en 2023, bajo la curatoría de Beatriz Bustos Oyadel, y ahora tiene su segunda versión.

Inaugurada para la versión 2023 del Festival Teatro a Mil, *Te amo. Mon Laferte Visual* fue visitada por más de 60 mil personas y se desplegó en la sala de artes visuales de GAM, en Santiago. Se trató de la primera exposición que hizo Mon Laferte en el país, mostrando su faceta de artista visual, donde exhibió todo su imaginario plásticovisual, a través de pinturas, dibujos, poemas, videos, bordados y figuras tridimensionales que revelan su trabajo integral de artista más allá de la música.

La exhibición propone un recorrido que comienza con un eje biográfico, narrando la vida de Mon Laferte, nacida en Viña del Mar; su trayectoria como compositora y cantante que la ha hecho reconocida a nivel internacional, incluyendo objetos personales como algunos de los vestidos usados por ella en premiaciones, entre ellos el vestido rojo que usó en su presentación en el Festival de Viña del Mar de 2017 o el traje negro bordado por artesanas mexicanas que vistió en los Grammy 2021, cuando recibió la estatuita a Mejor Álbum de Cantautor.

Te amo, Mon Laferte visual is a contemporary art exhibition that presents the multidisciplinary work of the artist Mon Laferte. Through her paintings, drawings, embroideries, and a mise-en-scène made with large-scale dolls made of fabric, including excerpts from poems, videos, and photographs, the artist displays her impulses in a cross between art and life.

The exhibition is an initiative of the Festival Teatro a Mil, which invited curator Beatriz Bustos Oyanel to work with Mon Laferte on an exhibition that would showcase this visual dimension of her work. The exhibition begins with a biographical section that explores, through photographs, personal documents, objects, costumes, and videos, some fragments of the artist's life.

The exhibition includes a series of six portraits of women deprived of their freedom, accompanied by texts, in the form of brief stories about these women. The artist has done committed work in prisons and has established creative and collaborative links with women prisoners in Sonora and Valparaíso, among other places.

"I can say for sure that the problem of crime arises from inequality," the artist said in 2019. "Because of the lack of opportunities and because of the lousy education system." Mon Laferte has given writing workshops and sung with female inmates in the different prisons with which she has been associated. In 2019 she composed the song titled "Se va la vida", after a visit to the women's prison in Valparaíso.

**FUNDACIÓN
TEATROAMIL**

Tocatas Mil



Tocatas Mil

+++++

Jacha Inti

Chile | Español

★ 3 de enero | 21:00 horas
Sala A1 | GAM

La agrupación san bernardina es la encargada de abrir Tocatas Mil, el 3 de enero, con su original sonido inspirado en la música andina con letras que buscan retratar la historia social de los más recónditos lugares de Chile.

“Gran Sol” es la traducción al español del nombre en Quechua-Aymara, Jacha Inti, que lleva la agrupación formada en San Bernardo en 1997 y que tiene dos discos de estudio: *Historia de un Pueblo* y *Vivencias*, donde recogen historias locales acompañadas de melodías andinas.

This band from San Bernardo is in charge of opening Tocatas Mil, on January 3rd, with its original sound inspired by Andean music with lyrics that seek to portray the social history of the most remote places in Chile.

“Gran Sol” (“Great Sun”) is the Spanish translation of the Quechua-Aymara name, Jacha Inti, which is used by the group formed in San Bernardo in 1997 and which has two studio albums: *Historia de un Pueblo* and *Vivencias*, where they collect local stories accompanied by Andean melodies.



Tocatas Mil
+++
Elizabeth Morris trío
“Lo que canto
y lo que siento”

Chile | Español
Recomendación: Todo público
80 minutos
* 4 de enero | 21:00 horas
Sala A1 | GAM

* Percusiones: **Luis Barraeto** * Flauta,
quenacho y zampoña: **Hermes Villalobos**



Tocatas Mil 2025 presenta el show de Elizabeth Morris trío “Lo que canto y lo que siento”, un repaso por la discografía de la artista desde su primer álbum *Hacia otro mar* (2002), hasta su más reciente trabajo *Los ojos del corazón*, en versiones íntimas y en formato reducido.

Este concierto es un viaje musical lleno de sutilezas, donde la simplicidad resalta la belleza de lo esencial. Su voz cálida y expresiva, su profunda sensibilidad lírica y su destreza como guitarrista son complementadas por sonidos de flauta y percusiones, a cargo de los destacados músicos Hermes Villalobos y Luis Barraeto.

Tocatas Mil 2025 presents the Elizabeth Morris trio show “What I sing and what I feel”, a review of the artist’s discography from her first album *Hacia otro mar* (2002), to her most recent work *Los ojos del corazón*, in intimate versions and reduced format.

This concert is a musical journey full of subtleties, where simplicity highlights the beauty of the essential. Her warm and expressive voice, her deep lyrical sensitivity and her skill as a guitarist are complemented by flute and percussion sounds, by the outstanding musicians Hermes Villalobos and Luis Barraeto.

Tocatas Mil
+++
Antonio Monasterio
Ensamble

Chile
Duración: 90 minutos
Recomendación: Todo público
* 5 de enero | 17:00 horas
Sala A1 | GAM.

* Guitarra traspuesta y composición: **Antonio Monasterio** * Contrabajo: **Felipe Ovalle** * Batería: **Cristian Baltazar** * Saxo tenor: **Claudio Rubio** * Guitarra eléctrica: **Nicolás Reyes** * Sonido: **Matías Saldías** * Técnica: **Rubén Verdugo** * Visuales: **Nadia Gallardo** * Registro: **Camila Fuenzalida**.

El jazz nacional llega a Tocatas Mil 2025 junto a la destacada banda Antonio Monasterio Ensemble. El repertorio, abarca una selección de temas de sus dos discos de estudio, *Centro y Periferia* (2018) y *Las Furias y el Mar* (2023), ambos nominados a los Premios Pulsar, siendo este último acreedor al premio Mejor Artista Jazz Fusión en la versión 2024.

Esta propuesta promete llevar al público por un viaje musical cautivador que demuestra el nivel de los músicos sobre el escenario. La unión de música del mundo y el jazz contemporáneo crean este gran ensamble, nacido en las calles del puerto de Valparaíso.

El concierto ofrecerá un espectáculo visual impresionante, con integración de visuales e iluminación diseñadas para complementar y realzar la experiencia auditiva.

National jazz comes to Tocatas Mil 2025 together with the renowned band Antonio Monasterio Ensemble. The repertoire includes a selection of songs from their two studio albums, *Centro y Periferia* (2018) and *Las Furias y el Mar* (2023), both nominated for the Pulsar Awards, the latter being awarded the Best Jazz Fusion Artist award in the 2024 version.

This proposal promises to take the crowd on a captivating musical journey that demonstrates the level of the musicians on stage. The union of world music and contemporary jazz creates this great ensemble, born in the streets of the port of Valparaíso.

The concert will offer an impressive visual spectacle, with the integration of visuals and lighting designed to complement and enhance the listening experience.

MESCALINA



Tocatas Mil

+++++

Gabo Paillao "Solo Piano"

Chile | Español

Recomendación: Todo público

Duración: 60 minutos

★ 7 de enero | 21:00 horas
Sala A1 | GAM

El artista se presenta en Tocatas Mil 2025 con un show íntimo y a la vez interactivo en que recorrerá su repertorio de jazz junto a sus más personales maneras de comprender el mundo en forma de melodías, ritmos y acordes.

Gabo Paillao fue parte de la orquesta de jazz Conchalí Big Band, escuela donde aprendió por sobre todo el arte de la improvisación. Hoy el músico está inspirado en el ruido de la naturaleza y en lo que sus ancestros llamaban "Newén".

The artist will perform at Tocatas Mil 2025 with an intimate and at the same time interactive show in which he will go through his jazz repertoire along with his most personal ways of understanding the world in the form of melodies, rhythms and chords.

Gabo Paillao was part of the Conchalí Big Band jazz orchestra, a school where he learned, above all, the art of improvisation. Today the musician is inspired by the noise of nature and what his ancestors called "Newén"



Tocatas Mil

+++

Tomás González - Arder

Chile | Español

Recomendación: Todo público

90 minutos

★ 8 de enero | 21:00 horas
| GAM

★ Director, compositor, productor, músico: **Tomás González** ★ Productor, músico: **Vicente Cuadros** ★ Músicos: **Guille Arancibia, Jhoamy Lins, Alfredo Tauber** ★ Directora escénica: **Trinidad González** ★ Asistente de dirección escénica: **Nathalia Galgani** ★ Sonidista: **Joaquín Alvear** ★ Iluminadora: **Nicole Needham** ★ Comunicaciones: **Cultura Violeta** ★ Distribución: **Música del Sur** ★ Producción general: **Teatro Anónimo**



Después de 10 años de su último trabajo musical, Tomás González prepara su tercer álbum Arder, presentando un adelanto el miércoles 8 de enero en GAM, en el marco de Tocatas Mil 2025. Las canciones de este disco intentan hacer una radiografía de la sociedad en la que vivimos. Habla de traición, soledad, incompreensión, miedo, pero todas las temáticas están tratadas desde la alegría del ritmo y la belleza.

Este nuevo trabajo, que representa el regreso de Tomás González a la música después de muchos años concentrado en el teatro, tiene un marcado carácter urbano, con nuevas sonoridades electrónicas y arreglos de un sonido novedoso y fresco, sin perder el estilo de composición característico de los trabajos anteriores. Arder es producido por Vicente Cuadros y Tomás, quienes han trabajado intensamente en la exploración de un nuevo lenguaje. El show tendrá artistas invitados y la dirección artística está a cargo de Trinidad González junto al equipo de Teatro Anónimo, la compañía donde el cantautor se desempeña como músico y actor.

After 10 years of his last musical work, Tomás González is preparing his third album Arder, presenting a preview on Wednesday, January 8th at GAM, within the framework of Tocatas Mil 2025. The songs on this album try to make an x-ray of the society in which we live. It speaks of betrayal, loneliness, misunderstanding, fear, but all the themes are treated from the joy of rhythm and beauty.

This new work, which represents the return of Tomás González to music after many years focused on the theater, has a marked urban character, with new electronic sounds and arrangements of a novel and fresh sound, without losing the composition style characteristic of previous works.

Arder is produced by Vicente Cuadros and Tomás, who have worked intensely in the exploration of a new language. The show will feature guest artists and the artistic direction is in charge of Trinidad González together with the team from Teatro Anónimo, the company where the singer-songwriter works as a musician and actor.



Tocatas Mil
+++
Kuina
* 9 de enero | 21:00 horas
Sala A1 | GAM

La cultora del trap urbano nacida en Lautaro ofrece un concierto con sus más populares canciones en el marco de Tocatas Mil, del Festival Teatro a Mil 2025.

Desde su nominación a los Premios Pulsar de 2024, los medios han descrito a Kuina como un fenómeno en ascenso que está revolucionando la escena de la música urbana chilena. Tras presentarse en escenarios como el Movistar, en enero 2025 llega a Tocatas Mil con las canciones que la han hecho conocida: Konejo di plata (2022) y la nominada *Toi enojá* (2024), donde recoge elementos del rap, el trap, el pop y la electrónica.

Chile | Español
The urban trap artist born in Lautaro offers a concert with her most popular songs within the framework of Tocatas Mil, of the Teatro a Mil International Festival 2025.

Since her nomination for the Pulsar Awards in 2024, the media has described Kuina as a rising phenomenon that is revolutionizing the Chilean urban music scene. After performing on stages such as Movistar, in January 2025 she arrives at Tocatas Mil with the songs that have made her famous: *Konejo di plata* (2022) and the nominated *Toi enojá* (2024), where she brings together elements of rap, trap, pop, and electronic music.



Tocatas Mil
+++
MC Millaray
* 11 de enero | 21:00 horas
Sala A1 | GAM

En enero de 2023, con tan sólo 16 años, el New York Times describió a esta rapera mapuche como una “estrella en ascenso” de “rimas punzantes”. Ahora, en enero de 2025 llega por primera vez a los escenarios de Tocatas Mil con lo mejor de su repertorio.

En su meteórica trayectoria de tres años la rapera mapuche MC Millaray, ha participado en grandes festivales de música junto a diferentes artistas de la escena urbana y World Music. Con canciones como “Mi ser mapuche” y “Rebelión de octubre” junto a Ana Tijoux, la artista busca impactar en las personas, a través de cada verso, destacándose no sólo por su canto de rap, sino también por ser vocera de la Red de la Infancia Mapuche y activista ambiental donde lucha por la protección de territorios sagrados.

En enero 2025, aterriza al Festival Teatro a Mil, en Tocatas Mil donde tocará parte de su aplaudido repertorio.

In January 2023, at just 16 years old, the New York Times described this Mapuche rapper as a “rising star” of “pungent rhymes.” Now, in January 2025, she arrives on the Tocatas Mil stage for the first time with the best of her repertoire.

In her meteoric three-year career, the Mapuche rapper MC Millaray has participated in major music festivals alongside different artists from the urban and World Music scene. With songs such as “Mi ser mapuche” and “Rebelión de octubre” with Ana Tijoux, the artist seeks to impact people through each verse, standing out not only for her rap singing, but also for being a spokesperson for the Mapuche Children’s Network and an environmental activist where she fights for the protection of sacred territories.

In January 2025, she will land at the Teatro a Mil International Festival, in Tocatas Mil where she will play part of her acclaimed repertoire.



Tocatas Mil

+++

Camila Bañados

Chile | Español

90 minutos

★ 12 de enero | 19:00 horas
Sala A1 | GAM

★ Cantante, guitarrista y compositora: **Camila Bañados** ★ Batería: **Jorge Zúñiga** ★ Bajo eléctrico: **Julián Romero Parada** ★ Guitarra eléctrica: **Gonzalo Mera Santander** ★ Cello: **Alfonsina García Raposo** ★ Violín: **Camila Seguel Cifuentes** ★ Sintetizadores: **Ignacio Díaz Lahsen** ★ Saxofón, flauta: **Klaus Brantmayer** ★ Bailarina: **Catalina Herrera Andrade** ★ Performance: **Daniel Downey** ★ Sonido: **Matías Saldías** ★ Técnica: **Rubén Verdugo** ★ Visuales: **Nadia Gallardo** ★ Registro: **Camila Fuenzalida**

La cantante, multiinstrumentista y compositora chilena se presenta en Tocatas Mil 2025 a banda completa con su álbum debut Viento 1. Un espectáculo único con una puesta en escena dirigida por el renombrado Ignacio Díaz Lahsen, y un ensamble de siete músicos que crean una vibrante atmósfera, evocando las formas y sonidos de la naturaleza.

Este concierto promete envolver a la audiencia con colores y sonidos cautivadores, ofreciendo un espectáculo que trasciende los límites de un concierto convencional, mezclando en el escenario la interpretación musical con las artes escénicas y un show lumínico de gran nivel.

The Chilean singer, multi-instrumentalist and composer will perform at Tocatas Mil 2025 with a full band and her debut album Viento 1. A unique show with a staging directed by the renowned Ignacio Díaz Lahsen, and an ensemble of seven musicians that create a vibrant atmosphere, evoking the shapes and sounds of nature.

This concert promises to envelop the audience with captivating colors and sounds, offering a show that transcends the limits of a conventional concert, mixing musical interpretation with performing arts and a high-level light show on stage.

Tocatas Mil

+++++

Ángela & Amigos

Chile | Español

Recomendación: Todo público

★ 15 de enero | 21:00 horas
Sala A1 | GAM

★ Dirección: **Horacio Videla** ★ Músicos: **Ángela Acuña, Marcelo Salinas, Javiera Parra, María Izquierdo, Mariana Muñoz, Elvira López** ★ Dirección de arte: **Horacio Videla**

El concierto de Ángela & Amigos llega a Tocatas Mil 2025 con un recorrido por las composiciones de Ángela Acuña, cellista, compositora y cantautora de cine, teatro y televisión. En esta ocasión estará en formato trío junto a Marcelo Salinas en la guitarra e Isco Campos en percusiones y secuencias. Además, se suma su cuarteto de cuerdas Á, y las artistas y amigos Javiera Parra, María Izquierdo, Mariana Muñoz, Elvira López, entre otras sorpresas.

The Angela & Friends concert comes to Tocatas Mil 2025 with a tour of compositions by Angela Acuña, cellist, composer and singer-songwriter for film, theater and television. On this occasion, she will be in trio format with Marcelo Salinas on guitar and Isco Campos on percussion and sequences. In addition, her string quartet Á will join, as well as the artists and friends Javiera Parra, María Izquierdo, Mariana Muñoz, Elvira López, among other surprises.





Tocatas Mil



Transparence

★ Composición, video y electrónica: **Pablo Garretón** ★ Dirección musical: **Felix Knoblauch** ★
 Locución/voces: **Silvana Mamone** ★ Escenografía: **Pablo Garretón, Paul Pape** ★ Ingeniería de sonido: **Hendrik Manook** ★ Asesoramiento arquitectónico: **Nicolas Tolchinsky** ★ Texto: **ChatGPT y Pablo Garretón** ★ Producción en Chile: **Matías Robledo.**

Desde Alemania llega al Festival Teatro a Mil 2025 **Transparence**, una pieza de videomapping y música electrónica en vivo que nos lleva a reflexionar sobre la falta de transparencia en el algoritmo de internet.

Transparence es una pieza sobre la transparencia en nuestra sociedad digital. Siete músicos, detrás de siete pantallas transparentes exploran la relación de la humanidad y su representación digital a través de video en vivo y video mapping en una instalación visual con un componente sonoro inmersivo.

Esta obra es un llamado a la necesidad de transparencia en el algoritmo de internet, que tiene una gran influencia en nuestra percepción del mundo y nuestra sociedad.

De Pablo Garretón & electronic ID

Alemania - Chile | Español

60 minutos

Recomendación: +12 años

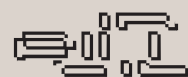
★ 17 y 18 de enero | 21:30 horas
 Sala A1 | GAM

Advertencias: Luces estroboscópicas

From Germany, **Transparence** arrives at the Teatro a Mil International Festival 2025, a piece of video-mapping and live electronic music that leads us to reflect on the lack of transparency in the internet algorithm.

Transparence is a piece about transparency in our digital society. Seven musicians, behind seven transparent screens, explore the relationship between humanity and its digital representation through live video and videomapping in a visual installation with an immersive sound component.

This work is a call for the need for transparency in the internet algorithm, which has a great impact on our perception of the world and our society.



Tocatas Mil
 +++
Subhira

Chile

1 hora 45 minutos

★ 19 de enero | 17:00 horas
 Sala A1 | GAM

★ Directora artística y tecladista: **Rodrigo Cepeda** ★ Baterista: **Rebeca Martínez** ★ Cellista: **Juan Ángel Muñoz**
 ★ Violinista: **Danka Villanueva** ★ Flautista: **Paula Ordoñez** ★ Visualista: **Leo Cofré** ★ Sonidista: **Angel Marín** ★
 Roadie: **Teo Cepeda** ★ Merch: **Imara Cepeda**

La banda de world music con más de 25 años de trayectoria se presenta en Tocatas Mil 2025 con un show que recorre lo mejor de 22 discos publicados con los que han recorrido prestigiosos festivales de Chile, Europa y Norte América.

Las composiciones de **Subhira** mezclan música de pueblos originarios del sur de América con vanguardia, electrónica y sonoridad progresiva. Todos estos sonidos cuentan con elementos propios del jazz, de la música docta y el folclore.

Artista invitado: **Arsen Petrosyan**, principal cultor del duduck armenio de su generación.

The world music band with more than 25 years of experience will perform at Tocatas Mil 2025 with a show that covers the best of 22 published albums with which they have toured prestigious festivals in Chile, Europe, and North America.

Subhira's compositions mix music from indigenous peoples of South America with avant-garde, electronic, and progressive sounds. All these sounds have elements of jazz, classical music and folklore.

Guest artist: **Arsen Petrosyan**, the leading exponent of Armenian duduck of his generation.



Pase Festival 2025

El 17 de junio del 2024 se anunció la creación del Pase Festival, dirigido a todas las personas que quieran ampliar su experiencia y participar de procesos e hitos importantes del Festival. Se trata de un producto de venta de stock limitado, que da acceso a ser parte de actividades exclusivas y a la compra en entradas con un 50% de descuento.

Durante la 32° del Festival Internacional Teatro a Mil, nuestros “pasajeros” vivirán una experiencia única: obtendrán descuentos en entradas y acceso a nuestros eventos antes y durante el festival. El beneficio, que tiene un valor de \$60.000, permite asistir con un acompañante a todos los eventos que forman parte de esta gran oportunidad.

“Adquirir el Pase Pasajero Festival 2025 ha sido muy buena experiencia. Además de estar presente en la inauguración, conocer antes la programación, comprar entradas con 50% off y estar en Lab Escénico, he podido compartir con el equipo organizador. Creo que Pase Festival es una gran iniciativa para acercarnos al festival por dentro de manera que como ciudadanos apoyemos más el desarrollo de las artes escénicas a nivel nacional. Los felicito por esta gran iniciativa. Gracias a todo el equipo de Teatro a Mil”.

**Diego Bustos W.
Pasajero 2025**

El kit del Pase Festival incluye una totebag brandeada con nuestro slogan “+Humanidad”, una credencial con la que pueden ingresar a los eventos enmarcados en el Pase Festival, un díptico con toda la información del Pase, un código QR con el que pueden unirse al grupo de WhatsApp y un regalo sorpresa.

Otro de los beneficios del Pase Festival, es el 50% de descuento para todas las obras del festival, con un máximo de dos tickets por función. Además, podrán asistir a uno de los work in progress enmarcados en Platea 25, talleres y actividades de LabEscénico, y en la fiesta de cierre del festival.



Festival Pass 2025

On June 17, 2024, the creation of the Festival Pass was announced, aimed at all people who want to expand their experience and participate in important processes and milestones of the Festival. It is a limited stock sales product, which gives access to being part of exclusive activities and the purchase of tickets with a 50% discount.

During the 32nd Teatro a Mil International Festival, our “passengers” will live a unique experience: they will get discounts on tickets and access to our events before and during the festival. The benefit, which is priced at \$60,000, allows you to attend with a companion all the events that are part of this great opportunity.

“Acquiring the Festival 2025 Passenger Pass has been a very good experience. In addition to being present at the opening, knowing the program beforehand, buying tickets with a 50% discount and being at Lab Escénico, I have been able to share with the organizing team. I think that Festival Pass is a great initiative to bring us closer to the festival from the inside so that as citizens we can better support the development of the performing arts at a national level. I congratulate you for this great initiative. Thank you to the entire Teatro a Mil team.”.

**Diego Bustos W.
Pasajero 2025**

The Festival Pass kit includes a tote bag branded with our slogan “+Humanidad” (“+Humanity”), a credential so they can enter the events framed in the Festival Pass, a brochure with all the information about the Pass, a QR code so they can join the WhatsApp group and a surprise gift.

Another benefit of the Festival Pass is the 50% discount for all the works of the festival, with a maximum of two tickets per performance. In addition, they will be able to attend one of the works in progress framed in Platea 25, workshops and activities of LabEscénico, and the closing party of the festival.



lab. ²⁵ escénico

En la próxima edición del Festival Internacional Teatro a Mil, reactivamos LAB Escénico, el espacio para la reflexión, la mediación y la formación que construye puentes entre el público y lxs artistas. Siguiendo lo propuesto por la investigadora española María Acaso en Art Thinking, entendemos las artes “como una forma de hacer (no una cosa que se hace)”. En ese sentido, nuestra propuesta es intervenir y modificar, en “algo”, la experiencia de quienes participan en el festival a través de la vivencia de LAB Escénico.

El festival es mucho más que una parrilla programática de espectáculos nacionales e internacionales. Cada

uno de ellos provoca encuentros en los que las temáticas y formas de experimentar las artes escénicas traspasan y desbordan las fronteras del escenario, para así detonar la conversación, el aprendizaje y las múltiples emociones que habitan la experiencia creativa.

El llamado por “Más Humanidad” que propone el festival 2025 también permea los propósitos y el diseño de nuestras actividades en LAB Escénico:

- Desplegando un trabajo en los territorios con las Pequeñas Audiencias, quienes acompañarán el recorrido de Amal, una niña refugiada que llega a Chile en busca de su madre.
- Impulsando el diálogo con un foco en Palestina, constatando cómo el teatro en esos lugares no se detiene.
- Abriendo instancias formativas para quienes participan en las residencias artísticas y que luego se integran a los espectáculos.
- Siendo parte de los pitchings de Platea, donde se puede observar cómo presentar un trabajo a programadorxs de todo el mundo.

- Provocando la participación creativa y las conversaciones necesarias entre lxs artistas y el público al término de los espectáculos.
- Organizando talleres, conferencias performáticas, clases magistrales y coloquios que profundizan en el pensamiento divergente, en las prácticas escénicas, en los lenguajes dramáticos y en los contenidos que dan vida a las creaciones que el festival acoge.

En cada una de estas instancias, que realizamos en colaboración con múltiples espacios e instituciones, buscamos el contacto, la curiosidad y la “contaminación” que nos proveen las artes cuando las vivimos desde la experiencia inmersiva, el involucramiento del cuerpo y las emociones, la belleza del lenguaje (y la palabra) y la reconstrucción de la comunidad. Por eso decimos que LAB Escénico 2025 se pone a disposición de esa búsqueda urgente por “Más Humanidad”.

Nuestras actividades se realizarán en Santiago, Antofagasta, Iquique y Viña del Mar, y las hemos organi-

zado en componentes liminales y fluctuantes que se solapan unos a otros:

FORO PÚBLICO: actividades para la reflexión crítica, tales como coloquios, lanzamientos de libros y paneles temáticos.

ESCUELA: actividades para la formación y el aprendizaje, tales como workshops y clases magistrales.

PEQUEÑAS AUDIENCIAS: programa de mediación y participación cultural para las infancias.

CONVERSACIONES POST FUNCIÓN (CPF): diálogos entre el público y lxs artistas al cierre de los espectáculos.

RESIDENCIAS ARTÍSTICAS: participación desde dentro en los espectáculos del festival.

¡Sé parte de LAB Escénico 2025! Te invitamos a vivir esta experiencia única de encuentro, diálogo y creación, donde podrás conectar con los temas actuales y con quienes que, como tú, buscan “Más Humanidad”.



lab. ²⁵ escénico

Scenic LAB 2025

In the next edition of the Teatro a Mil International Festival, we reactivate Scenic LAB, the space for reflection, mediation and training that builds bridges between the audience and the artists. Building on what was proposed by the Spanish researcher María Acaso in Art Thinking, we see the arts “as a way of doing (not a thing that is done).” In that sense, our proposal is to intervene and modify, “somewhat”, the experience of those who participate in the festival through the experience of Scenic LAB.

The festival is much more than a program schedule of national and international plays. Each of them generates encounters in which the themes and ways of experiencing the performing arts cross and overflow the borders of the stage, in order to ignite conversation, learning and the multiple emotions that inhabit the creative experience.

The call for “More Humanity” proposed by the 2025 festival also permeates the purposes and design of our activities at Scenic LAB:

Putting the work in the territories with the Small Audiences, who will accompany the journey of Amal, a refugee girl who arrives in Chile in search of her mother.

- Promoting dialogue with a focus on Palestine, confirming how theater in those places does not stop.
- Opening training opportunities for those who participate in artistic residencies and who then join the shows.

- Being part of the Platea pitchings, where you can see how to present a work to programmers from all over the world.
- Provoking creative participation and the necessary conversations between the artists and the crowd at the end of the shows.
- Organizing workshops, performance conferences, master classes and colloquiums that delve into divergent thinking, performing practices, dramatic languages and the contents that give life to the creations that the festival hosts.

In each of these instances, which we carry out in collaboration with multiple spaces and institutions, we seek the contact, curiosity and “contamination” that the arts provide us when we live them from the immersive experience, the involvement of the body and emotions, the beauty of language (and the word) and the reconstruction of community. That is why we say that Scenic LAB 2025 is made available in the name of this urgent search for “More Humanity”.

Our activities will take place in Santiago, Antofagasta, Iquique and Viña del Mar, and we have organized them into liminal and fluctuating components that overlap each other:

PUBLIC FORUM: activities for critical reflection, such as colloquiums, book launches and thematic panels.

ACADEMY: activities for training and learning, such as workshops and master classes.

SMALL AUDIENCES: mediation and cultural participation program for children.

POST PERFORMANCE CONVERSATIONS (CPF): dialogues between the audience and the artists at the close of the shows.

ARTISTIC RESIDENCES: participation from within in the festival shows.

Be part of Scenic LAB 2025! We invite you to live this unique experience of encounter, dialogue and creation, where you will be able to connect with current themes and with those who, like you, seek “More Humanity”.

platea

25

semana de
programadores

presenter's week

Platea, desde su creación en 2014, ha sido un programa de encuentro donde diversos profesionales de las artes escénicas de Chile y el mundo se reúnen cada año para dialogar y cuestionar sobre la circulación y la movilidad de éstas. Con más de una década de historia, Platea es considerada como uno de los espacios de exhibición más relevantes de Latinoamérica.

Este 2025 se celebra la **12° edición de Platea entre el 14 y 19 de enero**, semana en que los participantes, provenientes de distintos festivales, teatros e instituciones culturales de 32 países, podrán disfrutar de los espectáculos del festival, además de otras actividades exclusivas organizadas para ellos.

En Santiago, los profesionales podrán presenciar los *pitching* del argentino Tiziano Cruz, quien estará con *Wawakunas* [en el río un niño se despidió de su madre]; el colombiano Fabio Rubiano con *Mantener el juicio*, y las propuestas locales de Alexis Moreno, quien trabaja en una nueva versión de *Acreeedores* de Strindberg; a compañía La Pieza Oscura de Nona Fernández y Marcelo Leonart, que presentará su nuevo proyecto *La dimensión desconocida*; Teatro La María hará lo propio con *La nueva obra* y Teatro y su doble llega con *León, el peregrino del Golfo de Arauco*, entre otros. Se suman las obras *work in progress* del mexicano Aristeo Mora: *Existen muchas formas de llegar a la costa* y de Paula González y la compañía local KIMVN Teatro que mostrará *ÚTRUF TRIPAY/DESARRAIGO*.

Una de las jornadas de esta edición se realizará en el puerto de Valparaíso, donde los participantes podrán ver el *work in progress* de Colectivo Lastesis *Acción/Nebulosa*; además de escuchar los *pitching* de José Antonio Lauer, *Estéticas Queer en prácticas decoloniales*, Compañía OANI con *Teatro Lambe-Lambe*, Compañía Amateur y Marco Ignacio Orellana con *Made in Valpo*, y Centro de Investigación Teatro La Peste y Danilo Llanos con *Proyecto SUMAR*.

Este año, el punto de encuentro para los participantes de Platea será el espacio de City Lab en GAM; donde podrán hacer una pausa, conocerse, intercambiar experiencias, ideas y seguir fortaleciendo vínculos.

platea

25



Platea, since its creation in 2014, has been a meeting program where various professionals of the performing arts from Chile and the world meet every year to discuss and question the circulation and mobility of these. With more than a decade of history, Platea is considered one of the most relevant exhibition spaces in Latin America.

This 2025, the 12th edition of Platea will be celebrated between **January 14 and 19**, a week in which participants, from different festivals, theaters and cultural institutions from 32 countries, will be able to enjoy the festival's shows, in addition to other exclusive activities organized for them.

In Santiago, professionals will be able to witness the pitching of the Argentine Tiziano Cruz, who will be with *Wawakunas* [at the river a child says goodbye to his mother]; Colombian Fabio Rubiano with *Mantener el juicio* (or "Staying sane"), and local proposals by Alexis Moreno, who is working on a new version of Strindberg's *Acreeedores* (or "Creditors"); the company La pieza Oscura by Nona Fernández and Marcelo Leonart, who will present their new project *The Twilight Zone*; Teatro La María will do the same with *La nueva obra* (or "The new play") and Teatro y su doble llega with *León, el peregrino del Golfo de Arauco* (or "Leon, the Pilgrim of the Gulf of Arauco"), among others. The works in progress by Mexican Aristeo Mora will be added: *Existen muchas formas de llegar a la costa* (or "There are many ways to get to shore") and by Paula González and the local company KIMVN Teatro that will show *ÚTRUF TRIPAY/DESARRAIGO* (or "ÚTRUF TRI-PAY/UPROOTING")

One of the sessions of this edition will be held in the port of Valparaíso, where participants will be able to see the work in progress by Colectivo Lastesis *Acción/Nebulosa* (or "Action/Nebula"); In addition to listening to pitches by José Antonio Lauer, *Queer Aesthetics in Decolonial Practices*, Compañía OANI with *Teatro Lambe-Lambe*, Compañía Amateur and Marco Ignacio Orellana with *Made in Valpo*, and Centro de Investigación Teatro La Peste and Danilo Llanos with *Proyecto SUMAR*.

This year, the meeting point for Platea participants will be the City Lab space at GAM, where they will be able to take a break, get to know each other, exchange experiences, ideas and continue strengthening ties.

Información de Ventas

El Festival Internacional Teatro a Mil 2025 ofrece obras gratuitas y pagadas a lo largo de todo Chile. Para los espectáculos pagados existen distintas etapas de venta y descuentos asociados que se pueden aprovechar durante el festival.

Primeros espectáculos confirmados

Dos obras internacionales fueron anunciadas previo al lanzamiento de programación del 3 de octubre: Inferno (Argentina) dirigida por Rafael Spregelburd y Lapis Lazuli (Grecia) dirigida por Eurípides Laskaridis. Ambas se presentaron en el Teatro Municipal de las Condes. La preventa, través de Ticketplus.cl, contó con un 50% de descuento hasta el 11 de septiembre del 2024.. Otra obra anunciada a los pocos días fue Beethoven 9 (Australia), que tuvo funciones en el Teatro Universidad de Chile. Contó con un 50% de descuento en su primera preventa hasta el 24 de septiembre.

Fases de preventa

El 3 de octubre del 2024 dimos a conocer toda la programación. En cuanto a las obras pagadas, cada espectáculo tuvo tres etapas de venta:

- Preventa I: 50% de descuento, hasta el 11 y 24 de septiembre.
- Preventa II: 40% de descuento, del 3 al 16 de octubre.
- Preventa III: 30% de descuento, del 17 al 31 de octubre.
- Pase Festival: 50% de descuento sobre el valor general, para un máximo de 2 tickets por función. Sin límite de tiempo y sujeto a stock.

Venta general y descuentos

Blackfriday: Durante los días de Blackfriday (25 al 30 de noviembre) se entregaron descuentos dirigidos con código de descuentos disponibles en la compra por internet y boletería.

Regala Teatro: Desde el 1 al 31 de diciembre se vendió el producto Regala Teatro, que entregó la posibilidad de canjear por cualquier espectáculo del Festival (Santiago y Valpo a Mil) según disponibilidad (\$20.000 - \$40.000 - \$60.000 - \$80.000 - \$100.000)

Puntos de canje en RM: Canje exclusivamente presencial en Boletería Teatro a Mil Centro Cultural Gabriela Mistral, Boletería Teatro a Mil Teatro Municipal de Las Condes y Boletería FITAM. Para Valparaíso a través del WhatsApp +56963122331.

* Si el cliente es Banco Estado, se podía adquirir la tarjeta con un 50% de descuento pagando con tarjeta de Banco Estado.

Artes escénicas: Las personas pertenecientes al sector de las Artes Escénicas pudieron acceder a un 50% de descuento sobre el valor de la entrada general a través de "palabra secreta". Se pudieron adquirir un máximo de dos entradas por función.

Precio joven: Las personas menores de 29 años pudieron adquirir un ticket con un 20% de descuento para todas las obras (a excepción de las programadas en el Teatro Municipal de Las Condes), adquiriéndola por boleterías u online.

Persona mayor: Las personas mayores de 60 años (incluidos) pudieron optar a un descuento del 20% sobre el valor de la entrada general, con un máximo de dos entradas por función.

Vecino Las Condes: Para quienes poseen la Tarjeta Vecino pudieron acceder a un 60% de descuento en las obras que se presentaron en el Teatro Municipal de Las Condes. Con un máximo de 2 entradas por persona por función.

Teatro Oriente: Para quienes poseen la Tarjeta Vecino Providencia pudieron acceder a un 30% de descuento en las obras que se presentaron en el Teatro Oriente. Con un máximo de 1 entrada por persona por función.

Teatro Finis Terrae: Para quienes poseen la Tarjeta Vecino Providencia pudieron acceder a un 40% de descuento en las obras que se presentaron en el Teatro Oriente. Con un máximo de 1 entrada por persona por función.

Vecino Ñuñoa Adulto Mayor: Para los adultos mayores con la Tarjeta de Vecino Ñuñoa pudieron acceder a un 50% de descuento en las obras que se presentan en Teatro UC. Para el público general con la Tarjeta de Vecino Ñuñoa contó con un 30% de descuento en las obras de Teatro UC.

Banco Estado: Los clientes de Banco Estado pudieron optar a un descuento del 30% sobre el valor de la entrada general. Cada persona pudo comprar un máximo de 4 entradas por obra pagando con su tarjeta Banco Estado.

Descuentos discapacidad y cuidados: Si la persona cuenta con la Credencial de Discapacidad otorgada por SENADIS, o la credencial de persona cuidadora otorgada por el Registro Social de Hogares, pudo acceder a un 30% de descuento, con un máximo de 2 tickets.

Comunidad de las Artes: 20% de descuento aplicable a un máximo de 4 entradas por socio para las obras programadas en Teatro Nescafé de las Artes, previa inscripción vía online para las obras Una mujer llena de vicios. Solo nos queda cantar y Tierra Bendita.

Las obras que se realizan en Teatro Camilo Henríquez, Teatro Camino y Aldea del Encuentro contaron con su propia ticketera.

Política de cambios y devoluciones: Las solicitudes de cambios y devoluciones debieron realizarse con un mínimo de 48 horas antes del día de la función. Los cambios estuvieron sujetos a la disponibilidad. Para devoluciones, ingresa a tu cuenta de teatro-a-mil.ticketplus.cl. No se permite ingreso a la sala una vez comenzada la función. No se aceptan solicitudes por atraso.

Sales Information:

The Teatro a Mil International Festival 2025 offers free and paid works throughout Chile. For paid shows, there are different stages of sales and associated discounts that can be enjoyed during the festival.

First confirmed shows

Two international works were announced prior to the launch of the programming on October 3: Inferno (Argentina) directed by Rafael Spregelburd and Lapis Lazuli (Greece) directed by Eurípides Laskaridis. Both were presented at the Teatro Municipal de las Condes. The pre-sale, through Ticketplus.cl, had a 50% discount until September 11, 2024. Another work announced a few days later was Beethoven 9 (Australia), which had performances at the Teatro Universidad de Chile. It had a 50% discount on its first pre-sale until September 24.

Pre-sale phases

On October 3, 2024, we announced the entire program. As for paid works, each show had three sales stages:

- Pre-sale I: 50% discount, until September 11 and September 24, respectively.
- Pre-sale II: 40% discount, from October 3 to 16.
- Pre-sale III: 30% discount, from October 17 to 31.
- Festival Pass: 50% discount on the general value, for a maximum of 2 tickets per performance. No time limit and subject to stock.

General sale and discounts

Black Friday: During the days of Black Friday (November 25 to 30), targeted discounts were available with discount codes for online purchases and at the box office.

Give Theater: From December 1 to 31, the Give Theater product was sold, which offered the possibility of redeeming for any show of the Festival (Santiago and Valpo a Mil) according to availability (\$20,000 CLP - \$40,000 CLP - \$60,000 CLP - \$80,000 CLP and \$100,000 CLP).

Redemption points in RM: Redemption exclusively in person at the Teatro a Mil Gabriela Mistral Cultural Center Ticket Office, Teatro a Mil Teatro Municipal de Las Condes Ticket Office and FITAM Ticket Office. For Valparaíso through WhatsApp: +56963122331.

**If the client is Banco Estado, the card could be purchased with a 50% discount by paying with a Banco Estado card.*

Performing arts: People belonging to the Performing Arts sector were able to get a 50% discount on the value of the general admission through a "secret word." A maximum of two tickets could be purchased per performance.

Youth price: People under 29 years of age could purchase a ticket with a 20% discount for all plays (except those scheduled at the Las Condes Municipal Theater), purchasing it at the box office or online.

Senior citizen: People over 60 years of age (included) were able to opt for a 20% discount on the value of the general admission, with a maximum of two tickets per performance.

Las Condes Resident: Those who have the Resident Card were able to access a 60% discount on the plays that were presented at the Teatro Municipal de Las Condes. With a maximum of 2 tickets per person per performance.

Teatro Oriente: Those who have the Providencia Resident Card were able to access a 30% discount on the plays that were presented at the Teatro Oriente. With a maximum of 1 ticket per person per performance.

Finis Terrae Theater: Those with the Providencia Resident Card were able to access a 40% discount on the plays that were presented at the Teatro Oriente. With a maximum of 1 ticket per person per performance.

Ñuñoa Senior Citizen: Senior citizens with the Ñuñoa Resident Card were able to access a 50% discount on the plays presented at the Teatro UC. For the general public with the Ñuñoa Resident Card, there was a 30% discount on the plays at the Teatro UC.

Banco Estado: Banco Estado clients were able to opt for a 30% discount on the value of the general admission ticket. Each person was able to purchase a maximum of 4 tickets per play paying with their Banco Estado card.

Disability and care discounts: If the person has a Disability Credential issued by SENADIS, or a caregiver credential issued by the Social Registry of Homes, they could access a 30% discount, with a maximum of 2 tickets.

Community of the Arts: 20% discount applicable to a maximum of 4 tickets per member for the works scheduled at Teatro Nescafé de las Artes, with prior online registration for the works Una mujer llena de vicios (A woman full of vices), Solo nos queda cantar (We can only sing), and Tierra Bendita (Blessed land).

The plays performed at Teatro Camilo Henríquez, Teatro Camino and Aldea del Encuentro had their own ticket office.

Exchange and reimbursement policy: Requests for exchanges and reimbursement must be made at least 48 hours before the day of the performance. Exchanges were subject to availability. For reimbursements, log in to your account at teatro-a-mil.ticketplus.cl. Entry to the room is not permitted once the performance has started. No requests due to tardiness are accepted.

Consejos para disfrutar el Festival

★ Prepárate para la experiencia

Te recomendamos investigar un poco sobre la obra que verás, ya sea sobre la trama, el género, el contexto histórico, el director, la compañía, entre otros. Esto te ayudará a entender mejor la obra y quiénes están detrás y sobre el escenario.

★ Llega temprano

Una vez que comienza la función no se permite el ingreso a la sala. Por lo mismo, lo ideal es que puedas llegar al menos 30 minutos antes del comienzo de la obra. Además, esto te permitirá habituarte al espacio y la disposición del escenario.

★ Evita distracciones

Seguir las normas de comportamiento es fundamental para que tú y el resto de los espectadores puedan disfrutar al máximo de la obra. Evita hablar, hacer ruidos y mantén tu teléfono en silencio. No tomes fotografías o videos con flash. Tampoco puedes utilizar punteros láser o sobrevolar drones sin autorización de la compañía u organización.

★ Entérate de las recomendaciones y advertencias

Cada obra tiene recomendación de edad sugerida por la compañía de acuerdo a su contenido. Si planeas asistir a algún espectáculo con menores de edad, por favor lee la información completa en Teatroamil.cl para conocer sus características y advertencias en relación a desnudos, contenido violento, ruidos fuertes, el uso de luces estroboscópicas, entre otros.

★ Consigue tu invitación a shows gratuitos

En Teatroamil.cl y nuestras redes sociales (Instagram, Facebook y X) publicaremos cómo conseguir invitaciones para los espectáculos gratuitos que tengan capacidad limitada debido a razones técnicas como la cantidad de asientos disponibles o la visibilidad. Una vez que tengas tu invitación, te recomendamos llegar con al menos 30 minutos de anticipación para evitar aglomeraciones y disfrutar del espectáculo.

★ Infórmate sobre cambios y cancelaciones

Cualquier función que se suspenda por motivos de fuerza mayor, se informará al público a través de Teatroamil.cl y nuestras redes sociales. En caso de las entradas pagadas, ofreceremos la devolución del dinero y/o la opción de cambiar el ticket para otra obra.



Tips for enjoying the Festival

★ Get ready for the experience

We recommend that you do some research on the play you are going to see, whether it be about the plot, the genre, the historical context, the director, the company, among others. This will help you better understand the play and who is behind and on stage.

★ Arrive early

Once the performance begins, entry into the room is not permitted. Therefore, it is ideal that you arrive at least 30 minutes before the start of the play. In addition, this will allow you to get used to the space and the layout of the stage.

★ Avoid distractions

Following the rules of behavior is essential so that you and the rest of the spectators can enjoy the play to the fullest. Avoid talking, making noise, and keep your phone on silent. Do not take photos or videos with a flash. You also cannot use laser pointers or fly drones without authorization from the company or organization.

★ Find out about recommendations and warnings

Each show has an age recommendation suggested by the company according to its content. If you plan to attend a show with minors, please read the complete information on Teatroamil.cl to learn about its characteristics and warnings regarding nudity, violent content, loud noises, the use of strobe lights, among others.

★ Get your invitation to free shows

On Teatroamil.cl and our social networks (Instagram, Facebook and X) we will publish how to get invitations to free shows that have limited capacity due to technical reasons such as the number of seats available or visibility. Once you have your invitation, we recommend arriving at least 30 minutes in advance to avoid crowds and enjoy the show.

★ Get information about changes and cancellations

Any performance that is suspended for reasons of force majeure will be informed to the public through Teatroamil.cl and our social networks. In the case of paid tickets, we will offer a refund and/or the option to exchange the ticket for another show.

Agradecimientos

Queremos agradecer la colaboración de diversas instituciones y organizaciones, públicas y privadas, compañías y colectivos artísticos, medios de comunicación y organismos internacionales, que nos permiten cumplir un año más de vida. Gracias a esta suma de voluntades y visiones que confían en nuestro proyecto podemos continuar trabajando para que las artes transformen la vida de las personas.

Agradecemos a Escondida | BHP por acompañarnos en esta trayectoria durante más de 25 años de manera sostenida, presentando el festival en Santiago y Antofagasta; al Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio y al Comité de Donaciones Culturales, que han confiado en este festival y su impacto; al Departamento de Subvenciones Presidenciales del Gobierno de Chile, por confiar en el rol fundamental de la cultura y las artes para nuestra sociedad; y a UNESCO, que por tercer año consecutivo suma su apoyo reconociendo al festival como patrimonio inmaterial del país; y a quienes se suman con su apoyo a la difusión de la programación, nuestros medios asociados: TVN, Radio Biobío, Izimedia, Metro de Santiago, La Tercera; además de la Subsecretaría de Transportes junto al Directorio de Transporte Público, Red Metropolitana de Movilidad y este año a las empresas publicitarias Flesad, Global y LED VP.

Estamos en la Región Metropolitana en el circuito de salas que encabeza GAM, sede oficial del festival, a la que se suman espacios tan relevantes para las artes escénicas como el Teatro Municipal de Las Condes, Centro Cultural Matucana 100, Centro Cultural CEINA, Teatro Finis Terrae, Teatro Ictus — Sala La Comedia, Teatro Universidad de Chile dependiente del Centro de Extensión Artística y Cultural de esa casa de estudios, Teatro Nescafé de las Artes, Teatro UC, Teatro La Memoria, Teatro Mori (Bellavista, Recoleta y Parque Arauco), Teatro Nacional Chileno — Sala Antonio Varas, Teatro Oriente, y en las salas asociadas del festival, Teatro Camilo Henríquez y Aldea del Encuentro.

La cooperación internacional ha sido fundamental en el desarrollo del festival. Para esta versión agradecemos especialmente el apoyo de las embajadas y consulados de países participantes: Alemania, Argentina, Australia, Bolivia, Brasil, China, Colombia, España, Grecia, Francia, Italia, India, Indonesia, Palestina, Perú, Reino Unido, Ucrania, Uruguay. Asimismo, no podemos olvidar a las diversas instituciones bilaterales que cumplen una labor fundamental en todos los países donde se ubican, y que este año nos brindan su apoyo: Cooperación Española Cultura, Instituto Francés, Teatros del Canal, Instituto Etxepare para la Promoción y Difusión de la Cultura Vasca, Fundación Onassis, FIBA, Instituto Italiano di Cultura, Goethe-Institut Chile, Goethe Zentrum Concepción, Ministerio de Cultura Colombia, Intendencia de Montevideo, Agencia Andaluza de Instituciones Culturales — Junta de Andalucía.

Estar en los territorios es el alma de nuestro festival, y su activación es posible gracias a la visión de sus gobiernos locales. Por eso, mil gracias a las municipalidades y corporaciones culturales de nuestras comunas sedes: Municipalidad de Pudahuel, Municipalidad de Renca, I. Municipalidad de Santiago, Municipalidad de La Granja, Municipalidad de Puente Alto y Corporación Cultural La Granja. A estos municipios cabeza de serie se suman a lo largo de todo Chile las ciudades de Antofagasta, Andacollo, Buin, Casablanca, Cerro Navia, Chillán, Concepción, Coquimbo, El Bosque, Estación Central, Iquique, Independencia, Lampa, La Calera La Pintana, Lo Barnechea, Lo Espejo, Lo Prado, Maipú, Mejillones, Pedro Aguirre Cerda, Punta Arenas, Quinta Normal, Recoleta, San Bernardo, San Joaquín, San Felipe, San Pedro de Atacama, Talagante, Temuco, Valparaíso, Viña del Mar y Vitacura. Además, agradecemos al Parque Cultural de Valparaíso, Centro Cultural de Lampa, Corporación Cultural de Independencia, Corporación Cultural de Lo Barnechea, Corporación Cultural de Recoleta, Corporación Cultural de San Joaquín, Corporación Cultural de Vitacura, Festival ENTEPACH y Teatro Bio Bío.

Los programas y proyectos especiales dentro del festival también suman colaboraciones que son fundamentales para su realización: Semana de Programadores - Platea 2024 cuenta con el apoyo de ProChile, Dirección de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores — DIRAC, Fundación Imagen de Chile y con la colaboración de Centro Cultural GAM y de Citylab. Por su parte, LAB Escénico ha sumado colaboradores a Unesco, Unicef, ACNUR, Servicio Jesuita a Migrantes, Embajada de Alemania, Goethe-Institut, Instituto Italiano de Cultura, Instituto Francés- Chile, Fundación Onassis Stegí, Embajada de Grecia, Embajada de India, Embajada de China, Embajada de España - Cooperación Española, Centro GAM, Cineteca Nacional, Espacio Matta, Fundación Cultural de Providencia, Matucana100, Palacio Cousiño, Teatro Municipal de Viña del Mar, Teatro ICTUS, Corporación CoArtRe, Centro para la Revolución Tecnológica de las Industrias Creativas (CRTIC), Departamento de Teatro de la U. de Chile (Detuch), Escuela de Teatro U. Finis Terrae, Escuela de Teatro de la U. Mayor, Escuela de Teatro de la U. Católica, Escuela de Artes Escénicas y Audiovisual de la Academia Humanismo Cristiano, FINTDAZ, Escuela Juan Pablo II (Antofagasta), Escuela Poeta Víctor Domingo Silva (Santiago), Metro de Santiago.

Por último, extendemos nuestro agradecimiento a Banco Estado, nuestro Medio de Pago Oficial, cuya colaboración nos ayuda a maximizar el acceso a la Cultura de todos los chilenos y chilenas y a nuestra ticketera oficial, Ticketplus, plataforma que cumple una labor fundamental en la experiencia de los públicos, permitiendo el acceso a espectáculos gratuitos y pagados.

Equipo 2025

★ DIRECTORIO FUNDACIÓN TEATRO A MIL

Presidente: **Héctor Noguera** | Presidenta honorífica: **Delfina Guzmán** | Tesorero: **Francisco Cox** | Vicepresidente: **Francisco Reyes** | Secretario: **Guillermo Calderón**

★ CONSEJO ARTÍSTICO ASESOR TEATRO A MIL

Francisco Albornoz, Claudia Echenique, Martín Erazo, Aline Kuppenheim, Paulina Mellado, Mariana Muñoz, Pamela Meneses, Inés Stranger

★ JURADOS TEATRO A MIL 2024

Jurado Santiago: **Daniel Marabolí Bernales, Macarena Andrews Barraza, Vicente Almuna Morales, Lorena Ojeda Sepúlveda, Cecilia Checa Ríos, María Jesús Pavez Hernández, Matilde Spoerer Verdun** | Jurado Antofagasta: **Felipe Gallegos Cortes, Mariana Barahona Navarro, Paulina Quinteros Zanabria** | Jurado Valparaíso: **Nicolás Cancino Said, Cristina Alcaide Cepeda, Alexander Castillo Pulgar** | Jurado Concepción: **Paulina Barrenechea Vergara, Cristóbal Troncoso Orellana, Natalia Jorquera Salgado.**

★ EQUIPO FESTIVAL INTERNACIONAL TEATRO A MIL 2024

Directora General: **Carmen Romero** | Directora ejecutiva: **María Sepúlveda** | Directora Gestión Institucional: **Evelyn Campbell** | Directora de Planificación y Proyectos: **Paula Echeñique**

★ EQUIPO ÁREA DE PROGRAMACIÓN

Coordinadora de Programación: **Silvia Rambaldi** | Encargado de Convocatoria Nacional: **Manuel Díaz** | Coordinador de circulación nacional: **Andrés García** | Encargada de circulación nacional e internacional: **Pamela Ruiz Munizaga** | Coordinadora Platea 25: **Camila González Brito** | Asesoras de Asuntos Internacionales: **Claudia Barattini Contreras** y **Carolina Roa** | Asesoras Internacionales: **Olga Garay-English, Brigitte Fürle** | Producción Platea 25: **Ana Cosmelli** | Ticketing Platea 25: **Stephanie Preller** | Asistente de programación: **Coté Durán** y **Camila González Brito** | Asistente de Dirección General: **Claudia Pérez Fuentes** | Asistente de circulación nacional: **Daniel Benítez**

★ EQUIPO ÁREA DE PRODUCCIÓN

Directora de Producción: **Marta Núñez** | Jefe de Producción: **Vicente Almuna** | Coordinador Técnico Sala y Calle: **Cristóbal Ramos** | Coordinadora Logística: **Camila Gallardo** | Productor General Antof a Mil: **Cristóbal Ramos** | Productor General Valpo a Mil: **José Pablo Díaz** | Productora Antof a Mil: **Gabriela López** y **Víctor Vergara** | Asistente Producción General Antof a Mil: **Pamela Trujillo** | Productor Platea 24: **Ana Cosmelli** | Asistente Productor Platea 24: **Valeska Díaz** | Asistente Producción Sala: **Trinidad Urzúa** | Producción técnica: **Francisca Inda, Alfredo Basaure, Laura Zavala** | Asistente Producción Calle: **Daniela Leal** | Coordinación

Producción Calle: **Francisca Gazitúa** | Asistente Coordinación Logística: **Carolina Fredes** | Coordinadora Traslados y Agendas: **Tamara Zapata** | Coordinadora Cargas Internacional y Nacional: **Camila Carrasco** | Prevención de riesgos: **Patricio Toro** | Productor Técnica Subtítulos: **Matías Carvajal** | Apoyo administrativo: **Carol Badilla** | Productores Sala: **Gustavo Carrasco, Camilo Zicavo, Víctor Vergara, Nicolás Cortés, Alejandro Castillo, Mónica Farías, Esperanza Vega, Fer Cástex, Tatiana Acevedo, María Ponce, Nicolás Venegas, Mario Ocampo, Almendra Ovalle, Cinthia Liberczuk, Francisco Jara, Eduardo Vásquez, Javier Pavez** | Productores Calle: **Nicolás Eyzaguirre, Gonzalo Valencia, Jenny Romero, Pablo Sepúlveda, Pablo Guerra, Heny Roig, Carlos Mangas y Octavio Navarrete** | Producción Centros Culturales: **Mario Olivares** | Coordinación Bodega: **Alicia Flores** | Practicante Producción: **Clara Deslee**

★ EQUIPO ÁREA DE COMUNICACIONES Y CONTENIDOS

Directora de Comunicaciones: **Rocío Valdez** | Jefa de Contenidos y Difusión: **Denisse Espinoza** | Community Manager: **Magdalena Bordalí** | Diseñador: **José Pozo** | Asesor Digital: **Felipe Valle** | Fotógrafo: **Ramiro Contreras** | Apoyo Prensa: **Aliosha Maldonado** | Apoyo Contenidos: **Florencia Retamal, Vania Salinas** | Apoyo Redes Sociales: **Gerty Oyarce** | Apoyo Diseño: **Camilo Salamanca, Valeria Artigas, Javiera Castro** | Traducciones: **Juan Pablo Rojas** | Coordinadora General de Marketing: **Carolina Pita** | Productora General de Marketing: **María José Estévez** | Productor de Marketing Comunas y Regiones: **Cristián González** | Productora de Marketing Salas: **María José Rojo** | Productor de Marketing Calle Región Metropolitana: **Andrés Sáez** | Producción de Marketing Iquique: **Cuerda** | Productora de Marketing Antofagasta: **Constanza Ulloa** | Agencia de Medios: **Urban Group** | Diseño de Campaña: **Quince Estudio.**

★ EQUIPO ÁREA ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS

Coordinadora Administración: **Vania Donoso Cid** | Jefe de Contabilidad y Tesorero: **Sergio Verdejo Santibáñez** | Asistencia de administración: **Camila Leyton Retamal** | Analista contable: **Javiera Vega** | Soporte técnico: **Christian Pinilla** | Apoyo administración: **Ximena Figueroa** y **Laura Pfennings**

★ EQUIPO ÁREA COMERCIAL

Coordinadora de Gestión Comercial: **Consuelo López de Maturana** | Encargada de ticketing: **Valentina López** | Encargada de boleterías y atención al cliente: **Sofía Croxatto** | Datos y análisis: **Gustavo León** | Agente de ventas: **Alexander Ramos** | Datos y análisis: **Gustavo León** | Asesor Sostenibilidad: **Sebastián Godoy**

★ LAB ESCÉNICO

Directora de Planificación y Proyectos: **Paula Echeñique** | Coordinador General de LAB Escénico: **Manuel Díaz** | Asistente de producción: **Santiago Viguera** | Coordinación Pequeñas Audiencias: **Debbie Aliste** | Pedagoga Teatral Pequeñas Audiencias: **Fernanda Carvajal, Deborah Carrasco, Guisselle Miranda, Alejandra Iturriaga** y **Bárbara Kertscher** | Encargada de Comunicaciones: **Karina Mondaca** | Community Manager: **Michelle Ponce** | Diseñador Gráfico: **Mauricio Andaur** | Producción Lab Antofamil: **Natalia Ortiz** | Producción Lab Iquique a Mil: **Génesis Iribarra** | Producción Lab Valpo a Mil: **Xaviera González** | Registro Audiovisual y Fotográfico: **Matías Carvajal**





Festival Internacional Teatro a Mil 2025

